SONIS®1, SONIS®2, SONIS®C, SONIS®3

CE — Certified by: BSI Group The Netherlands B.V., (NB2797). BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands.

www.jspsafety.com
RFAZ-009-300.19-08
JSP Safety GmbH, 40549,DE | JSP Ltd. OX29 0TA,UK
technical@jspsafety.com | i:+44 1993 826051

EN SAFETY EAR MUFFS / EAR-MUFFS ATTACHED TO AN INDUSTRIAL SAFETY HELMET EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002

A copy of this manual and the Declaration of Conformity for the product can be found on the product page: documents.jspsafety.com
These Hearing protectors are items of personal protective equipment (PPE) intended to reduce the harmful effects that sound and noise may have on the hearing. These models of ear-muffs have satisfied the optional requirements at +50°C and at –20°C.
WARNING: If the following recommendations are not adhered to, the protection afforded by the ear-muffs will be severely impaired.
The following may affect the acoustic performance of the ear muffs: • Long hair, untied • Thick hair, tied back • Ear jewellery • Spectacle frames • Facial hair • Respiratory harness/headband • The fitting of hygiene covers to the cushions.
Ensure ear-muffs are fitted, adjusted, maintained and regularly inspected in accordance with the manufacturer's instruction. Ear-muffs should be worn at all times in noisy surroundings. If these instructions are ignored, protection will be severely impaired. Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from noise hazards. Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability. When worn, ear-muffs reduce ambient sounds which may affect warning signals and vital communication. Always ensure that you select the right product to match the working environment so that vital communication and emergency sounds remain audible. Ensure that: **1.** The ear-muffs are fitted, adjusted and maintained in accordance with the manufacturer's instructions. **2.** The ear-muffs are worn at all times in noisy surroundings. **3.** The ear-muffs are regularly inspected for serviceability.
CLEANING INSTRUCTIONS: The ear-muff may be cleaned with the use of soap and warm water and dried with a soft cloth. JSP cleaning wipes may also be used or an antibacterial wet wipe. Do not allow the cushions or the inner foam to become wet. If these parts become wet they should be removed and replaced. The ear-muff should not be cleaned with abrasive substances or solvents and must not be stored in direct sunlight or in contact with any solvents. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information is available from JSP Ltd. Ear-muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example, and replaced when required. Replace the worn or damaged cushions and insert with the new pair from the appropriate Hygiene Kit. Instructions for removal and replacement of components are included in the Hygiene Kit (***Image15-20***). (quote model when ordering).
STORAGE AND TRANSPORTATION: When not in use or during transportation, this ear-muff should be stored in a container such that it is out of direct sunlight, away from chemicals and abrasive substances and cannot be damaged by physical contact with hard surfaces/items. Under normal circumstances the ear-muff should offer adequate protection for 5 years. When stored ensure the headband is not stretched (applies to headband version) and the cushions are not compressed as this may damage the product.
MARKINGS AND MEANINGS: (not all markings below will be visible on the product):

EN 352	The European Standard Number for Hearing Protection.	JSP /	The Manufacturer's trademark
((1 / ((2 / ((c / ((3	The model reference		Name and address of Manufacturer
CE	Indicates product conforms to relevant EU directives regarding health and safety or environmental protection.		
	Storage Temperature range		Maximum relative humidity
	The components of the ear defender can be recycled		

GUIDE TO ATTENUATION TABLES (*Image1*): H = High frequency attenuation value in decibels | **M** = Medium frequency attenuation value in decibels | **L** = Low frequency attenuation value in decibels | **SNR** = Single number rating of the ear defender in decibels | **F (Hz)** = Frequency measured in Hertz | **MA (dB)** = Mean attenuation in decibels | **SD** = Standard deviation | **APV(dB)** = Assumed protection value in decibels.
BEFORE USE: Check cushion for damage. Check inner foam is present inside the cup. Check the plate is correctly attached. **IMPORTANT!** For optimum performance please check that the Cushion part is tucked under all 6 tabs on the Plate part, as shown in ***Image2.*** If plate/cushion has been replaced, check that the elasticated O-ring is present (***Image3***). Prior to fitting inspect the product to ensure it is not damaged. If this is discovered dispose of immediately and obtain a new pair.
FITTING INSTRUCTIONS FOR HEAD-BANDED Sonis®®: 1. Pull cups to their maximum extension on the headband (***Image4***). **2.** Place the headband on top of the head (***Image5***) and apply pressure to the headband to keep it in place. Slide each cup upwards until the cushion encloses the ear and the seal is not broken by the ear (***Image6***). Once the ear muff is fitted push both cups in towards the head to compress the cushion and improve fitment and seal further (***Image7***). **3.** Allow 2 minutes for the cushions to warm and form to the users head. **4. *Image8*** shows the product correctly fitted.
MATERIAL LISTING FOR HEAD-BANDED Sonis®®:

COMPONENT	MATERIAL	COMPONENT	MATERIAL
Headband	TPE and Stainless Steel.	Cups	ABS
Pivot arm	Acetal	Plate	ABS
Cushions (Cushion)	TPU skin Foamed Polymer	Inner foam	PU foam

MASS FOR HEAD-BANDED Sonis®(g): Sonis®1 (over moulded headband) = 210 (+/-5g), Sonis®2 (over moulded headband) = 260 (+/-5g), Sonis® Compact (over moulded headband) = 230 (+/-5g), Sonis®3 (over moulded headband) = 355 (+/-5g).
FITTING INSTRUCTIONS FOR HELMET-MOUNTED Sonis®®: WARNING: These helmet mounted ear-muffs are of large size range. Helmet mounted ear-muffs complying with EN 352-3 are of 'medium size range' or small size range' or 'large size range'. 'Medium size range' helmet mounted ear-muffs will fit the majority of wearers. 'Small size range' or 'large size range' helmet mounted ear-muffs are designed to fit wearers for whom 'medium size range' helmet mounted ear-muffs are not suitable. These ear-muffs should be fitted to, and used only with, the following industrial safety helmets: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Insert the attachment blade firmly into the slot on the side of the helmet until it clicks into place (***Image9***). **2.** For adequate protection ensure the helmet is fitted and adjusted to the size of the user's head. **3.** Pull cups to their maximum extension and set the arms into the stand by position (***Image10***). **4.** Press the wire bands inwards until you hear a click on both sides indicating a firm seal (***Image11***). **5.** Adjust the cups by sliding up or down until they form a seal around the ears (***Image12***). **6.** Once the ear muff is fitted push both cups in towards the head to compress the cushion and improve fitment and seal further (***Image13***). **7.** Allow 2 minutes for the cushions to warm and form to the users head. **8. *Image14*** shows the product correctly fitted.
MATERIAL LISTING FOR HELMET-MOUNTED Sonis®®:

COMPONENT	MATERIAL	COMPONENT	MATERIAL
Helmet attachment arm	Stainless steel wire, Acetal, Nylon	Cups	ABS
Pivot arm	Acetal	Plate	ABS
Cushions (Cushion)	TPU skin Foamed Polymer	Inner foam	PU foam

MASS FOR HELMET-MOUNTED Sonis®(g): Sonis®1 (helmet-mounted) = 239 (+/-5g), Sonis® Compact (helmet-mounted) = 256 (+/-5g), Sonis®3 (helmet-mounted) = 383 (+/-5g).

DE SAFETY EAR MUFFS / GEHÖRSCHÜTZER MIT HELMANBRINGUNG AN INDUSTRIESCHUTZHELMEN EN 352-1:2002

Eine Kopie dieser Gebrauchsanweisung und die Konformitätserklärung für das Produkt finden Sie im Eintrag „Produkte": documents.jspsafety.com
Diese Gehörschützer gehören zur persönlichen Schutzausstattung (PSA) und sind dazu gedacht, die schädlichen Auswirkungen, die Geräusche und Lärm auf das Gehör haben können, zu reduzieren. Diese Gehörschützermodelle erfüllen die optionalen Anforderungen bei +50°C und bei –20°C.
WARNHINWEIS: Falls die folgenden Empfehlungen nicht beachtet werden, kann der durch die Gehörschützer gebotene Gehörschutz stark beeinträchtigt werden.
Nachfolgendes kann die Schutzleistung der Gehörschützer beeinträchtigen: • Lange Haare, offen • Dicke Haare, zurückgebunden • Ohrschmuck • Brillengestelle • Gesichtsbehaarung • Befestigung für Atemhilfen • Das Anbringen von Hygienebezügen auf den Polstern.
Achten Sie darauf, dass die Gehörschützer gemäß der Herstelleranweisung sitzen, eingestellt, gewartet und regelmäßig inspiziert werden. Gehörschützer sollten in Umgebungen mit Lärm jederzeit getragen werden. Falls diese Anweisungen ignoriert werden, wird der Schutz stark beeinträchtigt. Die richtige Auswahl, entsprechende Schulung, Verwendung und angemessene Wartung sind notwendig, damit das Produkt dazu beitragen kann, den Träger vor den Gefahren von Lärm zu schützen. Falls nicht alle Anweisungen zur Verwendung dieser persönlichen Schutzausstattungsprodukte befolgt werden und/ oder das vollständige Produkt nicht jederzeit ordnungsgemäß getragen wird, während der Träger Lärm ausgesetzt ist, kann die Gesundheit des Trägers nachteilig beeinflusst werden, was zu schweren oder lebensbedrohenden Krankheiten oder permanenter Behinderung führen kann. Beim Tragen reduzieren Gehörschützer Umgebungsgeräusche, was sich auch auf Warnsignale und erforderliche Kommunikation auswirken kann. Achten Sie immer darauf, dass Sie das richtige Produkt für das entsprechende Arbeitsumfeld auswählen, damit erforderliche Kommunikation und Notfallsignale weiterhin hörbar bleiben. Gewährleisten Sie, dass: **1.** Die Gehörschützer gemäß der Herstelleranweisungen sitzen, eingestellt und gewartet werden. **2.** Die Gehörschützer jederzeit in Umgebungen mit viel Lärm getragen werden. **3.** Die Gehörschützer kontinuierlich auf ihre Zweckdienlichkeit hin untersucht werden.
REINIGUNGSANWEISUNGEN: Die Gehörschützer können mit warmem Wasser und Seife gereinigt und danach mit einem weichen Tuch abgetrocknet werden. JSP Reinigungstücher oder antibakterielle Feuchttücher können ebenfalls verwendet werden. Achten Sie darauf, dass weder die Polsterung noch der Schaum darin nass werden. Falls diese Teile nass werden, sollten sie entfernt und ersetzt werden. Die Gehörschützer sollten nicht mit aggressiven Substanzen oder Lösungsmitteln gereinigt werden und dürfen nicht in direkter Sonneneinstrahlung oder im Kontakt mit Lösungsmitteln aufbewahrt werden. Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen nachteilig beeinträchtigt werden. Weitere Informationen sind von JSP Ltd erhältlich. Der Zustand von Gehörschützern, insbesondere der Polsterungen, kann sich durch die Verwendung verschlechtern. Deshalb sollten sie in regelmäßigen Abständen beispielsweise auf Risse und mangelnde Dämmung untersucht und falls erforderlich ersetzt werden. Entfernen Sie abgenutzte oder beschädigte Polsterungen und ersetzen Sie sie durch ein neues Paar aus dem entsprechenden Hygiene-Set. Anleitungen zum Entfernen und Ersatz sind im Hygiene-Set enthalten (**Abbildung15-20**). (Geben Sie bei der Bestellung die Modellnummer an, die entsprechende Anleitung wird den Ersatzteilen beigelegt.)
AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT: Bei Nichtverwendung oder beim Transport sollten diese Gehörschützer in einem Behälter aufbewahrt werden, der nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt wird und sich in ausreichender Entfernung von Chemikalien und aggressiven Substanzen befindet und auch nicht durch den Kontakt mit harten Oberflächen/Gegenständen beschädigt werden kann. Unter normalen Umständen sollten Gehörschützer 5 Jahre lang entsprechenden Schutz bieten. Achten Sie bei der Lagerung darauf, dass der Kopfbügel nicht gedehnt wird (nur bei Version mit Kopfbügel) und die Polster nicht zusammengedrückt werden, da dies das Produkt beschädigen kann.
KENNZEICHNUNGEN UND BEDEUTUNGEN: (Nicht alle Kennzeichnungen sind auf dem Produkt zu sehen):

EN 352	Die europäische Norm für Gehörschutz.	JSP /	Hersteller oder Handelsmarke
((1 / ((2 / ((c / ((3	Modellbezeichnung		Name und Anschrift des Herstellers
CE	Zeigt an, dass das Produkt den entsprechenden EU-Richtlinien zum Arbeits- oder Umweltschutz entspricht.		
	Temperaturbereich für die Lagerung		Maximale relative Feuchtigkeit
	Die Bestandteile des Gehörschutzes können recycelt werden		

ERKLÄRUNG ZU DÄMPFUNGSTABELLEN (Abbildung 1): **H** = Hoher Frequenzdämpfungswert in Dezibel | **M** = Mittlerer Frequenzdämpfungswert in Dezibel | **L** = Tiefer Frequenzdämpfungswert in Dezibel| **SNR** = Einzahlwert des Gehörschutzes in Dezibel | **F (Hz)** = Frequenz, gemessen in Hertz | **MA (dB)** = Hauptdämpfung | **SD** = Standardabweichung | **APV(dB)** = Angenommener Schutzwert in Dezibel.
VOR DER VERWENDUNG: Überprüfen Sie die Polsterung auf Schäden. Achten Sie darauf, ob der Innenschaum in der Kapsel ist. Überprüfen Sie, ob diese richtig angebracht ist. WICHTIG! Damit der optimale Lärmschutz gewährleistet ist, achten Sie bitte darauf, dass die Polsterung sich unter allen 6 Teilen des Kapselinneren befindet, wie in **Abbildung 2** zu sehen. Falls das Kapselinnere/das Polster ersetzt wurden, überprüfen Sie, ob der elastische O-Ring vorhanden ist (**Abbildung 3**). Überprüfen Sie das Produkt vor dem Tragen, um zu gewährleisten, dass es nicht beschädigt ist. Falls dies nicht der Fall sein sollte, entsorgen Sie es sofort und verwenden Sie ein neues Paar.
MONTAGEANLEITUNG FÜR KOPFVERBUNDENES Sonis®®: 1. Ziehen Sie die Kapseln bis zur maximalen Breite der Bügel (**Abbildung 4**). **2.** Platzieren Sie den Bügel auf dem Kopf (**Abbildung 5**) und drücken Sie dann auf den Bügel, damit er nicht verrutscht. Schieben Sie jede Kapsel nach oben, bis die Polsterung die Ohren umschließt und so gut versiegelt (**Abbildung 6**). Sobald der Gehörschutz sitzt, drücken Sie beide Kapseln in Richtung des Kopfes, um die Polsterung anzudrücken und Sitz und Versiegelung weiter zu verbessern (**Abbildung 7**). **3.** Geben Sie den Polstern zwei Minuten Zeit, um sich zu erwärmen und an die Kopfform des Trägers anzupassen. **4. Abbildung 8** zeigt den korrekten Sitz des Produktes.
MATERIALAUFSTELLUNG FÜR Sonis®MIT KOPFBÜGEL:

BESTANDTEIL	MATERIAL	BESTANDTEIL	MATERIAL
Kopfbügel	TPE und Edelstahl.	Kapseln	ABS
Schwingarm	Acetal	Kapselinneres	ABS
Polsterung (Polster)	TPU-Hülle aufgeschäumtes Polymer	Innenschaum	PU-Schaumstoff

MASSE FÜR Sonis® MIT KOPFBÜGEL (g): Sonis®1 (geformte Kopfbügel) = 210 (+/-5 g), Sonis®2 (geformte Kopfbügel) = 260 (+/-5 g), Sonis® Compact (geformte Kopfbügel) = 230 (+/-5 g), Sonis®3 (geformte Kopfbügel) = 355 (+/-5 g).
TRAGEANLEITUNG FÜR Sonis®MIT HELMANBRINGUNG: WARNUNG: Dieser am Helm angebrachte Gehörschutz ist sehr groß. Der am Helm angebrachte Gehörschutz entsprechend EN 352-3 und ist mittelgroß, klein oder groß. Der am Helm angebrachte Gehörschutz der mittleren Größe passt für die Mehrheit der Träger. Der am Helm angebrachte Gehörschutz der kleinen oder großen Größe ist für Träger gedacht, für die der am Helm angebrachte Gehörschutz der mittleren Größe nicht geeignet ist. Diese Gehörschützer sollten nur an den folgenden Industrieschutzhelmen angebracht und nur mit ihnen getragen werden: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Schieben Sie die Anbringung fest in den dafür vorgesehenen Schlitz an der Seite des Helms, bis er mit einem Klick einrastet (**Abbildung 9**). **2.** Damit ausreichender Schutz gewährleistet ist, achten Sie darauf, dass der Helm passt und auf die Kopfgröße des Trägers eingestellt ist. **3.** Ziehen Sie die Kapseln so weit wie möglich auseinander und stellen Sie die Arme in Stand-by-Position (**Abbildung 10**). **4.** Drücken Sie die Drahtbügel nach innen, bis Sie auf beiden Seiten ein Klicken hören, das den festen Sitz anzeigt. (**Abbildung 11**). **5.** Stellen Sie Kapseln ein, indem Sie sie nach oben oder unten schieben, bis sie die Ohren fest umschließen und diese so versiegeln (**Abbildung 12**). **6.** Sobald der Gehörschützer richtig sitzt, drücken Sie beide Kapseln an den Kopf, um die Polsterung anzudrücken und so den Sitz und den Lärmschutz noch weiter zu verbessern (**Abbildung 13**). **7.** Geben Sie den Polstern zwei Minuten Zeit, um sich zu erwärmen und an die Kopfform des Trägers anzupassen. **8. *Abbildung 14*** zeigt den korrekten Sitz des Produktes.
MATERIALAUFSTELLUNG FÜR Sonis®MIT HELMANBRINGUNG:

BESTANDTEIL	MATERIAL	BESTANDTEIL	MATERIAL
Helmanbringungsarm	Edelstahldraht, Acetal, Nylon	Kapseln	ABS
Schwingarm	Acetal	Kapselinneres	ABS
Polsterung (Polster)	TPU-Hülle aufgeschäumtes Polymer	Innenschaum	PU-Schaumstoff

MASSE FÜR Sonis® MIT HELMANBRINGUNG (g): Sonis®1 (Helmanbringung) = 239 (+/-5 g), Sonis® Compact (Helmanbringung) = 256 (+/-5g), Sonis®3 (Helmanbringung) = 383 (+/-5 g).

DA SIKKERHEDSHØREVÆRN / HØREVÆRN MONTERET PÅ EN INDUSTRIEL SIKKERHEDSHJELM EN 352-1:2002

Der kan findes en kopi af denne vejledning og overensstemmelseserklæringen for produktet på produktsiden: documents.jspsafety.com
Disse høreværn er en del af de personlige værnemidler (PVM), som har til formål at reducere de skadelige virkninger, som lyde og støj kan have for hørelsen. Denne høreværnsmodel har opfyldt de frivillige krav ved 50 ° C og ved -20 ° C.
ADVARSEL: Hvis følgende henstillinger ikke overholdes, vil den beskyttelse, som høreværnet yder blive alvorligt forringet.
Følgende kan påvirke høreværnets akustiske ydeevne: • Langt hår, løst • Tykt hår, bundet tilbage • Øre smykker • Brillestel • Skæg • Åndedrætsværn / pandebånd • Monteringen af hygiejnedækkener på puderne.
Sørg for at høreværnet er monteret, indstillet, vedligeholdt og jævnligt bliver inspiceret i overensstemmelse med producentens anvisninger. Høreværnet skal bæres på alle tidspunkter i støjende omgivelser. Hvis disse anvisninger ignoreres, vil beskyttelsen blive alvorligt svækket. Korrekt udvælgelse, uddannelse, anvendelse og passende vedligeholdelse er afgørende for at produktet beskytter brugeren mod støjfarer. Hvis man ikke følger alle anvisninger angående brugen af disse personlige værnemiddelprodukter og/eller ikke anvender produktet korrekt ved alle perioder med eksponering, kan dette påvirke brugerens helbred, føre til alvorlige eller livstruende sygdom eller varig invaliditet. Når de er i brug, reducerer høreværnet omgivende lyde, hvilket kan påvirke opfattelse af advarselssignaler og vital kommunikation. Man skal altid sikre, at man vælger det rigtige produkt, som passer til arbejdsmiljøet, så vital kommunikation og nødalarmer forbliver hørbare. Sørg for, at: **1.** Høreværnene monteres, justeres og vedligeholdes i overensstemmelse med producentens anvisninger. **2.** Høreværnene anvendes på alle tidspunkter i støjende omgivelser. **3.** Høreværnene jævnligt efterses for korrekt funktionalitet.
RENGØRINGSVEJLEDNING: Høreværnet kan rengøres ved brug af sæbe og varmt vand og tørres med en blød klud. JSP renseservietter kan også anvendes, eller en antibakteriel vådserviet. Lad ikke puderne eller den indvendige skum blive våd. Hvis disse dele bliver våde, skal de fjernes og erstattes. Høreværnet bør ikke rengøres med slibende stoffer eller opløsningsmidler, og må ikke opbevares i direkte sollys eller i kontakt med opløsningsmidler. Dette produkt kan blive negativt påvirket af visse kemiske stoffer. Yderligere oplysninger kan fås fra JSP Ltd. Høreværnet, særligt puderne, kan forringes ved brug og bør undersøges med jævne mellemrum for f.eks revner og utætheder. Og udskiftes, når det er påkrævet. Udskift slidte eller beskadigede puder og sæt et nye par på fra det relevante hygiejne sæt. Vejledning angående fjernelse og udskiftning af komponenter er inkluderet i hygiejne sættet (***Billede15-20***). (Angiv model ved bestilling, monteringsvejledning følger med reservedelene).
OPBEVARING OG TRANSPORT: Når det ikke er i brug eller transporteres, bør dette høreværn opbevares i en beholder, således at det er væk fra direkte sollys, væk fra kemikalier og slidende substanser og ikke kan blive beskadiget af fysisk kontakt med hårde overflader/genstande. Under normale omstændigheder giver høreværnet tilstrækkelig beskyttelse i 5 år. Ved opbevaring sikres at hovedbøjlen er ikke strakt (gælder hovedbøjlemodellen) og at puderne ikke er komprimerede, da dette kan beskadige produktet.
MÆRKNINGER OG BETYDNINGER: (Ikke alle nedenstående mærkninger vil være synlige på produktet):

EN 352	Den europæiske standard nummer for høreværn.	JSP /	Producentens varemærke
((1 / ((2 / ((c / ((3	Modelhenvisningen		Producentens navn og adresse
CE	Angiver at produktet opfylder de relevante EU-direktiver om sundhed og sikkerhed eller miljøbeskyttelse.		
	Temperaturområde under lagring		Maksimal relativ fugtighed
	Komponenterne i høreværnet kan genbruges		

GUIDE TIL DÆMPNINGSTABELLER (*billede1*): H = Højfrekvent dæmpningsværdi i decibel | **M** = Medium frekvens dæmpningsværdi i decibel | **L** = Lavfrekvent dæmpningsværdi i decibel | **SNR** = Enkelt nummer bedømmelse af høreværn i decibel | **F (Hz)** = Frekvens målt i Hertz | **MA (dB)** = Gennemsnitlig dæmpning i decibel | **SD** = Standardafvigelse | **APV (dB)** = Antaget beskyttelses værdi i decibel.
FØR BRUG: Tjek puder for skader. Tjek om indvendigt skum er til stede inde i koppen. Tjek om pladen er korrekt fastgjort. **VIGTIGT!** For optimal ydelse skal kontrollér, at pudedelen er skubbet under alle 6 faner på pladedelen, som vist i ***billede2.*** Hvis plade/pude er blevet udskiftet, skal man kontrollere, at den elastiske O-ring er til stede (***billede3***). Før montering inspiceres produktet for at sikre, at det ikke er beskadiget. Hvis skader opdages, kasses med det samme og få et nyt par.
TILPASNINGSVEJLEDNING FOR Sonis®MED HOVEDBÅND: 1. Træk kopperne til deres maksimale udstrækning på hovedbøjlen (***billede4***). **2.** Placer hovedbøjlen oven på hovedet (***Billede5***) og tryk på hovedbøjlen for at holde den på plads. Skub hver kop opad, indtil puden omslutter øret og forseglingen ikke brydes af øret (***Billede6***). Når høreværnet er monteret, skubbes begge kopper i fremad for at komprimere puden og forbedre monteringen og forsegle yderligere (***Billede7***). **3.** Vent 2 minutter, så puderne opvarmes og formes efter brugerens hoved. **4. *Billede8*** viser produktet korrekt monteret.
MATERIALELISTE FOR HOVEDBØJLE Sonis®®:

KOMPONENT	MATERIALE	KOMPONENT	MATERIALE
Hovedbøjle	TPE og rustfrit stål.	Kopper	ABS
Drejearm	Acetal	Plade	ABS
Puder (pude)	TPU skind opskummet Polymer	Indvendig skum	PU-skum

MASSE FOR HOVEDBØJLE Sonis®(g): Sonis®1 (over støbt hovedbøjle) = 210 (+/- 5 g), Sonis®2 (over støbt hovedbøjle) = 260 (+/- 5 g), Sonis® Compact (over støbt hovedbøjle) = 230 (+/- 5 g), Sonis®3 (over støbt hovedbøjle) = 355 (+/- 5 g).
MONTERINGSVEJLEDNING TIL HJEMMONTEREDE Sonis®®: ADVARSEL: Dette høreværn kan monteres på en hjelm og justeres i størrelse. Det hjelmmonterede høreværn, der opfylder EN 352-3, kommer i de justerbare størrelser "lille", "medium" eller "stor". Et hjelmmonteret høreværn i størrelse "medium" passer de fleste brugere. Hjelmmonterede høreværn i størrelse "lille" eller "stor" er designet til at passe brugere, som ikke kan passe størrelse "medium". Disse høreværn skal monteres på, og må kun anvendes sammen med følgende industrielle sikkerhedshjelme: EVOLite, Evo2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Sæt vedhæftningsbladet fast i stikket på siden af hjelmen, indtil det klikker på plads (***billede9***). **2.** For tilstrækkelig beskyttelse, sørg for at hjelmen er monteret og justeret i forhold til størrelsen på brugerens hoved. **3.** Træk kopperne ud til deres maksimale udstrækning og sæt armene i standby position (***billede10***). **4.** Tryk stålbåndene indad, indtil der høres et klik på begge sider, hvilket angiver en fast forsegling (***billede11***). **5.** Juster kopperne ved at skubbe dem op eller ned, indtil de danner en forsegling rundt om ørerne (***billede12***). **6.** Når høreværnet er monteret, skubbes begge kopper fremad for at komprimere puden og forbedre monteringen og forsegle yderligere (***Billede7***). **7.** Vent 2 minutter, så puderne opvarmes og formes efter brugerens hoved. **8. *billede14*** viser produktet korrekt monteret.
MATERIALELISTE FOR HJELMMONTEREDE Sonis®®:

KOMPONENT	MATERIALE	KOMPONENT	MATERIALE
Hjelmvedhæftningsarm	Tråd af rustfrit stål, Acetal, Nylon	Kopper	ABS
Drejearm	Acetal	Plade	ABS
Puder (pude)	TPU skind opskummet Polymer	Indvendig skum	PU-skum

MASSE FOR HJELMMONTEREDE Sonis®(g): Sonis®1 (hjelm-monteret) = 239 (/- 5 g), Sonis® Compact (hjelm-monteret) = 256 (/- 5 g), Sonis®3 (hjelmmonteret) = 383 (/- 5 g).

SV HÖRSELKÅPOR / HÖRSELKÅPOR FASTSATTA PÅ ENINDUSTRIHJÄLM EN 352-1:2002

En kopia av den här handboken och försäkran om överensstämmelse för produkten finns på produktsidan: documents.jspsafety.com
Dessa hörselskydd räknas som personlig skyddsutrustning och syftar till att minska de skadliga effekter som buller och ljud kan ha på hörseln. Denna modell av hörselkåpa har uppfyllt de frivilliga kraven för att klara temperaturer mellan +50° C och -20° C.
VARNING: Om följande rekommendationer inte följs försämras skyddet av hörselkåporna avsevärt.
Följande kan påverka hörselkåpornas akustiska egenskaper: • Långt hår, utsläppt • Tjockt hår, uppsatt • Örhängen • Glasögonbågar • Ansiktsbehåring • Huvudselе/andningsskydd • Tillpassningen av hygienringarna på tätningsringarna.
Säkerställ att hörselkåporna anpassas, justeras, underhålls och inspekteras regelbundet i enlighet med tillverkarens instruktioner. Hörselkåpor ska bäras hela tiden i bullriga miljöer. Om dessa instruktioner ignoreras försämras skyddet avsevärt. Rätt val, utbildning, användning och lämpligt underhåll är avgörande för att produkten ska skydda användaren från buller. Underlåtenhet att följa alla instruktioner om hur man använder dessa personliga skyddsprodukter och/eller underlåtenhet att bära den fullständiga produkten under alla perioder av exponering kan påverka användarens hälsa, leda till allvarlig eller livshotande sjukdom eller permanenta skador. Vid användning av hörselskydd reduceras ljudet vilket kan påverka varningssignaler och viktig kommunikation Säkerställ alltid att du väljer rätt produkt för att matcha arbetsmiljön så att vital kommunikation och akuta ljud förblir hörbara. Säkerställ att: **1.** Hörselkåporna anpassas, justeras, underhålls och inspekteras regelbundet i enlighet med tillverkarens instruktioner. **2.** Hörselkåporna hela tiden bärs i bullriga miljöer. **3.** Hörselkåporna regelbundet inspekteras för funktionsduglighet.
RENGÖRINGSINSTRUKTIONER: Hörselkåpan kan rengöras med tvål och varmt vatten och torkas med en mjuk trasa. Du kan också använda JSP rengöringsdukar eller en antibakteriell våtservett. Tätningsringar och inre skum får inte bli våta. Om dessa delar blir våta bör de tas bort och ersättas. Hörselkåporna ska inte rengöras med slipande ämnen eller lösningsmedel och får inte förvaras i direkt solljus eller i kontakt med lösningsmedel. Denna produkt kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen. Ytterligare information är tillgänglig från JSP Ltd. Hörselkåpor, och speciellt tätningsringar, kan försämras vid användning och ska undersökas frekvent för att till exempel upptäcka sprickor och läckage Och bytas vid behov. Byt ut slitna eller skadade tätningsringar och sätt in det nya paret från lämplig hygiensats. Instruktioner för att ta bort och byta ut komponenter finns i hygiensatsen (***Bild15-20***). (uppge modell vid beställning, monteringsanvisningar medföljer reservdelarna).
FÖRVARING OCH TRANSPORT: När hörselkåporna inte används eller under transport bör de förvaras i en behållare borta från direkt solljus, borta från kemikalier och slipmedel och så att de inte kan skadas av fysisk kontakt med hårda ytor/objekt. Under normala omständigheter bör hörselkåporna erbjuda adekvat skydd i fem år. Se till att hjässbygeln inte är sträckt vid förvaring (gäller versionen med hjässbygel) och att tätningsringarna inte är ihoptryckta eftersom detta kan skada produkten.
MÄRKNINGAR OCH BETYDELSER: (inte alla märkningar nedan kommer att synas på produkten):

EN 352	Den europeiska standarden för hörselskydd.	JSP /	Tillverkarens varumärke
((1 / ((2 / ((c / ((3	Modellbeteckningen		Tillverkarens namn och adress
CE	Indikerar att produkten uppfyller kraven för relevanta EU-direktiv om hälsa och säkerhet eller miljöskydd.		
	Förvaringstemperatur		Maximal relativ fuktighet
	Komponenterna i öronskyddet kan återvinnas		

GUIDE TILL DÄMPNINGSTABELLER (***Bild1***)**: H** = Dämpningsvärde för höga frekvenser i decibel | **M** = Dämpningsvärde för medelhöga frekvenser i decibel | **L** = Dämpningsvärde för låga frekvenser i decibel | **SNR** = hörselskyddets dämpning i decibel. | **F (Hz)** = Frekvens mäts i Hertz | **MA (dB)** = Genomsnittlig dämpning i decibel | **SD** = Standardavvikelse | **APV (dB)** = Förmodat skyddsvärde i decibel.
INNAN ANVÄNDNING: Kontrollera att tätningsringen inte är skadad. Kontrollera att det finns inre skum inuti kåpan. Kontrollera att insatsen är korrekt fastsatt. **VIKTIGT!** För optimal prestanda bör du kontrollera att tätningsdelen är instoppad under alla sex flikar på insatsdelen, som visas i ***Bild2.*** Om insatsen/tätningsringen har bytts ut, kontrollera att den elastiska O-ringen finns där (***Bild3***). Inspektera produkten innan den tillpassas så att den inte är skadad. Kassera omedelbart om produkten är skadad och skaffa ett nytt par.
MONTERINGSANVISNINGAR FÖR Sonis®MED HJÄSSBYGEL: 1. Dra ut kåporna så långt det går på hjässbygeln (***Bild4***). **2.** Placera hjässbygeln längst upp på huvudet (***Bild5***) och tryck på hjässbygeln för att hålla den på plats. Skjut varje kåpa uppåt till tätningsringen omsluter örat och tätningen inte bryts av örat (***Bild6***). När hörselkåpan är tillpassad, tryck båda kåporna mot huvudet för att pressa ihop tätningsringarna och förbättra tillpassningen och tätningen ytterligare (***Bild7***). **3.** Vänta två minuter för att värma tätningsringarna och forma dem efter användarens huvud. **4. *Bild8*** visar produkten korrekt tillpassad.
MATERIALLISTA FÖR Sonis® MED HJÄSSBYGEL™:

KOMPONENT	MATERIAL	KOMPONENT	MATERIAL
Hjässbygel	TPE och rostfritt stål.	Kåpor	ABS
Svängarm	Acetal	Insats	ABS
Tätningsringar (tätningsring)	TPU Polymerskum	Inre skum	PU-skum

VIKT FÖR Sonis®MED HJÄSSBYGEL™ (g): Sonis®1 (hjässbygel med överdrag) = 210 (+/-5 g), Sonis®2 (hjässbygel med överdrag) = 260 (+/-5 g), Sonis® Compact (hjässbygel med överdrag) = 230 (+/-5 g), Sonis®3 (hjässbygel med överdrag) = 355 (+/-5 g).
TILLPASSNINGSANVISNINGAR FÖR HJÄLMMONTERADE Sonis®®: VARNING: Dessa hjälmmonterade hörselkåpor i är storlek large. Hjälmmonterade hörselkåpor som överensstämmer med EN 352-3 är i "storlek medium", "storlek small" eller "storlek large". Hjälmmonterade hörselkåpor i "storlek medium" passar de flesta bärare. Hjälmmonterade hörselkåpor i "storlek small" eller "storlek large" är utformade för att passa bärare för vilka hjälmmonterade hörselkåpor i "storlek medium" inte är lämpliga. Dessa hörselkåpor ska sättas fast på och endast användas med följande industriella skyddshjälmar: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Tryck fast fästplattan i spalten på sidan av hjälmen tills den klickar på plats (***Bild9***). **2.** Kontrollera att hjälmen sitter bra och justeras efter storleken på användarens huvud för adekvat skydd. **3.** Lyft kåporna så långt det går till den fasta stand-by läget (***Bild10***). **4.** Tryck bygeln inåt tills du hör ett klick på båda sidorna som indikerar att skyddet är på plats (***Bild11***). **5.** Justera kåporna genom att bygeln förs upp eller ner tills de bildar en tätning runt öronen (***Bild12***). **6.** När hörselkåpan är tillpassad, tryck båda kåporna mot huvudet för att pressa ihop tätningsringarna och förbättra tillpassningen och tätningen ytterligare (***Bild13***). **7.** Vänta två minuter för att värma tätningsringarna och forma dem efter användarens huvud. **8. *Bild14*** visar produkten korrekt tillpassad.
MATERIALLISTA FÖR Sonis®MED HJÄSSBYGEL™:

KOMPONENT	MATERIAL	KOMPONENT	MATERIAL
Fästarm för hjälm	Båge i rostfritt stål, acetal, nylon	Kåpor	ABS
Svängarm	Acetal	Insats	ABS
Tätningsringar (tätningsring)	TPU Polymerskum	Inre skum	PU-skum

VIKT FÖR HJÄLMMONTERADE Sonis®(g): Sonis®1 (hjälmmonterad) = 239 (+/-5 g), Sonis® Compact (hjälmmonterad) = 383 (+/-5 g), Sonis®3 (hjälmmonterad) = 256 (+/-5 g).

ES OREJERAS DE SEGURIDAD / OREJERAS ACOPLADAS A UN CASCO DE SEGURIDAD INDUSTRIAL EN 352-1:2002

Se puede encontrar una copia de este manual y la Declaración de conformidad para el producto en la página del producto: documents.jspsafety.com
Estos protectores auditivos son elementos del equipo de protección personal (EPP) concebidos para reducir los efectos perjudiciales que el sonido y el ruido pueden tener en la audición. Estos modelos de orejeras han cumplido los requisitos opcionales a una temperatura de +50°C y –20°C.
ADVERTENCIA: Si no se cumplen las siguientes recomendaciones, la protección ofrecida por las orejeras se verá gravemente perjudicada.
Los siguientes factores pueden afectar el rendimiento acústico de las orejeras: • Pelo largo y suelto • Pelo grueso recogido detrás • Pendientes • Monturas de gafas • Vello facial • Arnés/banda para respirador • El ajuste de las fundas higiénicas a las almohadillas.
Asegúrese de que las orejeras están colocadas, ajustadas, mantenidas e inspeccionadas regularmente de conformidad con las instrucciones del fabricante. Las orejeras se deben llevar en todo momento en entornos ruidosos. Si se ignoran estas instrucciones, la protección puede verse seriamente afectada. La selección adecuada, la formación, el uso y el mantenimiento correcto son esenciales para que el producto ayude a proteger al usuario de los ruidos perjudiciales. El incumplimiento de todas estas instrucciones sobre el uso de estos productos de protección personal y la no utilización adecuada del producto completo durante todos los periodos de exposición puede afectar negativamente a la salud del usuario, provocar enfermedades graves o potencialmente mortales o provocar una incapacidad permanente. Cuando se utilizan, las orejeras reducen el sonido ambiental que pueden afectar las señales de advertencia y la comunicación vital. Asegúrese siempre de seleccionar el producto más adecuado al entorno de trabajo para que la comunicación vital y los sonidos se emergencia sigan siendo perceptibles. Asegúrese de que: **1.** Las orejeras se acoplan, ajustan y mantienen de conformidad con las instrucciones del fabricante. **2.** Las orejeras se llevan en todo momento en entornos ruidosos. **3.** Las orejeras se inspeccionan con regularidad para comprobar su correcto funcionamiento.
INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA: Las orejeras se pueden limpiar con jabón y agua tibia y secar con un paño suave. También se pueden utilizar toallitas de limpieza de JSP o una toallita húmeda antibacteriana. No permita que las almohadillas o la espuma interior se mojen. Si esto ocurriese, se deben retirar y sustituir. Las orejeras no deben limpiarse con sustancias abrasivas ni disolventes ni deben guardarse en lugares con exposición directa del sol o en contacto con disolventes. Este producto puede verse afectado negativamente por determinadas sustancias químicas. Puede obtener más información en JSP Ltd. Las orejeras y, en concreto, las almohadillas, pueden deteriorarse con el uso y deben examinarse con frecuencia en busca de grietas y fugas, por ejemplo, y sustituirse cuando sea necesario. Sustituya las almohadillas gastadas o dañadas y coloque las almohadillas nuevas suministradas en el kit de higiene correspondiente. Las instrucciones para la retirada y sustitución de los componentes se incluyen en el kit de higiene (***Imagen15-20***). (Indique el modelo cuando realice el pedido; se facilitan instrucciones de montaje con las piezas de repuesto).
ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Cuando no se utilicen o durante el transporte, estas orejeras deben guardarse en un recipiente no expuesto a la luz solar directa, alejadas de productos químicos y sustancias abrasivas y que no se puedan dañar por el contacto físico con superficies u objetos duros. En circunstancias normales, las orejeras deben ofrecer una protección adecuada durante 5 años. Cuando las guarde, asegúrese de que la diadema no está estirada (de aplicación en el modelo de orejeras de diadema) y las almohadillas no están comprimidas puesto que esto podría dañar el producto.
MARCADOS Y SIGNIFICADOS: (no se observarán todos los marcados siguientes en el producto):

EN 352	Número de la norma europea sobre protección auditiva.	JSP /	Marca comercial del fabricante
((1 / ((2 / ((c / ((3	Referencia del modelo		Nombre y dirección del fabricante
CE	Indica la conformidad del producto con las correspondientes directivas de la UE sobre salud y seguridad o protección medioambiental.		
	Rango de temperaturas de almacenamiento		Humedad relativa máxima
	Los componentes del protector auditivo pueden reciclarse		

GUÍA PARA LAS TABLAS DE ATENUACIÓN (***Imagen 1***)**: H** = Valor de atenuación a alta frecuencia en decibelios | **M** = Valor de atenuación a media frecuencia en decibelios | **L** = Valor de atenuación a baja frecuencia en decibelios | **SNR** = Índice de reducción único del protector auditivo en decibelios | **F (Hz)** = Frecuencia calculada en hercios | **MA (dB)** = Atenuación media en decibelios | **SD** = Desviación típica | **APV (dB)** = Valor de protección asumida en decibelios.
ANTES DE USAR: Revise la almohadilla en busca de daños. Compruebe si la espuma interior se encuentra dentro de la copa. Compruebe si la lámina está fijada correctamente. **¡IMPORTANTE!** Para un rendimiento óptimo, compruebe que la parte de la almohadilla está insertada en las 6 pestañas de la parte de la lámina, tal y como se muestra en la ***Imagen 2***. Si se ha sustituido la lámina o la almohadilla, compruebe si está el anillo elástico en forma de O (***Imagen 3***). Antes de colocarlo inspeccione el producto para asegurarse de que no está dañado. Si detecta algún daño, deseche el producto inmediatamente y obtenga un nuevo par.
INSTRUCCIONES DE USO DEL CASCO Sonis®CON BANDA DE CABEZA: 1. Tire de las copas hasta que la diadema llegue a su máxima extensión (***Imagen 4***). **2.** Coloque la diadema sobre la cabeza (***Imagen 5***) y aplique presión sobre ella para mantenerla colocada. Deslice hacia arriba cada copa hasta que la almohadilla envuelva la oreja y el sellado no se vea impedido por la oreja (***Imagen 6***). Una vez colocadas las orejeras, presione ambas copas hacia la cabeza para comprimir la almohadilla y mejorar el ajuste y posterior sellado (***Imagen 7***). **3.** Deje transcurrir 2 minutos para que las almohadillas se calienten y se adapten a la cabeza del usuario. **4.** La ***Imagen 8*** muestra el producto correctamente colocado.
LISTADO DE MATERIALES PARA LAS OREJERAS Sonis®DE DIADEMA:

COMPONENTE	MATERIAL	COMPONENTE	MATERIAL
Diadema	TPE y acero inoxidable	Copas	ABS
Espuma interior	Espuma de poliuretano	Lámina	ABS
Almohadillas (almohadilla)	Polímero de espuma de TPU	Brazo pivotante	Acetal

MASA PARA LAS OREJERAS Sonis®DE DIADEMA: (g): Sonis®1 (diadema sobremoldeada) = 210 (+/-5g), Sonis®2 (diadema sobremoldeada) = 260 (+/-5g), Sonis® Compact (diadema sobremoldeada) = 230 (+/-5g), Sonis®3 (diadema sobremoldeada) = 355 (+/-5g).
INSTRUCCIONES DE USO PARA LAS OREJERAS Sonis®ACOPLADAS A CASCOS: ADVERTENCIA: Estas orejeras acopladas a cascos de seguridad son de talla grande. Las orejeras acopladas a cascos de seguridad conformes a la norma EN 352-3 están disponibles en 'talla pequeña', 'talla mediana' y 'talla grande'. Las orejeras acopladas a cascos de 'talla mediana' se ajustan a la mayoría de usuarios. Las orejeras acopladas a cascos de 'talla pequeña' o 'talla grande' están concebidas para ajustarse a los usuarios para los cuales no son adecuadas las orejeras de 'talla mediana'. Estas orejeras se deben acoplar y utilizar únicamente con los siguientes cascos de seguridad industrial: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Introduzca la lámina de ajuste firmemente en la ranura del lateral del casco hasta que haga clic (***Imagen 9***). **2.** Para una protección correcta, asegúrese de que el casco está acoplado y ajustado al tamaño de la cabeza del usuario. **3.** Tire de las copas hasta su máxima extensión y coloque los brazos en la posición de stand-by (***Imagen 10***). **4.** Presione las bandas de alambre hacia adentro hasta que oiga un clic en ambos lados, lo que indica un sellado seguro (***Imagen 11***). **5.** Ajuste las copas deslizando hacia arriba o hacia abajo hasta que formen un sellado alrededor de las orejas (***Imagen 12***). **6.** Una vez encajado o abafador auricular, presione ambas copas hacia la cabeza para comprimir la almohadilla y mejorar el ajuste y posterior sellado (***Imagen 13***). **7.** Deje transcurrir 2 minutos para que las almohadillas se calienten y se adapten a la cabeza del usuario. **8.** La ***Imagen 14*** muestra el producto correctamente colocado.
LISTADO DE MATERIALES PARA LAS OREJERAS Sonis®DE DIADEMA:

COMPONENTE	MATERIAL	COMPONENTE	MATERIAL
Brazo de acople al casco	Alambre de acero inoxidable, acetal, nilón	Copas	ABS
Brazo pivotante	Acetal	Lámina	ABS
Almohadillas (almohadilla)	Polímero de espuma de TPU	Espuma interior	Espuma de poliuretano

MASA PARA LAS OREJERAS Sonis®ACOPLADAS A CASCOS (g): Sonis®1 (acopladas al casco) = 239 (+/-5g), Sonis® Compact (acopladas al casco) = 256 (+/-5g), Sonis®3 (acopladas al casco) = 383 (+/-5g).

IT CUFFIE DI SICUREZZA / CUFFIE MONTATE SUELMETTO INDUSTRIALE DI SICUREZZA EN 352-1:2002

Una copia del presente manuale e la Dichiarazione di Conformità del prodotto sono a disposizione nella pagina prodotto: documents.jspsafety.com
Le presenti Protezioni acustiche Sonis® dispositivi di protezione individuale (DPI) destinati a ridurre gli effetti nocivi che il suono e il rumore posSonis® avere sul udito. Questo modello di cuffie hanno soddisfatto i requisiti opzionali di sicurezza a + 50°C e -20°C.
AVVERTENZA: il mancato adempimento alle seguenti raccomandazioni farà in modo che la protezione fornita dalla cuffie sia gravemente comprommessa.
Quanto segue può influire sulla capacità acustica delle cuffie: • Capelli lunghi, slegati • Capelli folti, legati dietro • Orecchini • Montature per occhiali • Barba • Fascia respiratoria • L'adattamento delle coperture igieniche ai cuscini.
Assicurarsi che le cuffie siano montate, regolate e ispezionate con regolarità secondo le istruzioni del produttore. Le cuffie devono essere indossate sempre in ambienti rumorosi.In caso di inadempimento alle istruzioni, la protezione sarà gravemente comprommessa. La selezione adatta, la formazione, l'uso e la manutenzione adatta Sonis® essenziai perché il prodotto protegga l'utente dai pericoli di rumore. Il mancato adempimento a tutte le istruzioni sull'uso di questi prodotti di protezione personale e/o il mancato uso corretto del prodotto durante l'intero periodo di esposizione può influire negativamente sulla salute di chi lo indossa, indurre malattie potenzialmente grave o invalidità permanente. In caso di utilizzo, le cuffie riducono i suoni ambientali che posSonis® influenzare i segnali di avvertimento e la communicazione vitale. Assicurarsi sempre di selezionare il prodotto più adatto all'ambiente di lavoro in modo che i suoni di communicazione vitale e di emergenza rimangano udibili. Verificare che: **1.** Le cuffie sianomontate, regolate e mantenute in conformità alle istruzoni del produttore. **2.** Le cuffie Sonis® indossate sempre in ambienti rumorosi. **3.** Le cuffie Sonis® regolarmente ispezionate per manutenzione.
ISTRUZIONI DI PULIZIA: Le cuffie posSonis® essere pulite con sapone e acqua calda e asciugate con un pano morbido. Si posSonis® inoltre utilizzare salviettine detergenti JSP o un pano antibatterico. Non permettere che i cuscini o la schiuma interna si bagnino. Se si bagnano, devono essere tolte e sostituite. La cuffia non deve essere pulita con sostanze abbrasive o solventi e non deve essere conservata sotto la luce diretta del sole o in contatto con solventi. Questo prodotto può essere influenzato negativamente da alcune sostanze chimice. Ulteriori informazioni Sonis® disponibili presso JSP Ltd. Le cuffie, e in particolare i cuscini, posSonis® deteriorarsi con l'uso e devono essere controllate ad intervalli regolari, per esempio, per incrinature e perdite. Devono essere sostituite quando necessario. Sostituire i cuscini usati e danneggiati e usarle con un nuovo paio dal Kit di igiene corrispondente. Le istruzioni relative alla rimozione e sostituzione delle componenti Sonis® incluse nel Kit di igiene (***Image15-20***). (quotare il modello quando si ordina, le istruzioni di montaggio Sonis® fornite insieme ai ricambi).
CONSERVAZIONE E TRASPORTO: Quando non in uso o durante il trasporto, le cuffie devono essere conservate in un contenitore protetto dalla luce diretta del sole, da sostanze chimiche e abbrasive e che non può essere danneggiato dal contatto fisico con superfici o articoli duri. In condizioni normali, le cuffie dovrebbero fornire protezione adeguata per 5 anni. Quando conservate, assicurarsi che la fascia per la testa non sia sotto tensione (per la versione con fascia per la testa) e che i cuscini non siano compressi, in quanto ciò potrebbe danneggiare il prodotto.
MARCATURE E SIGNIFICATI: (non tutte le marcature saranno visibili sul prodotto):

EN 352	Il Numero Standard Europeo per la Protezione dell'Udito.	JSP /	Il marchio del Produttore
((1 / ((2 / ((c / ((3	Riferimento modello		Nome e indirizzo del Produttore
CE	Indicata che il prodotto è conforme alle direttive UE relative alla salute e sicurezza o protezione ambientale.		
	Intervallo temperatura di conservazione		Umidità relativa massima
	Le componenti per la protezioend ell'udito posSonis® essere riciclati.		

GUIDA ALLE TABELLE DI ATTENUAZIONE (***Image1***)**: H** = Valore di attenuazione di alta frequenza in decibel | **M** = Valore di attenuazione di media frequenza in decibel | **L** = Valore di attenuazione di bassa frequenza in decibel | **SNR** = Numero di valutazione della protezione dell'orecchio in decibel | **F (Hz)** = Frequenza misurata in Hertz | **MA (dB)** = Attenuazione media in decibel | **SD** = Deviazione standard | **APV(dB)** = Valore della protezione assunta in decibel.
PRIMA DELL'USO Controllare i cuscini per eventuali danni. Verificare la presenza di schiuma all'interno della coppa. Controllare se la piastra è collegata correttamente.**IMPORTANTE!** Per una performance ottima, si prega di verificare che il cuscino sia nascosto sotto tutte le 6 alette della Piastra, cosi come mostrato in I***mage2.*** Se la piastra/il cuscino è stato sostituito, verificate la presenza dell'O-ring elasticizzato (***Image3***). Prima del montaggio, ispezionare il prodotto per assicurarsi che non è danneggiato. Qualora dovesse essere danneggiato, eliminarlo subito e ottenerne uno nuovo.
ISTRUZIONI D'USO PER IL FASCIA TESTA Sonis®®: 1. Tirare le coppe all'estensione massima sulla fascia per la testa (***Image4***). **2.** Posizionare la fascia sulla parte superiore della testa (***Image5***) e applicare pressione alla fascia per mantenerla in posizione. Far scorrere ogni coppa verso l'alto fino a quando il cuscino che racchiude l'orecchio e il sigillo non è bloccato dall'orecchio (***Image6***). Una volta montata la cuffia, spingere entrambe le coppe verso il davanti per comprimere il cuscino e migliorare ulteriormente il montaggio e la regolazione (***Image7***). **3.** Aspettare 2 minuti affinché i cuscini si scaldino e prendano la forma della testa dell'utente. **4. *Image8*** mostra il prodotto montato correttamente.
ELENCO MATERIALI PER Sonis®MONTATE SU FASCIA PER LA TESTA:

COMPONENTE	MATERIALE	COMPONENTE	MATERIALE
Fascia per la testa	TPE e acciaio inox.	Coppe	ABS
Braccio perno	Acetale	Piastra	ABS
Cuscini (Cuscino)	Pelle TPU e polimer in schiuma	Schiuma interna	Schiuma PU

MASSA PER Sonis®SU FASCIA PER LA TESTA (g): Sonis®1 (oltre la fascia stampata) = 210 (+/-5g), Sonis®2 (oltre la fascia stampata) = 260 (+/-5g), Sonis® Compact (oltre la fascia stampata) = 230 (+/-5g), Sonis®3 (oltre la fascia stampata) = 355 (+/-5g).
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO PER Sonis®MONTATE SU ELMETTO: ATTENZIONE: È disponibile una gamma di paraorecchie di grandi dimensioni montate su casco. Le paraorecchie montate su casco conforme allo standard EN 352-3 fanno parte della "gamma di paraorecchie di medie dimensioni" o della "gamma di paraorecchie di piccole dimensioni" o della "gamma di paraorecchie di grandi dimensioni". La "gamma di paraorecchie di medie dimensioni" sono adatte per la maggioranza degli utilizzatori. Le paraorecchie della "gamma di paraorecchie di piccole dimensioni" e quella della "gamma di paraorecchie di grandi dimensioni" sono progettate per essere adatte agli utenti per cui la "gamma di paraorecchie di medie dimensioni" non è adatta. Queste cuffie devono essere montate e utilizzate soltanto con i seguenti elmetti industriali di sicurezza. EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. 1. Inserire la lama di attacco saldamente nello slot sul lato del casco fino a quando non scatta in posizione (Image9). 2. Per garantire una protezione adeguata, assicurarsi che il casco sia montato e regolato alle dimensioni della testa dell'utente. 3. Tirare le coppe alla loro massima estensione e impostare le braccia in posizione di riposo (Image 10). 4. Premere le fasce di filo verso l'interno fino a sentire un clic su entrambi i lati che indicano una tenuta ferma (Immagine11). 5. Regolare le coppe facendo scorrere su o giù fino a formare una tenuta intorno alle orecchie (image12). 6. Una volta che la cuffia è montata spingere entrambe le coppe verso la testa per comprimere il cuscino e migliorare montaggio e sigillare ulteriormente (Image13). 7. Aspettare 2 minuti affinché i cuscini si scaldino e prendano la forma della testa dell'utente. 8. Image14 mostra il prodotto montato correttamente.
ELENCO MATERIALI PER Sonis®MONTATE SU FASCIA PER LA TESTA:

COMPONENTE	MATERIALE	COMPONENTE	MATERIALE
Fascia per il braccio	Filo in acciaio inox, Acetale, Nylon	Coppe	ABS
Braccio perno	Acetale	Piastra	ABS
Cuscini (Cuscino)	Pelle TPU e polimer in schiuma	Schiuma interna	Schiuma PU

MASSA PER Sonis®MONTATE SU ELMETTO (g): Sonis®1 (montato su elmetto) = 239 (+/-5g), Sonis® Compatto (montato su elmetto) = 256 (+/-5g), Sonis®3 (montato su elmetto) = 383 (+/-5g).

TR SIKKERHETSØREKLOKKER / ENDÜSTRİYEL GÜVENLİK KASKINA TAKILAN KULAK TIKAÇLARI EN 352-1:2002

Bu kılavuzun bir kopyası ve ürün için Uygunluk Beyanı, ürün sayfasında bulunabilir: documents.jspsafety.com
Bu kulak koruyucuları, ses ve gürültünün işitme üzerinde oluşabilecek zararlı etkilerini azaltmak için tasarlanmış kişisel güvenlik ekipmanı (PPE) parçalarıdır. Bu model kulak tıkaçları, +50°C ve –20°C sıcaklıklarda tercih edilen gereklilikleri karşılamaktadır.
UYARI: Aşağıdaki tavsiyelere uyulmazsa kulak tıkaçlarının sağladığı koruma ciddi şekilde olumsuz etkilenecektir.
Aşağıdakiler, kulak tıkaçlarının akustik performansını etkileyebilir: • Uzun saç, bağlanmamış • Kalın saç, arkada sıkı bağlanmış • Kulak takıları • Gözlük çerçevesi • Sakal, bıyık • Solunuma yardımcı kayış/ kafa bandı • Kulak tıkacı yastıkları hijyenik kaplaması.
Kulak tıkaçlarının üretici firmanın talimatları doğrultusunda monte edilip ayarlanmasını ve düzenli olarak bakım ve denetlenmesini sağlayın. Kulak tıkaçları, gürültülü ortamlarda her zaman kullanılmalıdır. Bu talimatlar göz ardı edilirse koruma ciddi şekilde olumsuz etkilenecektir. Ürünün kullanıcıyı gürültülere karşı koruması için, doğru seçim, eğitim, kullanım ve doğru bakım çok önemlidir. Kişisel güvenlik ürünlerinin kullanımına dair tüm talimatları uygulamadaki başarısızlık ve/ veya gürültüye maruz kalma durumlarında ürünün tüm parçalarının doğru şekilde kullanılmasında oluşacak aksaklık, kullanıcının sağlığını olumsuz olarak etkileyebilir, ciddi veya yaşamı tehdit eden hastalık veya kalıcı sakatlığa yol açabilir. Kulak tıkaçları kullanıldığında, uyarı sinyallerini ve önemli bir iletişimi etkileyebilecek ortam gürültülerini azaltır. Her zaman çalışma ortamınıza uyumlu olan doğru ürünü seçtiğinizden emin olun, böylece önemli bir iletişim veya acil durum seslerinin işitilmesi sağlanır. Şu konulara özellikle dikkat edin: **1.** Kulak tıkaçları, üretici firmanın talimatları doğrultusunda monte edilip ayarlanmalı ve bakımı sağlanmalıdır. **2.** Kulak tıkaçları gürültülü ortamlarda her zaman kullanılmalıdır. **3.** Kulak tıkaçları işe yararlıklarını kontrol etmek için düzenli olarak denetlenmelidir.
TEMİZLEME TALİMATLARI: Kulak tıkaçları sabun ve ılık su yardımıyla temizlenebilir ve yumuşak bir bezle kurulanabilir. JSP temizleme bezleri veya anti bakteriyel ıslak mendiller de tercih edilebilir. Yastıkların ve içteki köpük malzemenin ıslanmasını önleyin. Bu parçalar ıslanırsa yerinden çıkarılıp yenisiyle değiştirilmelidir. Kulak tıkaçları aşındırıcı malzemelerle veya çözücülerle temizlenmemeli ve doğrudan güneş ışığı altında veya hiçbir çözücü ile birlikte muhafaza edilmemelidir. Bu ürün bazı kimyasal maddelerden olumsuz olarak etkilenebilir. Daha fazla bilgiye JSP Ltd'den ulaşabilirsiniz. Kulak tıkaçları, özellikle de yastıkları kullanım nedeniyle bozulabilir ve örneğin, çatlama veya sızıntılara karşı sık aralıklarla kontrol edilmelidir. Ve gerektiğinde yenisiyle değiştirilmelidir. Yıpranmış veya zarar görmüş yastıkları uygun olan Hijyen Kiti'nden uygun olan yeni bir çifti yerine yerleştirin. Yerinden çıkarma ve yenisiyle değiştirme hakkındaki talimatlara Hijyen Kiti'nden ulaşabilirsiniz (***Resim15-20***). (sipariş verirken modelin adını belirtin, yedek parçalar ile montaj talimatları da tedarik edilecektir).
MUHAFAZA VE TAŞIMA: Kullanılmadığında veya taşıma sırasında, kulak tıkaçları doğrudan güneş ışığından, kimyasal ve aşındırıcı maddelerden uzakta ve sert zemin/maddelerle fiziksel temasta zarar görmeyecek şekilde bir konteyner içinde muhafaza edilmelidir. Normal koşullar altında kulak tıkacı beş yıl boyunca yeterli koruma sağlar. Muhafaza ederken kafa bandının gerilmiş olmamasına dikkat edin (kafa bantlı modeller için geçerlidir) ve yastıklar da sıkıştırılmamalıdır çünkü bu, ürüne zarar verebilir.
İŞARETLER VE ANLAMLARI: (aşağıdaki işaretlerin hepsi ürün üzerinde bulunmayabilir):

EN 352	İşitme Koruyucuları için Avrupa Standardı Numarası.	JSP /	Üretici Markası
((1 / ((2 / ((c / ((3	Model referansı		Üreticinin adı ve adresi
CE	Ürünün; sağlık, güvenlik ve çevre koruması konularıyla ilgili AB yönergelerine uygunluğunu gösterir.		
	Muhafaza Sıcaklık aralığı		Maksimum bağıl nem
	Kulak koruyucusunun parçaları geri dönüştürülebilir		

SÖNÜMLENME TABLOSU REHBERİ (***Resim1***)**: H** = Desibel cinsinden yüksek frekans sönümlenme değeri | **M** = Desibel cinsinden orta frekans sönümlenme değeri | **L** = Desibel cinsinden düşük frekans sönümlenme değeri | **SNR** = Kulak koruyucunun desibel cinsinden ses azaltım seviyesi | **F (Hz)** = Hertz cinsinde ölçülen frekans | **MA (dB)** = Desibel cinsinden ortalama sönümlenme | **SD** = Standart sapma | **APV(dB)** = Desibel cinsinden varsayılan koruma değeri.
KULLANIM ÖNCESİ: Yastığın zarar görüp görmediğini kontrol edin. Kupada iç köpüğün bulunduğundan emin olun. Kabın doğru şekilde takılmasını sağlayın. **ÖNEMLİ!** Ortalama performans için, Yastık kısmının ***Image2***'de gösterildiği gibi Plaka kısmındaki altı ayrı parçasına iyice yerleştirilmesini sağlayın. Kap/ yastık, yenisiyle değiştirilirse elastik hale getirilmiş O-halkasının mevcut olduğundan emin olun (***Resim3***). Kurulum öncesinde ürünün zarar görmediğinden emin olun. Böyle bir durum söz konusuysa hemen elden çıkarın ve yeni bir çift edinin.
KAFA BANTLI Sonis®İÇİN AYARLAMA TALİMATLARI: 1. Kupaları kafa üzerindeki kafa bandında maksimum düzeyde yanlara doğru genişleterek çekin (***Resim4***). **2.** Kafa bandını kafa üstüne yerleştirin (***Resim5***) ve yerinde tutmak için kafa bandına basınç uygulayın. Yastık kulağı kaplayıp, conta kulak tarafından zarar görmeyecek şekilde her kupayı hafifçe yukarı kaydırın (***Resim6***). Kulak tıkacı yerleştirildiğinde, yastığın sıkışmasını, yerleştirmenin gerçekleşmesi ve sıkışmanın sağlanması için her iki kupayı da kafaya doğru itin (***Resim7***). **3.** Yastıkların ısınması ve kullanıcının kafa şekline uyum sağlaması için 2 dakika bekleyin. **4. *Resim8*** ürünün doğru bir şekilde monte edilmiş halini göstermektedir.
KAFA BANTLI Sonis®İÇİN MALZEME LİSTESİ:

PARÇA	MALZEME	PARÇA	MALZEME
Kafa bandı	TPE ve Paslanmaz Çelik.	Kupalar	ABS
Pivot kolu	Asetal	Kap	ABS
Yastıklar (Yastık)	TPU deri Köpüklü Polimer	İç köpük	PU köpük

KAFA BANTLI Sonis® İÇİN KÜTLE (g): Sonis®1 (üst kalıplı kafa bandı) = 210 (+/-5g), Sonis®2 (üst kalıplı kafa bandı) = 260 (+/-5g), Sonis® Kompakt (üst kalıplı kafa bandı) = 230 (+/-5g), Sonis®3 (üst kalıplı kafa bandı) = 355 (+/-5g).
KASKA MONTE EDİLEN Sonis®İÇİN KURULUM TALİMATLARI: UYARI: Kaska monte edilmiş kulak tıkaçları 'büyük boy' kategorisine dahildir. EN 352-3 ile uyumlu olan kaska monte edilmiş kulak tıkaçları; 'orta boy', 'küçük boy' veya 'büyük boy' kategorilerine sahiptir. 'Orta boy' kategorisindeki kaska monte edilmiş kulak tıkaçları, birçok kullanıcı için uyumludur. 'Küçük boy' veya 'büyük boy' kategorilerindeki kaska monte edilmiş kulak tıkaçları, 'orta boy' kategorisindeki kaska monte edilmiş kulak tıkaçlarının uygun olmadığı kullanıcılar için tasarlanmıştır. Bu kulak tıkaçları sadece aşağıdaki endüstriyel güvenlik kasklarına takılmalı ve onlarla kullanılmalıdır: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Yerleştirme ucunu kaskın kenarındaki boşluğa, üç yuvaya oturana kadar sıkıca yerleştirin (***Resim9***). **2.** Yeterli koruma için kaskın yerleştirildiğinden ve kullanıcının kafasına uyum sağladığından emin olun. **3.** Kupaları maksimum düzeyde yanlara genişleterek çekin ve kolları stand by pozisyonuna ayarlayın (***Resim10***). **4.** İki tarafın da iyice sıkıştığı anlamına gelen klik sesini duyana kadar metal bantları içe doğru bastırın (***Resim11***). **5.** Kupaları, kulak etrafında yeterince yerleşene kadar, aşağı ve yukarı olmak üzere hareket ettirin (***Resim12***). **6.** Kulak tıkacı yerleştiğinde; yastığın sıkışması, yerleştirmenin gerçekleşmesi ve sıkışmanın sağlanması için her iki kupayı da kafaya doğru itin (***Resim13***). **7.** Yastıkların ısınması ve kullanıcının kafa şekline uyum sağlaması için 2 dakika bekleyin. **8. *Resim14*** ürünün doğru bir şekilde monte edilmiş halini göstermektedir.
KAFA BANTLI Sonis®İÇİN MALZEME LİSTESİ:

PARÇA	MALZEME	PARÇA	MALZEME
Kask bağlama kolu	Paslanmaz çelik kablo, Asetal, Naylon	Kupalar	ABS
Pivot kolu	Asetal	Kap	ABS
Yastıklar (Yastık)	TPU deri Köpüklü Polimer	İç köpük	PU köpük

KASKA MONTE EDİLMİŞ Sonis®İÇİN KÜTLE(g): Sonis®1 (kaska monte edilmiş) = 239 (+/-5g), Sonis® Kompakt (kaska monte edilmiş) = 256 (+/-5g), Sonis®3 (kaska monte edilmiş) = 383 (+/-5g).

HU BIZTONSÁGI FÜLVÉDŐ / IPARI VÉDŐSISAKHOZ CSATLAKOZTATOTT FÜLVÉDŐ EN 352-1:2002

A termék útmutatója és a megfelelőségi nyilatkozat a következő termékbemutató weboldalon is megtalálható: documents.jspsafety.com
Ez a hallásvédő az egyéni védőeszközök (PPE) körébe tartozik, célja a hallást károsító hang- és zajhatások csökkentése. Az ilyen típusú fülvédők +50 °C és –20 °C között tesznek eleget az előírt követelményeknek.
FIGYELEM: Ha az alábbi ajánlásokat nem tartják be, akkor a fülvédő kínálta védelem mértéke jelentősen csökken.
A fülvédő akusztikai teljesítményét a következő tényezők befolyásolhatják: • Kibontott hosszú haj • Hátrakötött sűrű haj • Fülbevaló • Szemüvegkeret • Arcszőrzet • Légzőkészülék heveder/fejpánt • A higiéniai burkolatok illesztedése a párnákhoz.
Gondoskodjon arról, hogy a fülvédő illeszkedése, beállítása, karbantartása és rendszeresen ellenőrzése megfeleljen a gyártó előírásainak. Zajos környezetben a fülvédőt folyamatosan viselni kell. Ha ezeket az utasításokat figyelmen kívül hagyja, a védelem mértéke jelentősen lecsökken. A megfelelő kiválasztás, az oktatás, a használat és a helyes karbantartás elengedhetetlen ahhoz, hogy a termék segítsen megvédeni viselőjét a káros zajhatásoktól. Amennyiben nem tartja be ezen egyéni védőeszközök használatára vonatkozó valamennyi utasítást és/vagy nem megfelelően viseli a terméket a kitettség teljes időtartama alatt, az káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos vagy életveszélyes betegséget vagy egészségkárosodást okozhat. Viselésük során a fülvédők csökkentik a környezetből érkező hangokat, ez érintheti a figyelmeztető jelzéseket és az alapvető kommunikációt is. Mindig ellenőrizze, hogy a munkakörnyezetnek megfelelő terméket válassza, így az alapvető kommunikációs és figyelmeztető hangok hallhatók maradnak. Gondoskodjon arról, hogy: **1.** A fülvédő illeszkedése, beállítása, karbantartása és rendszeresen ellenőrzése megfeleljen a gyártó előírásainak. **2.** Zajos környezetben a fülvédőt folyamatosan viselje. **3.** A használhatóság érdekében rendszeresen vizsgálja át a fülvédőt.
TISZTÍTÁS: A fülvédőt szappanos, meleg vízzel tisztítsa, majd egy puha ruhával törölje szárazra. JSP törlőkendőt vagy antibakteriális nedves törlőkendőt is használhat. Ügyeljen arra, hogy a párnák és a belső hab ne legyen nedves. Ha ezek a részek nedvesek lettek, akkor cserélje ki őket. A fülvédőt súrolószerekkel vagy oldószerekkel nem szabad tisztítani. A fülvédőt ne tárolja olyan helyen, ahol közvetlen napsugárzás érheti vagy oldószerekkel érintkezhet. A terméket bizonyos vegyi anyagok károsíthatják. További információkat kérhet a JSP Ltd. vállalattól. A fülvédő, különösen a párnák a használat során károsodhatnak, ezért rendszeres időközönként át kell azokat vizsgálni, például repedéseket vagy szivárgást keresve. Szükség esetén ki kell cserélni. A kopott vagy sérült párnákat cserélje ki a megfelelő higiéniai készletben található új párnákra. Az alkatrészek eltávolítására és cseréjére vonatkozó utasításokat a higiéniai készlet tartalmazza (***15-20 ábra***). (rendeléskor adja meg a modellt, a pótalkatrészhez szerelési utasítás mellékelve)
TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: Használaton kívül vagy szállítás során a fülvédőt olyan tárolóban kell tartani, mely véd a közvetlen napsugárzástól, vegyszerektől és koptatószerektől, és kemény felületekkel/tárgyakkal érintkezve nem sérül meg. Normális körülmények között a fülvédő 5 évig biztosít megfelelő védelmet. Tároláskor ügyeljen arra, hogy a fejpánt (fejpántos típus esetén) ne feszüljön, és a párnák ne nyomódjanak össze, mivel az károsíthatja a terméket.
JELÖLÉSEK ÉS JELENTÉSÜK: (az alábbi jelölések közül nem mindegyik látható a terméken):

EN 352	A hallásvédelemre vonatkozó Európai Szabvány száma.	JSP /	A gyártó védjegye
((1 / ((2 / ((c / ((3	A modell jele		A gyártó neve és címe:
CE	Azt jelzi, hogy a termék megfelel az EU idevonatkozó egészségügyi és biztonsági, illetve a környezetvédelmi irányelveinek.		
	Tárolási hőmérséklettartomány		Maximális relatív páratartalom
	A fülvédő újrahasznosítható komponensei		

ÚTMUTATÓ A CSILLAPÍTÁSI TÁBLÁZATOKHOZ1. ábra) H = Nagyfrekvenciás csillapítási érték decibelben | **M** = Középfrekvenciás csillapítási érték decibelben | **L** = Kisfrekvenciás csillapítási érték decibelben | **SNR** = A fülvédő egyszámos besorolása | **F (Hz)** = Frekvencia Hertzben mérve | **MA (dB)** = Átlagos csillapítás decibelben | **SD** = Normál szórás | **APV(dB)** = Feltételezett védelmi érték decibelben.
HASZNÁLAT ELŐTT: Ellenőrizze a párnák épségét. Ellenőrizze a fültok belsejében lévő habszivacsot. Ellenőrizze, hogy a lemez megfelelően van-e csatlakoztatva. **FONTOS!** Az optimális teljesítmény érdekében kérjük ellenőrizze, hogy a párna a lemez mind a hat füle alá legyen dugva, mint ahogy az a***2. ábrán*** látható. A lemez/párna cseréjekor ellenőrizze a rugalmas O-gyűrű meglétét (***3. ábra***). Felvétel előtt ellenőrizze a termék sérülésmentességét. Ha sérült fedez fel, azonnal dobja ki és szerezzen be új párat.
SZERELÉSI ÚTMUTATÓ A Sonis®FEJPÁNTOS VÉDŐSISAKHOZ: 1. Maximálisan húzza ki a fültokokat a fejpántból (***4. ábra***). **2.** Tegye a fejpántot a feje tetejére (***5. ábra***) , majd nyomja le, hogy stabilan maradjon a fején. Csúsztassa a fültokokat felfelé, amíg a párna körbevesz a fület, és a fül nem akadályozza a tömítést. (***6. ábra***). Amikor a fülvédőt eligazította, nyomja mindkét fültokot a feje felé, hogy összenyomja a párnát, ezzel tovább javítva az illeszkedést és a szigetelést (***7. ábra***). **3.** A párnák 2 perc alatt felmelegednek és felhasználó fejéhez igazodnak. **4.** A ***8. ábra*** a megfelelően beállított terméket mutatja.
ALAPANYAGOK LISTÁJA A FEJPÁNTOS Sonis®FÜLVÉDŐHÖZ:

ALKATRÉSZ	ALAPANYAG	ALKATRÉSZ	ALAPANYAG
Fejpánt	Hőre lágyuló elasztomer (TPE) és rozsdamentes acél	Fültokok	Akrilnitril-butadién-sztirol (ABS)
Lemez	Akrilnitril-butadién-sztirol (ABS)	Elforduló kar	Acetál
Párnák (párna)	TPU bevonatú habosított polimer	Belső hab	Poliuretán hab

A FEJPÁNTOS Sonis®FÜLVÉDŐK TÖMEGE (g): Sonis®1 (egybe öntött fejpánt) = 210 (+/-5 g), Sonis®2 (egybe öntött fejpánt) = 260 (+/-5 g), Sonis® Compact (egybe öntött fejpánt) = 230 (+/-5 g), Sonis®3 (egybe öntött fejpánt) = 355 (+/-5 g).
FELSZERELÉSI UTASÍTÁS A SISAKHOZ RÖGZÍTETT Sonis®FÜLVÉDŐHÖZ: FIGYELMEZTETÉS: Ez a védősisakra szerelhető fülvédő nagy méretű. Az EN 352-3-nak megfelelő védősisakra szerelhető fülvédők "kis méretűek", "nagy méretűek" vagy "közepes méretűek". A "közepes méretű" védősisakra szerelhető fülvédő a legtöbb viselőnek jó. A "kis méretű" vagy "nagy méretű" védősisakra szerelhető fülvédő azok számára ajánlott, akiknek a "közepes méretű" védősisakra szerelhető fülvédő nem megfelelő. Ezeket a fülvédőket kizárólag a következő ipari védősisakokra lehet felszerelni, illetve azokkal használni: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Tolja határozottan a csatlakozónyelvet a sisak oldalán található nyílásba, amíg a helyére nem kattan (***9. ábra***). **2.** A megfelelő védelme érdekében, ellenőrizze, hogy a sisak a felhasználó fejméretének megfelelően van összeszerelve és beállítva. **3.** Húzza ki a fültokokat teljesen, majd állítsa a karokat a készenléti helyzetbe(***10. ábra***). **4.** Nyomja a drótszalagokat mindkét oldalon befelé, amíg egy kattanást nem hall, ez jelzi az stabil tömítést (***11. ábra***). **5.** A fültokot felfelé vagy lefelé csúsztatásával állítsa be azokat, hogy jól tömítsenek a fülei körül (***12. ábra***). **6.** Amikor a fülvédőt eligazította, nyomja mindkét fültokot a feje felé, hogy összenyomja a párnát, ezzel tovább javítva az illeszkedést és a szigetelést (***13. ábra***). **7.** A párnák 2 perc alatt felmelegednek és felhasználó fejéhez igazodnak. **8.** A megfelelően beállított terméket mutatja (***14. ábra***).
ALAPANYAGOK LISTÁJA A FEJPÁNTOS Sonis®FÜLVÉDŐHÖZ:

ALKATRÉSZ	ALAPANYAG	ALKATRÉSZ	ALAPANYAG
Sisak csatlakozókar	Rozsdamentes acélhuzal, acetál, nylon	Fültokok	Akrilnitril-butadién-sztirol (ABS)
Elforduló kar	Acetál	Lemez	Akrilnitril-butadién-sztirol (ABS)
Párnák (párna)	TPU bevonatú habosított polimer	Belső hab	Poliuretán hab

A SISAKRA RÖGZÍTETT Sonis®FÜLVÉDŐ TÖMEGE: Sonis®1 (sisakra rögzített) = 239 (+/-5 g), Sonis® Compact (sisakra rögzített) = 256 (+/-5 g), Sonis®3 (sisakra rögzített) = 383 (+/-5 g).

FR COQUILLES DE PROTECTION / COQUILLES DE PROTECTION ATTACHÉES À UN CASQUE DE SÉCURITÉ EN 352-1:2002

Une copie de ce manuel et de la déclaration de conformité du produit est disponible sur la page produit : documents.jspsafety.com
Ces protecteurs auditifs sont des articles faisant partie de l'équipement de protection individuelle et destinés à réduire les effets nuisibles des sons et des bruits pour l'audition. Ces modèles de coquilles de protection ont rempli les exigences optionnelles de 50 °C et de –20 °C.
AVERTISSEMENT : Si les recommandations suivantes ne sont pas suivies, la protection offerte par les coquilles de protection sera gravement diminuée.
Ce qui suit peut avoir une incidence sur la performance acoustique des coquilles de protection : • Cheveux longs, non attachés • Cheveux épais, attachés derrière • Bijou pour oreille • Monture de lunettes • Pilosité faciale • Harnais de respiration/bandeau • La pose de charlottes de protection pour les coussinets.
Assurez-vous que les coquilles de protection sont en place, ajustées, maintenues et qu'elles sont régulièrement contrôlées conformément aux instructions du fabricant. Les coquilles de protection doivent être portées à tout moment dans des environnements bruyants. Si ces instructions sont ignorées, la protection sera sérieusement compromise. Une sélection, une formation, une utilisation correcte et un entretien approprié sont essentiels pour que le produit puisse protéger son utilisateur contre les dangers liés aux bruits. Le non-respect de toutes ces instructions sur l'utilisation de ces produits de protection personnelle et/ou le port non correct du produit dans son entièreté au cours de toutes les périodes d'exposition peut nuire à la santé de l'utilisateur, mener à une maladie grave ou mettant la vie en danger ou entraîner une invalidité permanente. Quand les coquilles de protection sont portées, elles réduisent les sons ambiants, ce qui peut affecter les signaux d'avertissement et les communications vitales. Assurez-vous toujours de choisir le bon produit convenant à l'environnement de travail pour que les communications vitales et les sons d'urgences demeurent audibles. Assurez-vous que : **1.** Les coquilles de protection sont en place, ajustées et maintenues conformément aux instructions du fabricant. **2.** Les coquilles de protection sont portées à tout moment dans des environnements bruyants. **3.** L'état de marche des coquilles de protection est contrôlé régulièrement.
INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE : La coquille de protection peut être nettoyée en utilisant du savon et de l'eau chaude et elle peut être séchée avec un chiffon doux. Les lingettes de nettoyage JSP peuvent également être utilisées ou une lingette humide antibactérienne. Ne laissez pas les coussinets ou la mousse située à l'intérieur devenir humides. Si ces parties deviennent humides, elles doivent être enlevées et remplacées. La coquille de protection ne peut pas être nettoyée avec des substances abrasives ou des solvants et elle ne doit pas être conservée dans un lieu directement exposé à la lumière du soleil et elle ne peut pas être en contact avec aucun solvant. Ce produit peut être influencé de manière négative par certaines substances chimiques. Des informations supplémentaires sont disponibles auprès de JSP Ltd. Les coquilles de protection et en particulier les coussinets peuvent se détériorer à l'usage et doivent être examinés à intervalles réguliers pour déterminer par exemple s'il y a des fissures et des fuites. Ils doivent être remplacés en cas de besoin. Remplacez les coussinets usés ou endommagés et insérez la nouvelle paire à l'aide du kit d'hygiène approprié. Les instructions pour l'enlèvement et le remplacement des composants sont incluses dans le kit d'hygiène. (***Image15-20***). (indiquez le modèle lors de la commande, les instructions d'installation sont fournies avec les pièces de rechange).
STOCKAGE ET TRANSPORT : Lorsqu'elle n'est pas utilisée ou au cours du transport, cette coquille de protection doit être conservée dans un contenant hors de la lumière directe du soleil, loin des produits chimiques et des substances abrasives et elle ne peut pas être endommagée par un contact physique avec des surfaces/articles durs. Dans des circonstances normales, la coquille de protection doit pouvoir offrir une protection adéquate pendant une période de 5 ans. Lorsqu'elle est entreposée, assurez-vous que le serre-tête n'est pas étiré (cela vaut pour la version serre-tête) et que les coussinets ne sont pas comprimés étant donné que cela peut endommager le produit.
MARQUAGES ET SIGNIFICATIONS : (tous les marquages ci-dessous ne sont pas visibles sur le produit) :

EN 352	Le nombre standard européen pour la protection auditive.	JSP /	La marque commerciale du fabricant
((1 / ((2 / ((c / ((3	La référence du modèle		Le nom et l'adresse du fabricant
CE	Indication de la conformité du produit aux directives pertinentes de l'UE concernant la santé et la sécurité ou la protection de l'environnement.		
	Plage de température de stockage		Humidité relative maximale
	Les composantes de la protection auditive peuvent être recyclées		

GUIDE DES TABLEAUX D'ATTÉNUATION (Image1) : H = Valeur de l'atténuation à haute fréquence en décibels | **M** = Valeur de l'atténuation à moyenne fréquence en décibels | **L** = Valeur de l'atténuation à basse fréquence en décibels | **SNR** = Indice d'atténuation de la protection auditive en décibels | **F (Hz)** = Fréquence mesurée en Hertz | **MA (dB)** = Atténuation moyenne en décibels | **SD** = Déviation standard | **APV(dB)** = Indice d'affaiblissement acoustique en décibels.
AVANT UTILISATION : Vérifier si les coussinets sont endommagés. Vérifier si la mousse à l'intérieur est présente dans la coquille. Vérifier si la plaque est attachée correctement. IMPORTANT ! Pour des performances optimales, veuillez s'il vous plaît vérifier que la partie coussinet est enfoncée dans toutes les 6 attaches sur la plaque d'appui, tel que présenté sur **image2**. Si la plaque/coussinet a été remplacée, vérifiez si le joint torique est présent (**image3**). Avant la mise en place, veuillez contrôler le produit vous assurer qu'il n'est pas endommagé. En cas de découverte d'un dommage, jetez-le immédiatement et obtenez une nouvelle paire.
MODE D'EMPLOI POUR LE SERRE-TÊTE Sonis®® : 1. Tirez les coquilles au maximum sur le serre-tête (**image4**). **2.** Placez le serre-tête au sommet de la tête (**image5**) et exercez une pression sur le serre-tête pour le maintenir en place. Faites glisser chaque coquille vers le haut jusqu'à ce que le coussinet recouvre l'oreille et que le joint fermé n'est pas cassé par l'oreille (**image6**). Lorsque la coquille de protection est installée, poussez les deux coquilles vers la tête pour comprimer le coussinet et améliorer l'ajustement et l'étanchéité (**image7**). **3.** Laissez les coussinets se réchauffer pendant 2 minutes et prendre la forme de la tête de l'utilisateur. **4.** image8 montre que le produit est posé correctement.
LISTE DE MATÉRIAUX POUR LES Sonis®SERRE-TÊTE :

COMPOSANTE	MATÉRIAU	COMPOSANTE	MATÉRIAU
Serre-tête	TPE et acier inoxydable	Coquilles	ABS
Mousse intérieure	Mousse de polyuréthane	Plaque	ABS
Coussinets (coussinet)	Revêtement TPU mousse polymère	Bras pivotant	Acétal

MASSE POUR LES Sonis®SERRE-TÊTE (g) : Sonis®1 (sur le serre-tête moulé) = 210 (+/-5 g), Sonis®2 (sur le serre-tête moulé) = 260 (+/-5 g), Sonis® Compact (sur le serre-tête moulé) = 230 (+/-5 g), Sonis®3 (sur le serre-tête moulé) = 355 (+/-5 g).
INSTRUCTIONS DE MONTAGE POUR LES MONTÉS SUR CASQUE Sonis®® : AVERTISSEMENTS Ces coquilles de protection montées sur casque font partie de la gamme grande taille. Les coquilles de protection montées sur casque et conformes à la norme EN 352-3 font partie de la « gamme taille moyenne » ou « gamme petite taille » ou « gamme grande taille ». Les coquilles montées sur casque de la « gamme taille moyenne » conviennent à la majorité des utilisateurs. Les coquilles de protection montées sur casque de la « gamme petite taille » et de la « gamme grande taille » sont conçues pour convenir aux utilisateurs pour lesquels les coquilles montées sur casque de la « gamme taille moyenne » ne conviennent pas. Ces coquilles de protection doivent être montées sur les casques de sécurité suivants et ne peuvent être utilisées qu'avec ceux-ci : EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Insérez fermement la plaque de fixation dans la fente sur le côté du casque jusqu'à ce que vous entendiez un clic d'enclenchement (**image9**). **2.** En vue d'assurer une protection adéquate, assurez-vous que ce casque est posé et ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur. **3.** Tirez les coquilles au maximum et mettez les bras dans le support en les positionnant (**image10**). **4.** Appuyez sur les bandes de câbles vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic des deux côtés indiquant une bonne étanchéité (**image11**). **5.** Ajustez les coquilles en les faisant glisser vers le haut ou le bas jusqu'à ce qu'elles forment un joint autour des oreilles (**image12**). **6.** Lorsque la coquille de protection est installée, poussez les deux coquilles vers la tête pour comprimer le coussinet et améliorer l'ajustement et l'étanchéité (**image7**). **7.** Laissez les coussinets se réchauffer pendant 2 minutes et prendre la forme de la tête de l'utilisateur. **8. image14** montre que le produit est posé correctement.
LISTE DE MATÉRIAUX POUR LES Sonis®MONTÉS SUR CASQUE™ :

COMPOSANTE	MATÉRIAU	COMPOSANTE	MATÉRIAU
Bras pour fixation du casque	Acier inoxydable, acétal, nylon	Coquilles	ABS
Bras pivotant	Acétal	Plaque	ABS
Coussinets (coussinet)	Revêtement TPU mousse polymère	Mousse intérieure	Mousse de polyuréthane

MASSE POUR LES Sonis® MONTÉS SUR CASQUE™ (g) : Sonis®1 (monté sur casque) = 239 (+/-5 g), Sonis® Compact (monté sur casque) = 256 (+/-5 g), Sonis®3 (monté sur casque) = 383 (+/-5 g).

NL GEHOORBESCHERMERS / GEHOORBESCHERMERS DIE AAN EEN INDUSTRIËLE VEILIGHEIDSHELM ZIJN GEMONTEERD EN 352-1:2002

Een exemplaar van deze handleiding en de Conformiteitsverklaring voor het product vindt u op de productpagina: documents.jspsafety.com
Deze gehoorbeschermers zijn persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) die zijn bedoeld om de schadelijke effecten te verminderen van geluid en lawaai op het gehoor. Dit model gehoorbeschermers heeft voldaan aan de optionele vereisten bij + 50 °C en bij -20 °C.
WAARSCHUWING: Als de volgende aanbevelingen niet worden nageleefd wordt de geboden bescherming van de gehoorbeschermers ernstig aangetast.
De volgende zaken kunnen de akoestische prestaties van de gehoorbeschermers beïnvloeden: • Lang haar, los • Dik haar in een staart • Oorsieraden • Brilmonturen • Gezichtsbeharing • Band voor ademhalingsapparatuur/hoofdband • De plaatsing van hygiënehoezen over de oorkussens.
Controleer dat de gehoorbeschermers zijn geplaatst, afgesteld, onderhouden en regelmatig worden geïnspecteerd conform de instructie van de fabrikant. In een rumoerige omgeving moeten de gehoorbeschermers te allen tijde worden gedragen. Als deze aanwijzingen worden genegeerd zal de bescherming ernstig worden aangetast. Goede selectie, training, gebruik en correct onderhoud zijn essentieel om het product de drager te beschermen tegen de gevaren van lawaai. Het niet volgen van alle instructies voor het gebruik van deze persoonlijke beschermingsproducten en/ of het niet goed dragen van het volledige product gedurende de hele blootstellingsperiode kan de gezondheid van de drager beïnvloeden, wat kan leiden tot ernstige of levensbedreigende ziekten of blijvende invaliditeit. Tijdens het dragen verminderen de gehoorbeschermers omgevingsgeluid, wat waarschuwingssignalen en vitale communicatie kan beïnvloeden. Zorg er altijd voor dat u het juiste product kiest voor de werkomgeving, zodat belangrijke communicatie en noodgeluiden hoorbaar blijven. Zorg ervoor dat: **1.** De gehoorbeschermers zijn geplaatst, afgesteld, onderhouden en regelmatig worden geïnspecteerd conform de instructies van de fabrikant. **2.** De gehoorbeschermers in een rumoerige omgeving te allen tijde worden gedragen. **3.** De gehoorbeschermers regelmatig worden gecontroleerd op bruikbaarheid.
REINIGINGSINSTRUCTIES: De oorkap kan worden gereinigd met een warm zeepsopje en worden afgedroogd met een zachte doek. Er kunnen ook reinigingsdoekjes van JSP worden gebruikt of een antibacterieel nat doekje. Laat de kussens of het binnenschuim niet nat worden. Als deze onderdelen nat worden moeten ze worden verwijderd en vervangen. De oorkap mag niet worden gereinigd met schurende stoffen of oplosmiddelen en mag niet worden bewaard in direct zonlicht of in contact met oplosmiddelen. Sommige chemische stoffen kunnen dit product aantasten. Meer informatie is verkrijgbaar bij JSP Ltd. De oorkappen, en met name de kussens, kunnen met gebruik verslechteren en moeten regelmatig worden onderzocht op bijv. scheuren en lekken. En indien nodig worden vervangen. Vervang de beschadigde of versleten kussens en inzetstukken met het nieuwe paar uit de betreffende hygiëneset. Instructies voor verwijdering en vervanging van onderdelen zijn inbegrepen in de hygiëneset (***Afbeelding15-20***). (Noem bij het bestellen het model, de montage-instructies worden met de vervangingsonderdelen meegeleverd).
OPSLAG EN VERVOER: Buiten gebruik of tijdens transport moet deze gehoorbeschermer worden opgeslagen in een verpakking, zodat het buiten direct zonlicht is, uit de buurt van chemische en schurende stoffen en niet kan worden beschadigd door fysiek contact met harde oppervlakken/voorwerpen. Onder normale omstandigheden moet de gehoorbeschermer 5 jaar lang bescherming bieden. Bij het bewaren mag de hoofdband niet worden uitgerekt (geldt voor de hoofdbandversie) en de kussen mogen niet worden ingedrukt, aangezien dit het product kan beschadigen.
MARKERINGEN EN BETEKENISSEN: (niet alle onderstaande markeringen zullen op het product zichtbaar zijn):

EN 352	Het Europese normnummer voor gehoorbescherming.	JSP /	Het handelsmerk van de fabrikant
((1 / ((2 / ((c / ((3	De modelreferentie		Naam en adres van de fabrikant
CE	Geeft aan dat het product voldoet aan de relevante EU-richtlijnen met betrekking tot gezondheid en veiligheid of milieubescherming.		
	Bereik van de opslagtemperatuur		Maximale relatieve luchtvochtigheid
	De onderdelen van de gehoorbeschermer kunnen worden gerecycled		

GIDS VOOR DEMPINGTABELLEN (Afbeelding1): H = Dempingswaarde voor hoge frequentie in decibel | **M** = Dempingswaarde voor middelhoge frequentie in decibel | **L** = Dempingswaarde voor lage frequentie in decibel | **SNR** = Eéncijferige beoordelingsklasse van de gehoorbeschermer in decibel | **F (Hz)** = Frequentie gemeten in Hertz | **MA (dB)** = Gemiddelde demping in decibel | **SD** = Standaardafwijking | **APV(dB)** = Veronderstelde beschermingswaarde in decibel.
VÓÓR GEBRUIK: Controleer het kussen op beschadigingen. Controleer of het binnenschuim in de kap zit. Controleer of de plaat goed is gemonteerd. BELANGRIJK! Controleer voor optimale prestaties dat het kussendeel onder alle 6 lipjes van het plaatdeel is gestopt, zoals afgebeeld in **Afbeelding2**. Als de plaat/het kussen is vervangen, controleer dan dat de elastische O-ring aanwezig is (**Afbeelding3**). Inspecteer het product vóór het plaatsen om te controleren dat niet beschadigd is. Als dit wordt ontdekt moet u het onmiddellijk weggooien en een nieuw paar aanschaffen.
PASINSTRUCTIES VOOR Sonis®MET HOOFDBAND: 1. Trek de kappen maximaal uit op de hoofdband (**Afbeelding4**). **2.** Plaats de hoofdband bovenop het hoofd (**Afbeelding5**) en druk licht op de hoofdband om het op zijn plaats te houden. Schuif elke kap omhoog totdat het kussen het oor omsluit en de afdichting niet door het oor wordt onderbroken (**Afbeelding6**). Nadat de oorkap is geplaatst moeten beide kappen op het hoofd worden gedrukt om het kussen in te drukken, de pasvorm te verbeteren en verder af te dichten (**Afbeelding7**). **3.** Laat de kussens 2 minuten opwarmen en vormen naar het hoofd van de gebruiker. **4. Afbeelding8** toont het correct geplaatste product.

ONDERDEEL	MATERIAAL	ONDERDEEL	MATERIAAL
Hoofdband	Hoofdband	Kappen	ABS
Draaiarm	Acetaal	Plaat	ABS
Kussens (kussen)	TPU huid schuimpolymeer	Binnenschuim	PU-schuim

GEWICHT VOOR Sonis® MET HOOFDBAND(g): Sonis®1 (over hoofdband) = 210 (+/-5 g), Sonis®2 (over hoofdband) = 260 (+/-5 g), Sonis® Compact (over hoofdband) = 230 (+/-5 g), Sonis®3 (over hoofdband) = 355 (+/-5 g).
PLAATSINGSINSTRUCTIES Sonis®DIE OP DE HELM WORDT GEMONTEERD: WAARSCHUWING: Deze op de helm gemonteerde gehoorbeschermers hebben een grote maat. Op de helm gemonteerde gehoorbeschermers die voldoen aan EN 352-3 hebben een 'middelgrote maat', 'kleine maat' of 'grote maat'. Op de helm gemonteerde gehoorbeschermers met een 'middelgrote maat' passen de meerderheid van de dragers. Op de helm gemonteerde gehoorbeschermers met een 'kleine maat' of 'grote maat' zijn ontworpen om te passen voor dragers voor wie de 'middelgrote maat' niet geschikt is. Deze gehoorbeschermers mogen alleen worden geplaatst op, en uitsluitend worden gebruikt, met de volgende industriële veiligheidshelmen: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Plaats het bevestigingsblad stevig in de sleuf op de zijkant van de helm, tot het vastklikt (**Afbeelding9**). **2.** Voor adequate bescherming moet de helm passen of worden aangepast aan de grootte van het hoofd van de gebruiker. **3.** Trek de kappen maximaal uit en plaats de armen in de stand-by stand (**Afbeelding10**). **4.** Druk de kabelbanden naar binnen totdat u aan beide zijden een klik hoort, wat duidt op een stevige afdichting (**Afbeelding11**). **5.** Stel de kappen af door ze op en neer te schuiven totdat ze een afdichting rond de oren vormen (**Afbeelding12**). **6.** Nadat de oorkap is geplaatst moeten beide kappen op het hoofd worden gedrukt om het kussen in te drukken, de pasvorm te verbeteren en verder af te dichten (**Afbeelding13**). **7.** Laat de kussens 2 minuten opwarmen en vormen naar het hoofd van de gebruiker. **8.** Toont het correct geplaatste product (**Afbeelding14**).
MATERIAALLIJST VOOR Sonis®DIE OP DE HELM WORDT GEMONTEERD:

ONDERDEEL	MATERIAAL	ONDERDEEL	MATERIAAL
Helmbevestigingsarm	Roestvrij staaldraad, acetaal, nylon	Kappen	ABS
Draaiarm	Acetaal	Plaat	ABS
Kussens (kussen)	TPU huid schuimpolymeer	Binnenschuim	PU-schuim

GEWICHT VOOR Sonis® DIE OP DE HELM WORDT GEMONTEERD(g): Sonis®1 (op de helm gemonteerd) = 239 (+/-5 g), Sonis® Compact (op de helm gemonteerd) = 256 (+/-5 g), Sonis®3 (op de helm gemonteerd) = 383 (+/-5 g).

NO SIKKERHETSØREKLOKKER / ØREKLOKKER FESTET PÅ INDUSTRIELL VERNEHJELM EN 352-1:2002

En kopi av denne bruksanvisningen og produktets samsvarserklæring finnes på produktsiden: documents.jspsafety.com
Dette hørselsvernet utgjør personlig verneutstyr (PVU) som skal redusere skadelige virkninger som støy og bråk kan ha på hørselen. Disse øreklokkemodellene overholder også tilleggskravene ved +50 °C og –20 °C.
ADVARSEL: Hvis følgende anbefalinger ikke overholdes, vil beskyttelsen fra øreklokken reduseres kraftig.
Følgende kan påvirke øreklokkenes akustiske ytelse: • Langt, løst hår • Tykt hår i hestehale • Øredobber • Briller • Ansiktshår • Åndedrettsvern / hodebånd til slikt • Montering av hygienetrekk på putene
Påse at øreklokkene tilpasses, justeres, vedlikeholdes og inspiseres jevnlig i henhold til produsentens instrukser. Øreklokker skal brukes hele tiden i støyende omgivelser. Hvis man ikke overholder disse anvisningene, vil beskyttelsene reduseres kraftig. Riktig utvalg, opplæring, bruk og vedlikehold er meget viktig for at produktet skal beskytte brukeren mot støyfarer. Unnlatelse av å følge alle instrukser om bruk av dette personlige verneutstyret og/eller det å ikke bruke produktet riktig og under hele eksponeringstiden, kan påvirke brukerens helse, føre til alvorlig eller livstruende sykdom eller varig uførhet. Når de brukes, reduserer øreklokker omgivelseslyder, noe som kan påvirke varselsignaler og viktig kommunikasjon. Pass derfor alltid på at du velger riktig produkt for ditt arbeidsmiljø, slik at viktig kommunikasjon og alarmer fortsatt er hørbare. Påse at: **1.** Øreklokkene tilpasses, justeres og vedlikeholdes i henhold til produsentens instrukser. **2.** Øreklokkene brukes hele tiden når man er i støyende omgivelser. **3.** Øreklokkene inspiseres jevnlig for brukbarhet.
RENGJØRINGSINSTRUKSER: Øreklokkene kan rengjøres med såpe og varmt vann, og tørkes av med en myk klut. Man kan også bruke JSP-tørkeservietter eller en antibakteriell våtserviett. La ikke putene eller skuminnleggene bli våte. Hvis disse delene blir våt, bør de fjernes og erstattes med nye. Øreklokkene skal ikke rengjøres med skurende stoffer eller løsemidler, og skal ikke lagres i direkte sollys eller i kontakt med løsemidler av noe slag. Dette produktet kan påvirkes negativt at enkelte kjemikalier. Man få mer informasjon hos JSP Ltd. Øreklokker, og da særlig putene, kan nedbrytes ved bruk og bør kontrolleres jevnlig for ting som sprekker og brister. Om nødvendig, må de byttes ut. Bytt ut slitte eller skadde puter og innlegg med et nytt par fra det riktige hygienesettet. Instrukser for fjerning og erstatning av komponentene finnes i hygienesettet (***Bilde15-20***). (Oppgi modell ved bestilling, tilpasningsinstrukser medfølger erstatningsdeler.)
OPPBEVARING OG TRANSPORT Når de transporteres eller ikke er i bruk, skal øreklokkene oppbevares i en beholder, slik at de er borte fra direkte sollys, kjemikalier og skurende stoffer, og ikke kan skades av fysisk kontakt med harde overflater/gjenstander. Under normale forhold vil øreklokkene levere tilstrekkelig beskyttelse i 5 år. Påse at hodebåndet ikke strekkes når øreklokkene oppbevares (gjelder for modeller med hodebånd) og at putene ikke trykkes sammen, da dette kan skade produktet.
MERKING OG BETYDNING: (ikke all merking nedenfor vil finnes på produktet):

EN 352	Europeisk standard for hørselsvern.	JSP /	Produsentens varemerke
((1 / ((2 / ((c / ((3	Modellreferanse		Produsentens navn og adresse
CE	Angir at produktet samsvarer med relevante EU-direktiver når det gjelder helse, miljø og sikkerhet.		
	Temperaturområde for oppbevaring		Maksimal relativ luftfuktighet
	Ørebeskyttelsens deler kan resirkuleres		

VEILEDING TIL DEMPETABELLER (***Bilde 1***)**: H** = Høyfrekvent dempeverdi i desibel | **M** = Mellomfrekvent dempeverdi i desibel | **L** = Lavfrekvent dempeverdi i desibel | **SNR** = Ettallsverdi for øreklokker i desibel | **F (Hz)** = Frekvens målt i hertz | **MA (dB)** = Gjennomsnittlig demping i desibel | **SD** = Standardavvik | **APV(dB)** = Antatt beskyttelsesverdi i desibel.
FØR BRUK: Kontroller putene for skader. Kontroller at skuminnleggene sitter som de skal i klokkene. Kontroller at skiven sitter godt fast. **VIKTIG!** For optimal ytelse skal man kontrollere at putedelen er ført innunder alle de 6 flikene på skivedelen, som vist i ***Bilde 2.*** Hvis skive/pute er byttet ut, kontroller at den elastiske o-ringen fortsatt er der (***Bilde3***). Før tilpasning skal man kontrollere at produktet ikke er skadet. Hvis det er skadet, skal det kasseres umiddelbart og man må få tak i nye øreklokker.
BRUKSANVISNING FOR Sonis®MED HODEBÅND: 1. Trekk klokkene til maksimal posisjon på hodebåndet (***Bilde4***). **2.** Plasser hodebåndet på hodet (***Bilde 5***) og påfør det trykk for å holde det på plass. Skyv hver av klokkene oppover til puten omslutter øret og forseglingen ikke brytes av øreflippen (***Bilde 6***). Når øreklokkene er tilpasset, presser man begge klokkene mot hodet for å trykke sammen putene, og dermed øke både tilpasning og forsegling (***Bilde 7***). **3.** Gi putene 2 minutter på å varmes opp og tilpasse seg brukerens hode. **4. *Bilde 8*** viser produktet riktig tilpasset.
MATERIALLISTE FOR Sonis®MED HODEBÅND:

KOMPONENT	MATERIALE	KOMPONENT	MATERIALE
Hodebånd	TPE og rustfritt stål.	Klokker	ABS
Dreiearm	Acetal	Skive	ABS
Puter (pute)	Skumpolymer med TPU-hud	Skuminnlegg	PU-skum

VEKT FOR HODEBÅNDMONTERT Sonis®(g): Sonis®1 (på formet hodebånd) = 210 (+/-5 g), Sonis®2 (på formet hodebånd) = 260 (+/-5 g), Sonis® Compact (på formet hodebånd) = 230 (+/-5 g), Sonis®3 (på formet hodebånd) = 355 (+/-5 g).
TILPASNINGSINSTRUKSER FOR HJELMMONTERT Sonis®®: ADVARSEL: Dette høreværn kan monteres på en hjelm og justeres i størrelse. Det hjelmmonterede høreværn, der opfylder EN 352-3, kommer i de justerbare størrelser "lille", "medium" eller "stor". Et hjelmmonteret høreværn i størrelse "medium" passer de fleste brugere. Hjelmmonterede høreværn i størrelse "lille" eller "stor" er designet til at passe brugere, som ikke kan passe størrelse "medium". Disse øreklokkene skal festes på og kun brukes sammen med følgende industrielle vernehjelmer: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Sett festebladet inn i sporet på siden av hjelmen til det klikker på plass (***Bilde 9***). **2.** For å oppnå tilstrekkelig beskyttelse, må man påse at hjelmen er tilpasset og justert i forhold til brukerens hode. **3.** Trekk klokkene til maksimal posisjon og sett armene inn i festeposisjon (***Bilde 10***). **4.** Trykk metalltrådene innover til du hører et klikk på begge sider, noe som indikerer at de sitter godt fast (***Bilde 11***). **5.** Juster klokkene ved å skyve dem opp- eller nedover til de skaper en forsegling rundt ørene dine (***Bilde 12***). **6.** Når øreklokkene er tilpasset, presser man begge klokkene mot hodet for å trykke sammen putene, og dermed øke både tilpasning og forsegling (***Bilde 13***). **7.** Gi putene 2 minutter på å varmes opp og tilpasse seg brukerens hode. **8. *Bilde14*** viser produktet riktig tilpasset.
MATERIALLISTE FOR HJELMMONTERT Sonis®®:

KOMPONENT	MATERIALE	KOMPONENT	MATERIALE
Arm for hjelmmontering	Rustfri ståltråd, acetal, nylon	Klokker	ABS
Dreiearm	Acetal	Skive	ABS
Puter (pute)	Skumpolymer med TPU-hud	Skuminnlegg	PU-skum

VEKT FOR HJELMMONTERT Sonis®(g): Sonis®1 (hjelmmontert) = 239 (+/-5 g), Sonis® Compact (hjelmmontert) = 256 (+/-5 g), Sonis®3 (hjelmmontert) = 382 (+/-5 g).

FI KUULOSUOJAIMET / TEOLLISEEN TURVAKYPÄRÄÄN KIINNITETYT KUULOSUOJAIMET EN 352-1:2002

Tämän käyttöohjeen kopio ja tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyvät tuotesivulta: documents.jspsafety.com
Nämä kuulosuojaimet ovat henkilökohtainen suojavaruste, joka on tarkoitettu vähentämään melusta aiheutuvia haitallisia vaikutuksia kuulolle. Tämä kuulosuojainmalli noudattaa vaatimuksia +50 °C:n ja –20 °C:n lämpötiloissa.
VAROITUS: Jos seuraavia suosituksia ei noudateta, kuulosuojainten tarjoama suoja heikentyy huomattavasti.
Seuraavat seikat saattavat vaikuttaa kuulosuojainten akustiseen suorituskykyyn: • Pitkät sitomattomat hiukset • Paksut taakse kiinnitetyt hiukset • Korvakorut • Silmälasien sangat • Kasvojen karvat • Hengityssuojain/pääpanta •Pehmusteisiin kiinnitettävät hygieniasuojaimet.
Varmista, että kuulosuojaimet kiinnitetään, säädetään, huolletaan ja tarkastetaan säännöllisesti valmistajan ohjeiden mukaisesti. Kuulosuojaimia on käytettävä aina meluisissa ympäristöissä. Näiden ohjeiden huomiotta jättäminen vaikuttaa haitallisesti suojaukseen. Oikea valinta, koulutus, käyttö ja asianmukainen huolto ovat olennaisia, jotta tuote voi auttaa suojaamaan käyttäjää melun haittavaikutuksilta. Kaikkien ohjeiden noudattamatta jättäminen tämän henkilökohtaisen suojaimen käytössä ja/tai koko tuotteen käyttämättä jättäminen koko melulle altistumisen aikana saattaa vaikuttaa haitallisesti käyttäjän terveyteen, johtaa vakavaan tai kuolemaan johtavaan sairauteen tai pysyvään vammaan. Kuulosuojaimet vaimentavat ympäristön ääniä käytön aikana, mikä saattaa vaikuttaa varoitusmerkkien ja tärkeiden viestien kuulemiseen. Varmista aina, että valitset työskentely-ympäristöön sopivan tuotteen, jotta kuulet tärkeät viestit ja hätätilanteita ilmaisevat äänimerkit. Varmista, että: **1.** Kuulosuojaimet asetetaan paikalleen, säädetään ja huolletaan valmistajan ohjeiden mukaisesti. **2.** Kuulosuojaimet ovat jatkuvassa käytössä meluisissa ympäristöissä. **3.** Kuulosuojaimet tarkastetaan säännöllisesti huoltoa vaativien toimenpiteiden varalta.
PUHDISTUSOHJEET: Kuulosuojaimet voidaan puhdistaa saippualla ja lämpimällä vedellä ja kuivata pehmeällä pyyhkeellä. Voit käyttää myös JSP:n puhdistuspyyhkeitä tai desinfioivia kosteuspyyhkeitä. Älä anna pehmusteiden tai suojainten sisällä olevan vaahtomuovin kastua. Jos nämä osat kastuvat, ne on poistettava ja vaihdettava uusiin. Kuulosuojaimia ei saa puhdistaa hankaavilla aineilla tai liuottimilla eikä niitä saa säilyttää suorassa auringonvalossa tai liuottimien läheisyydessä. Tietyt kemialliset aineet saattavat vahingoittaa tätä tuotetta. Saat lisätietoja JSP Ltd:ltä. Kuulosuojaimet, erityisesti niiden pehmusteet, saattavat kulua käytössä, joten ne on tarkastettava säännöllisesti esimerkiksi halkeamien ja vuotojen varalta. Ne on vaihdettava tarvittaessa. Poista kuluneet tai vahingoittuneet pehmusteet ja korvaa ne uusilla, jotka sisältyvät asianmukaiseen hygieniapakkaukseen. Ohjeet osien poistoon ja vaihtoon ovat hygieniapakkauksessa (***Kuva15-20***). (Ilmoita tilausta tehdessäsi mallin nimi, kiinnitysohjeet toimitetaan vaihto-osien mukana).
SÄILYTYS JA KULJETUS: Kun kuulosuojaimia ei käytetä tai kun niitä kuljetetaan, ne on laitettava säilytysastiaan, jossa ne eivät altistu suoralle auringonvalolle, kemikaaleille ja hankaaville aineille ja jossa ne eivät joudu kosketuksiin kovien pintojen tai esineiden kanssa. Normaaleissa olosuhteissa kuulosuojaimet tarjoavat riittävää suojaa 5 vuoden ajan. Varmista kuulosuojaimia säilyttäessäsi, että pääpanta ei venyy (koskee pääpannallisia malleja) ja että pehmusteet eivät painaudu, sillä tämä saattaa vahingoittaa tuotetta.
MERKINNÄT JA NIIDEN MERKITYKSET: (kaikkia alla olevia merkintöjä ei ole lisätty tuotteeseen):

EN 352	Eurooppalaisen kuulonsuojainstandardin numero.	JSP /	Valmistajan tavaramerkki
((1 / ((2 / ((c / ((3	Mallin viite		Valmistajan nimi ja osoite
CE	Ilmaisee, että tuote noudattaa asianmukaisia EU-direktiivejä, jotka koskevat terveyttä ja turvallisuutta tai ympäristön suojelua.		
	Lämpötila-alue säilytyksen aikana		Suhteellinen kosteus enintään
	Kuulosuojaimen osat voidaan kierrättää		

OPAS VAIMENNUSTAULUKON KÄYTTÖÖN (***kuva 1***)**: H** = suurtaajuusvaimennuksen arvo desibeleinä | **M** = keskitaajuusvaimennuksen arvo desibeleinä | **L** = matalataajuusvaimennuksen arvo desibeleinä | **SNR** = kuulosuojainten SNR-arvo desibeleinä | **F (Hz)** = taajuus mitattuna hertseissä | **MA (dB)** = vaimennuksen keskiarvo desibeleinä | **SD** = keskihajonta | **APV(dB)** = oletettu suojausarvo desibeleinä.
ENNEN KÄYTTÖÄ: Tarkasta pehmuste vaurioiden varalta. Tarkasta, että sisäinen vaahtomuovi on paikallaan. Tarkasta, että levy on kiinnitetty oikein. **TÄRKEÄÄ!** Varmista optimaalinen toiminta tarkastamalla, että pehmuste on työnnetty levyosan kaikkien 6 kielekkeen alle ***kuvan 2*** osoittamalla tavalla. Jos levy tai pehmuste on vaihdettu, tarkasta, että joustava O-rengas on paikallaan (***kuva 3***). Tarkasta tuote ennen paikalleen asettamista, ettei tuote ole vahingoittunut. Mikäli näin on tapahtunut, hävitä tuote välittömästi ja hanki uusi pari.
PÄÄNAUHALLISTEN Sonis®-KUULOSUOJAINTEN ASENNUSOHJEET: 1. Vedä kupuja mahdollisimman pitkälti pääpannasta (***kuva 4***). **2.** Aseta pääpanta pään päälle (***kuva 5***) ja paina pääpantaa, jotta se pysyy paikallaan. Liu'uta kumpaakin kupua ylöspäin, kunnes pehmuste peittää korvan ja korva jää täysin kuvun sisään (***kuva 6***). Kun kuulosuojaimet ovat paikoillaan, työnnä molempia kupuja päätä kohti tiivistääksesi pehmusteen ja parantaaksesi istuvuutta sulkien korvat tiiviisti pehmusteiden sisälle (***kuva 7***). **3.** Anna pehmusteiden lämmetä ja mukautua pääsi muotoon 2 minuutin ajan. **4. *Kuva 8*** näyttää oikealla tavalla paikalleen asetetun tuotteen.
KYPÄRÄKIINNITTEISTEN Sonis®-KUULOSUOJAINTEN MATERIAALILUETTELO:

OSA	MATERIAALI	OSA	MATERIAALI
Päänauha	TPE ja ruostumaton teräs	Kupu	ABS
Sisäinen vaahtomuovi	PU-vaahtomuovi	Levy	ABS
Pehmusteet (pehmuste)	TPU-kuori vaahdotetusta polymeeristä	Kääntövarsi	Asetaali

PÄÄPANNALLISTEN Sonis®-KUULOSUOJAINTEN PAINO (g): Sonis®1 (pääpannallinen) = 210 (+/- 5 g), Sonis®2 (pääpannallinen) = 260 (+/- 5 g), Sonis® Compact (pääpannallinen) = 230 (+/- 5 g), Sonis®3 (pääpannallinen) = 355 (+/- 5 g).
KIINNITYSOHJEET KYPÄRÄKIINNITTEISILLE Sonis®-KUULOSUOJAIMILLE: VAROITUS: Nämä kypärään kiinnitettävät kuulosuojaimet ovat suurikokoisia. EN 352-3 -standardin mukaiset kypärään kiinnitettävät kuulosuojaimet ovat keskikokoisia, pienikokoisia tai suurikokoisia. Keskikokoiset kypärään kiinnitettävät kuulosuojaimet sopivat useimmille käyttäjille. Pienikokoiset ja suurikokoiset kypärään kiinnitettävät kuulosuojaimet on suunniteltu käyttäjille, joille keskikokoiset kypärään kiinnitettävät kuulosuojaimet eivät sovi. Nämä kuulosuojaimet on kiinnitettävä seuraaviin teollisuuden turvakypäriin ja niitä saa käyttää vain niiden kanssa: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5 ja EVO6100. **1.** Työnnä kiinnikelevy lujasti kypärän sivussa olevaan aukkoon, kunnes se naksahtaa paikalleen (***kuva 9***). **2.** Varmista riittävän suojan takaamiseksi, että kypärä sopii ja säädetään käyttäjän päähän sopivaksi. **3.** Vedä kupuja mahdollisimman pitkälti ja aseta varret pystyasentoon (***kuva 10***). **4.** Paina metallinaruja sisäänpäin, kunnes kuulet naksahduksen molemmilta puolilta. Tämä tarkoittaa, että ne ovat tukevasti paikallaan (***kuva 11***). **5.** Säädä kupuja liu'uttamalla niitä ylös tai alas, kunnes ne ovat tiiviisti korvien ympärillä (***kuva 12***). **6.** Kun kuulosuojaimet ovat paikoillaan, työnnä molempia kupuja päätä kohti tiivistääksesi pehmusteen ja parantaaksesi istuvuutta sulkien korvat tiiviisti pehmusteiden sisälle (***kuva 13***). **7.** Anna pehmusteiden lämmetä ja mukautua pääsi muotoon 2 minuutin ajan. **8. *Kuva 14*** näyttää oikealla tavalla paikalleen asetetun tuotteen.
KYPÄRÄKIINNITTEISTEN Sonis®-KUULOSUOJAINTEN MATERIAALILUETTELO:

OSA	MATERIAALI	OSA	MATERIAALI
Kypärän kiinnitinvarsi	Tangot ruostumatonta terästä, asetaali, nailon	Kuvut	ABS
Kääntövarsi	Asetaali	Levy	ABS
Pehmusteet (pehmuste)	TPU-kuori vaahdotetusta polymeeristä	Sisäinen vaahtomuovi	PU-vaahtomuovi

KYPÄRÄKIINNITTEISTEN Sonis®-KUULOSUOJAINTEN PAINO (g): Sonis®1 (kypäräkiinnitteinen) = 239 (+/- 5 g), Sonis® Compact (kypäräkiinnitteinen) = 256 (+/- 5 g), Sonis®3 (kypäräkiinnitteinen) = 383 (+/- 5 g).

PT ABAFADORES AURICULARES DE SEGURANÇA / ABAFADORES AURICULARES ADAPTADOS À CAPACETE DE SEGURANÇA INDUSTRIAL - EN 352-1:2002

Uma cópia deste manual e a Declaração de Conformidade para o produto podem ser encontrados na página de produtos: documents.jspsafety.com
Estes protetores auriculares são artigos que fazem parte do equipamento de proteção individual (EPI) destinados a reduzir os efeitos nocivos que o som e o ruído podem ter sobre a audição. Este modelo de abafadores auriculares satisfaz os requisitos opcionais a +50°C e a –20°C.
AVISO: Se não forem respeitadas as recomendações que se seguem, a proteção fornecida por estes abafadores ficará seriamente comprometida.
As seguintes situações podem afetar o desempenho acústico dos abafadores auriculares: • Cabelo comprido, solto • Cabelo grosso, preso atrás • Bijutaria para orelhas • Armações para óculos • Pelo facial • Arnês/aro de cabeça respiratório • A utilização de capas higiénicas nas almofadas.
Certifique-se de que os abafadores auriculares são montados, ajustados, mantidos e inspecionados regularmente, em conformidade com as instruções do fabricante. Os abafadores auriculares devem ser utilizados constantemente em ambientes ruidosos. Se estas instruções não forem seguidas, a proteção ficará seriamente comprometida. É essencial uma escolha, formação e utilização acertadas, bem como uma manutenção adequada, para que o produto contribua para a proteção do utilizador contra os perigos do ruído. A falta de cumprimento das instruções de utilização destes produtos de proteção individual e/ou a utilização indevida do produto completo durante todos os períodos de exposição pode afetar adversamente a saúde do utilizador, provocar doença grave ou que pressuponha risco de vida ou incapacidade permanente. Durante a sua utilização, os abafadores auriculares reduzem o ruído ambiente, pelo que podem afetar a audição de sinais de aviso ou comunicações vitais. Certifique-se sempre de escolher o produto adequado ao ambiente de trabalho de forma a permitir o entendimento de comunicações vitais e sinais de emergência. Certifique-se de que: **1.** Os abafadores auriculares são colocados, ajustados e mantidos em conformidade com as instruções do fabricante. **2.** Os abafadores auriculares são utilizados constantemente em ambientes ruidosos. **3.** Os abafadores auriculares são alvo de inspeção e manutenção regulares.
INSTRUÇÕES DE LIMPEZA: A limpeza dos abafadores auriculares pode ser efetuada com água morna e sabão e podem ser secos com um pano macio. Pode utilizar também toalhetes de limpeza JSP ou toalhetes húmidos com propriedades antibacterianas. Não deixe molhar as almofadas ou a espuma que se encontra no interior. Se estas partes se molharem, devem ser removidas e substituídas. O abafador auricular não deve ser limpo com substâncias abrasivas ou solventes e não deve ser guardado sob luz solar direta ou em contacto com solventes quando armazenado. Este produto pode ser afetado adversamente por algumas substâncias químicas. Para mais informações, consulte a JSP Ltd. Os abafadores auriculares, em especial as almofadas, podem sofrer deterioração com o uso, devendo ser examinados frequentemente para detetar, por exemplo, fendas e fugas. Substitua-os quando necessário. Substitua as almofadas gastas ou danificadas e insira um par novo proveniente do Kit de Higiene. As instruções relativas à remoção e substituição dos componentes estão incluídas no Kit de Higiene (***Imagem15-20***). (indique o modelo quando encomendar; as instruções de montagem são fornecidas com as peças de substituição).
ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Quando não estiver a ser utilizado ou durante o transporte, este abafador auricular deve ser armazenado num contentor que o mantenha ao abrigo da luz solar direta, afastado de químicos e substâncias abrasivas e onde não possa ser danificado por contacto físico com superfícies/objetos duros. Em circunstâncias normais, o abafador auricular deve proporcionar proteção adequada durante 5 anos. Quando armazenado, certifique-se de que o aro de cabeça não se encontra esticado (aplica-se à versão com aro de cabeça) e que as almofadas não se encontram comprimidas, uma vez que tal pode danificar o produto.
MARCAÇÕES E SIGNIFICADOS: (nem todas as marcações abaixo indicadas encontrar-se-ão visíveis no produto):

EN 352	O Número da Norma Europeia relativa a Proteção Auditiva.	JSP /	A marca comercial do fabricante
((1 / ((2 / ((c / ((3	A referência ao modelo		Nome e endereço do fabricante
CE	Indica que o produto está em conformidade com as diretivas da UE relativas a saúde e segurança ou proteção ambiental.		
	Gama de temperaturas de armazenamento		Humidade relativa máxima
	Os componentes do protetor auricular podem ser reciclados		

GUIA PARA AS TABELAS DE ATENUAÇÃO (*Imagem1*): H = Valor de atenuação de alta frequência em decibéis | **M** = Valor de atenuação de frequência média em decibéis | **L** = Valor de atenuação de frequência baixa em decibéis | **SNR** = Classificação numérica única do protetor auricular em decibéis | **F (Hz)** = Frequência medida em Hertz | **MA (dB)** = Atenuação média em decibéis | **SD** = Desvio padrão | **APV(dB)** = Valor de proteção assumido em decibéis.
ANTES DE UTILIZAR: Verifique a existência de danos na almofada. Certifique-se da presença de espuma no interior da concha. Certifique-se de que a placa se encontra corretamente fixada. **IMPORTANTE!** Para um melhor desempenho, certifique-se de que a parte almofadada se encontra recolhida por baixo das 6 patilhas na parte da Placa, conforme apresentado na ***Imagem2***. Se a placa/almofada tiver sido substituída, certifique-se de que o O-ring elástico está presente (***Imagem3***). Antes de colocar o produto, inspecione-o para certificar-se de que não se encontra danificado. Se existirem danos, elimine o produto imediatamente e obtenha um par de abafadores auriculares novo.
INSTRUÇÕES DE ENCAIXE PARA BANDAS DE CABEÇA Sonis®®: 1. Puxe as conchas até à extensão máxima no aro da cabeça (***Imagem4***). **2.** Coloque o aro da cabeça sobre a mesma (***Imagem5***) e pressione o aro para o ajustar à posição pretendida. Faça deslizar cada uma das conchas para cima até a almofada tapar a orelha e o vedante não ser interrompido pela orelha (***Imagem6***). Uma vez encaixado o abafador auricular, pressione ambas as conchas sobre a cabeça para comprimir a almofada e melhorar o ajuste e a vedação (***Imagem7***). **3.** Deixar passar 2 minutos para que as almofadas aqueçam e se adaptem ao formato da cabeça do utilizador. **4.** A ***Imagem8*** apresenta o produto corretamente colocado sobre a cabeça.
LISTA DE MATERIAL PARA Sonis®COM ARO PARA CABEÇA:

COMPONENTE	MATERIAL	COMPONENTE	MATERIAL
Aro para cabeça	TPE e aço inoxidável.	Conchas	ABS
Haste pivô	Placa de	acetal	ABS
Almofadas (almofada)	Polímero de espuma com película TPU	Espuma interior	Espuma de PU

MASSA PARA Sonis® COM ARO DE CABEÇA™(g): Sonis®1 (sobre aro de cabeça moldado) = 210 (+/-5g), Sonis®2 (sobre aro de cabeça moldado) = 260 (+/-5g), Sonis® Compact (sobre aro de cabeça moldado) = 230 (+/-5g), Sonis®3 (sobre aro de cabeça moldado) = 355 (+/-5g).
INSTRUÇÕES DE ADAPTAÇÃO PARA Sonis®DE MONTAGEM EM CAPACETE: AVISO: Estes protectores auriculares fixados em capacete são de tamanho grande. Os protetores auriculares fixados em capacetes em conformidade com a EN 352-3 são de 'tamanho médio', pequeno ou grande. Os protecores auriculares fixados em capacete de tamanho médio vão servir à maioria dos utilizadores. Os protetores auriculares fixados em capacete de tamanho pequeno ou grande são concebidos para servir a utilizadores para quem o tamanho médio não é adequado. Estes abafadores auriculares devem ser adaptados e utilizados apenas com os seguintes capacetes de segurança industriais: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Inserir a lâmina de fixação firmemente na ranhura existente na lateral do capacete até encaixar com um estalido (***Imagem9***). **2.** Para uma proteção adequada, certifique-se de que o capacete está equipado e ajustado de acordo com a dimensão da cabeça do utilizador. **3.** Puxe as conchas até à extensão máxima e coloque as hastes na posição de repouso (***Imagem10***). **4.** Pressione os aros metálicos para dentro até ouvir um estalido de ambos os lados, indicando uma vedação segura (***Imagem11***). **5.** Regule as conchas, fazendo-as deslizar para cima ou para baixo até formarem um vedante em torno das orelhas (***Imagem12***). **6.** Uma vez encaixado o abafador auricular, pressione ambas as conchas sobre a cabeça para comprimir a almofada e melhorar o ajuste e vedação (***Imagem13***). **7.** Deixar passar 2 minutos para que as almofadas aqueçam e se adaptem ao formato da cabeça do utilizador. **8.** (***Imagem14***). apresenta o produto corretamente colocado sobre a cabeça.
LISTA DE MATERIAL PARA Sonis®COM ARO PARA CABEÇA:

COMPONENTE	MATERIAL	COMPONENTE	MATERIAL
Haste de fixação no capacete	Arame de aço inoxidável, Acetal, Nylon	Conchas	ABS
Haste pivô	Placa de	acetal	ABS
Almofadas (almofada)	Polímero de espuma com película TPU	Espuma interior	Espuma de PU

MASSA PARA Sonis® DE MONTAGEM EM CAPACETE™ (g): Sonis®1 (montagem em capacete) = 239 (+/-5g), Sonis® Compact (montagem em capacete) = 256 (+/-5g), Sonis®3 (montagem em capacete) = 383 (+/-5g).

GR ΩΤΟΑΣΠΙΔΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ / ΩΤΟΑΣΠΙΔΕΣ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΕΝΕΣ ΣΕ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟ ΚΡΑΝΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ EN 352-1:2002

Μπορείτε να βρείτε ένα αντίγραφο του παρόντος εγχειριδίου και τη Δήλωση συμμόρφωσης για το προϊόν στη σελίδα προϊόντος: documents.jspsafety.com
Αυτά τα προστατευτικά ακοής αποτελούν μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) και προορίζονται για τον περιορισμό των επιβλαβών επιπτώσεων από τον ήχο και το θόρυβο στην ακοή. Αυτό το μοντέλο ωτοασπίδων ικανοποιεί τις προαιρετικές απαιτήσεις στους +50 °C και τους –20 °C.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σε περίπτωση μη τήρησης των παρακάτω συστάσεων περιορίζεται σημαντικά η προστασία που παρέχεται από τις ωτοασπίδες.
Οι παρακάτω συνθήκες ενδέχεται να επηρεάσουν την απόδοση των ωτοασπίδων: • Μακριά μαλλιά, λυτά • Πλούσια μαλλιά, δεμένα • Σκουλαρίκια • Γυαλιά • Τριχοφυΐα στο πρόσωπο • Αναπνευστικός εξοπλισμός/κεφαλόδεσμος • Τοποθέτηση καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλαράκια αυτιών.
Διασφαλίστε ότι οι ωτοασπίδες τοποθετούνται, ρυθμίζονται, συντηρούνται και ελέγχονται τακτικά σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Φοράτε πάντα ωτοασπίδες σε θορυβώδη περιβάλλοντα. Σε περίπτωση παράβλεψης αυτών των οδηγιών περιορίζεται σημαντικά ο βαθμός προστασίας. Η κατάλληλη επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος παίζουν καθοριστικό ρόλο για την προστασία του χρήστη από τους βλαβερούς θορύβους. Η μη τήρηση όλων των οδηγιών χρήσης αυτών των προϊόντων ατομικής προστασίας ή/και η μερική χρήση των προϊόντων κατά τη διάρκεια της έκθεσης μπορούν να έχουν επιπτώσεις στην υγεία του χρήστη, και να προκαλέσουν σοβαρές ή απειλητικές για τη ζωή ασθένειες ή μόνιμη αναπηρία. Κατά τη χρήση, οι ωτοασπίδες μειώνουν τους ήχους του περιβάλλοντος, μεταξύ των οποίων και τα προειδοποιητικά σήματα και τις σημαντικές επικοινωνίες. Επιλέγετε πάντα το σωστό προϊόν ανάλογα με το περιβάλλον εργασίας, ώστε να διασφαλίζετε ότι μπορείτε να ακούτε τις σημαντικές επικοινωνίες και τους ήχους έκτακτης ανάγκης. Διασφαλίστε ότι: **1.** Οι ωτοασπίδες τοποθετούνται, ρυθμίζονται και συντηρούνται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. **2.** Οι ωτοασπίδες χρησιμοποιούνται πάντα σε θορυβώδη περιβάλλοντα. **3.** Οι ωτοασπίδες ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους.
ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ: Μπορείτε να καθαρίσετε τις ωτοασπίδες με σαπούνι και ζεστό νερό, και να τις σκουπίσετε με ένα απαλό πανί. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα μαντηλάκια καθαρισμού της JSP ή αντιβακτηριακά υγρά μαντηλάκια. Μην επιτρέπετε να εισχωρήσει υγρασία στα μαξιλαράκια αυτιών ή την εσωτερική αφρώδη επένδυση. Σε περίπτωση εισχώρησης υγρασίας αυτά τα μέρη θα πρέπει να αφαιρεθούν και να αντικατασταθούν. Μην καθαρίζετε τις ωτοασπίδες με λειαντικές ουσίες ή διαλύτες και μην τις αποθηκεύετε σε σημείο εκτεθειμένο σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή όπου μπορεί να έρθουν σε επαφή με διαλύτες. Ορισμένες χημικές ουσίες ενδέχεται να έχουν αρνητικές επιδράσεις στο προϊόν. Περισσότερες πληροφορίες διατίθενται από τη JSP Ltd. Η απόδοση των ωτοασπίδων και ιδιαίτερα τα μαξιλαράκια αυτιών μπορεί να μειωθεί με τη χρήση, γι' αυτό και πρέπει να ελέγχονται τακτικά π.χ. για ρωγμές και διαρροή, και να αντικαθίστανται όταν χρειάζεται. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα μαξιλαράκια αυτιών και τοποθετήστε ένα νέο ζευγάρι από το κατάλληλο Κιτ υγιεινής. Οδηγίες σχετικά με την αφαίρεση και την αντικατάσταση των στοιχείων περιλαμβάνονται στο Κιτ υγιεινής (***Εικόνα15-20***). (Υποδείξτε το μοντέλο κατά την παραγγελία - οδηγίες τοποθέτησης παρέχονται μαζί με τα ανταλλακτικά.)
ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Όταν δεν χρησιμοποιούνται ή κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, αυτές οι ωτοασπίδες πρέπει να αποθηκεύονται σε κατάλληλη συσκευασία μακριά από άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή χημικές και λειαντικές ουσίες, και σε σημείο όπου δεν υπάρχει κίνδυνος να υποστούν ζημιά λόγω φυσικής επαφής με σκληρές επιφάνειες/αντικείμενα. Υπό φυσιολογικές συνθήκες οι ωτοασπίδες παρέχουν επαρκή προστασία για 5 χρόνια. Κατά την αποθήκευση διασφαλίστε ότι ο κεφαλόδεσμος δεν τεντώνεται (ισχύει για την έκδοση με κεφαλόδεσμο) και τα μαξιλαράκια δεν πιέζονται, επειδή διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στο προϊόν.
ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΗΜΑΣΙΑ (στο προϊόν δεν είναι ορατές όλες οι παρακάτω σημάνσεις):

EN 352	Το ευρωπαϊκό πρότυπο για την προστασία της ακοής	JSP /	Το εμπορικό σήμα του κατασκευαστή
((1 / ((2 / ((c / ((3	Το μοντέλο		Το όνομα και η διεύθυνση του κατασκευαστή
CE	Υποδεικνύει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις σχετικές οδηγίες της ΕΕ για την υγεία και την ασφάλεια ή την περιβαλλοντική προστασία		
	Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης		Μέγιστη σχετική υγρασία
	Τα στοιχεία των ωτοασπίδων είναι ανακυκλώσιμα		

ΟΔΗΓΟΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΠΙΝΑΚΕΣ ΕΞΑΣΘΕΝΙΣΗΣ (***Εικόνα 1***)**: H** = Τιμή εξασθένισης υψηλών συχνοτήτων σε decibel | **M** = Τιμή εξασθένισης μεσαίων συχνοτήτων σε decibel | **L** = Τιμή εξασθένισης χαμηλών συχνοτήτων σε decibel | **SNR** = Αριθμός κατάταξης ωτοασπίδων σε decibel | **F (Hz)** = Συχνότητα σε Hertz | **MA (dB)** = Μέση εξασθένιση σε decibel | **SD** = Τυπική απόκλιση | **APV(dB)** = Θεωρητική τιμή προστασίας σε decibel.
ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Ελέγξτε τα μαξιλαράκια αυτιών για ζημιές. Βεβαιωθείτε ότι η εσωτερική αφρώδης επένδυση βρίσκεται στις κάψες. Βεβαιωθείτε ότι οι πλάκες έχουν προσαρτηθεί σωστά. **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Για την επίτευξη βέλτιστης απόδοσης βεβαιωθείτε ότι τα μαξιλαράκια αυτιών βρίσκονται κάτω από τις 6 γλωττίδες των πλακών σύμφωνα με την ***Εικόνα 2***. Σε περίπτωση αντικατάστασης των πλακών/μαξιλαριών αυτιών βεβαιωθείτε ότι ο ελαστικός δακτύλιος Ο βρίσκεται στη θέση τους (***Εικόνα 3***). Πριν φορέσετε τις ωτοασπίδες, ελέγξτε τις για να διασφαλίσετε ότι δεν έχουν υποστεί ζημιά. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ζημιά, απορρίψτε τις αμέσως και χρησιμοποιήστε ένα καινούργιο ζευγάρι.
ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ Sonis®ΜΕ ΚΕΦΑΛΟΔΕΣΜΟ: 1. Τραβήξτε τις κάψες όσο το δυνατόν πιο έξω από τον κεφαλόδεσμο (***Εικόνα 4***). **2.** Περάστε τον κεφαλόδεσμο στο κεφάλι σας (***Εικόνα 5***) και πιέστε τον για να σταθεροποιηθεί. Σύρετε τις κάψες προς τα πάνω, ώστε τα μαξιλαράκια αυτιών να καλύψουν καλά τα αυτιά, χωρίς να εμποδίζεται η μόνωση από τα αυτιά (***Εικόνα 6***). Αφού φορέσετε τις ωτοασπίδες, πιέστε και τις δύο κάψες στο κεφάλι σας, ώστε να συμπιεστούν τα μαξιλαράκια αυτιών και να βελτιωθεί η εφαρμογή και η μόνωση (***Εικόνα 7***). **3.** Αφήστε τα μαξιλαράκια αυτιών για 2 λεπτά να ζεσταθούν και να προσαρμοστούν στο κεφάλι σας. **4.** Στην ***Εικόνα 8*** υποδεικνύεται η σωστή εφαρμογή του προϊόντος.
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΥΛΙΚΩΝ ΤΩΝ Sonis®ΜΕ ΚΕΦΑΛΟΔΕΣΜΟ:

ΣΤΟΙΧΕΙΟ	ΥΛΙΚΟ	ΣΤΟΙΧΕΙΟ	ΥΛΙΚΟ
Κεφαλόδεσμος	TPE και ανοξείδωτος χάλυβας	Κάψες	ABS
Σπαστός βραχίονας	Ακετάλη	Πλάκα	ABS
Μαξιλαράκια αυτιών (μαξιλαράκι)	Αφρώδες πολυμερές με επικάλυψη TPU	Εσωτερική αφρώδης επένδυση	Αφρός PU

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ Sonis®ΜΕ ΚΕΦΑΛΟΔΕΣΜΟ (σε g): Sonis®1 (χυτός κεφαλόδεσμος) = 210 (+/-5 g), Sonis®2 (χυτός κεφαλόδεσμος) = 260 (+/-5 g), Sonis® Compact (χυτός κεφαλόδεσμος) = 230 (+/-5 g), Sonis®3 (χυτός κεφαλόδεσμος) = 355 (+/-5 g).
ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΓΙΑ Sonis®ΚΡΑΝΟΥΣ: ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτές οι ωτοασπίδες κράνους κατατάσσονται στην κατηγορία μεγάλου μεγέθους. Οι ωτοασπίδες κράνους ικανοποιούν το πρότυπο EN 352-3 και διατίθενται σε "μεσαίο μέγεθος", "μικρό μέγεθος" ή "μεγάλο μέγεθος". Οι ωτοασπίδες κράνους μεσαίου μεγέθους εφαρμόζουν στους περισσότερους χρήστες. Οι ωτοασπίδες κράνους μικρού ή μεγάλου μεγέθους έχουν σχεδιαστεί για χρήστες, στους οποίους δεν ταιριάζουν οι ωτοασπίδες κράνους μεσαίου μεγέθους. Αυτές οι ωτοασπίδες πρέπει να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται μόνο σε συνδυασμό με τα παρακάτω βιομηχανικά κράνη ασφαλείας: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Περάστε το πτερύγιο προσάρτησης στην υποδοχή στα πλάγια του κράνους και πιέστε το να ασφαλίσει (***Εικόνα 9***). **2.** Για την επίτευξη επαρκούς προστασίας διασφαλίστε ότι το κράνος έχει τοποθετηθεί και ρυθμιστεί στο μέγεθος του κεφαλιού του χρήστη. **3.** Τραβήξτε τις κάψες όσο το δυνατόν πιο έξω και ρυθμίστε τους βραχίονες στη θέση αναμονής (***Εικόνα 10***). **4.** Πιέστε τους συρμάτινους ιμάντες προς τα μέσα μέχρι να ακουστεί το χαρακτηριστικό «κλικ» και στις δύο πλευρές, ώστε να διασφαλιστεί η σταθερότητα (***Εικόνα 11***). **5.** Ρυθμίστε τις κάψες μετακινώντας τις προς τα πάνω ή προς τα κάτω, ώστε να καλύψουν καλά τα αυτιά (***Εικόνα 12***). **6.** Αφού φορέσετε τις ωτοασπίδες, πιέστε και τις δύο κάψες στο κεφάλι σας, ώστε να συμπιεστούν τα μαξιλαράκια αυτιών και να βελτιωθεί η εφαρμογή και η μόνωση (***Εικόνα 13***). **7.** Αφήστε τα μαξιλαράκια αυτιών για 2 λεπτά να ζεσταθούν και να προσαρμοστούν στο κεφάλι σας. **8.** Στην ***Εικόνα 14*** υποδεικνύεται η σωστή εφαρμογή του προϊόντος.
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΥΛΙΚΩΝ ΤΩΝ Sonis®ΚΡΑΝΟΥΣ :

ΣΤΟΙΧΕΙΟ	ΥΛΙΚΟ	ΣΤΟΙΧΕΙΟ	ΥΛΙΚΟ
Βραχίονας προσάρτησης σε κράνος	Ατσαλόσυρμα, ακετάλη, νάιλον	Κάψες	ABS
Σπαστός βραχίονας	Ακετάλη	Πλάκα	ABS
Μαξιλαράκια αυτιών (μαξιλαράκι)	Αφρώδες πολυμερές με επικάλυψη TPU	Εσωτερική αφρώδης επένδυση	Αφρός PU

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ Sonis®ΚΡΑΝΟΥΣ (σε g): Sonis®1 (κράνους) = 239 (+/-5 g), Sonis® Compact (κράνους) = 256 (+/-5 g), Sonis®3 (κράνους) = 383 (+/-5 g).

PL NAUSZNIKI PRZECIWHAŁASOWE / NAUSZNIKI PRZECIWHAŁASOWE ZAMOCOWANE DO PRZEMYSŁOWEGO HEŁMU OCHRONNEGO - EN 352-1:2002

Kopia tej instrukcji i deklaracja zgodności produktu są dostępne na stronie produktu: documents.jspsafety.com
Niniejsze ochronniki słuchu stanowią środki ochrony indywidualnej i mają one na celu ograniczenie szkodliwych skutków oddziaływania dźwięków i hałasu na słuch. Te modele nauszników spełniają opcjonalne wymogi w temp. +50°C i -20°C.
OSTRZEŻENIE: W przypadku nieprzestrzegania poniższych zaleceń, ochrona zapewniana przez nauszniki przeciwhałasowe zostanie w istotnym stopniu ograniczona.
Poniższe czynniki mogą wpływać na właściwości akustyczne nauszników przeciwhałasowych: • Długie, niezwiązane włosy • Grube włosy związane z tyłu głowy • Biżuteria uszna • Oprawki okularów • Zarost na twarzy • Maski ochronne • Założenie nakładek higienicznych na poduszki uszczelniające
Należy się upewnić, czy nauszniki przeciwhałasowe są właściwie założone, dopasowywane, konserwowane i regularnie kontrolowane zgodnie z instrukcjami producenta. Nauszniki przeciwhałasowe należy zawsze zakładać w środowisku o dużym natężeniu hałasu. W przypadku zignorowania niniejszych instrukcji, ochrona może zostać w znacznym stopniu ograniczona. Odpowiedni dobór, przeszkolenie, użytkowanie i właściwa konserwacja są niezbędne, aby produkt chronił użytkownika przed zagrożeniami związanymi z hałasem. Niestosowanie się do wszystkich instrukcji dotyczących używania tych środków ochrony indywidualnej i/lub niewłaściwe noszenie kompletnego produktu we wszystkich przypadkach narażenia na hałas może niekorzystnie wpłynąć na zdrowie użytkownika, skutkować poważną lub zagrażającą życiu chorobą bądź trwałym kalectwem. Podczas noszenia nauszniki przeciwhałasowe tłumią dźwięki z otoczenia, co może wpłynąć na sygnały ostrzegawcze i podstawową komunikację. Należy wybrać właściwy produkt dopasowany do środowiska pracy, tak aby umożliwić podstawową komunikację i móc słyszeć dźwięki ostrzegawcze. Należy upewnić się, czy: **1.** nauszniki przeciwhałasowe są właściwie założone, dopasowywane do uszu i konserwowane zgodnie z instrukcjami producenta, **2.** nauszniki przeciwhałasowe są noszone zawsze w środowisku o dużym natężeniu hałasu, **3.** nauszniki przeciwhałasowe są regularnie kontrolowane pod kątem ewentualnych napraw.
INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA: Nauszniki przeciwhałasowe można myć mydłem i ciepłą wodą, a następnie należy je wytrzeć do sucha miękką ściereczką. Można także używać ściereczek do czyszczenia JSP lub nawilżonych chusteczek antybakteryjnych. Nie wolno dopuścić do zamoknięcia poduszek uszczelniających lub wewnętrznej pianki. W przypadku zamoknięcia tych elementów, należy je wyjąć i wymienić. Nauszników przeciwhałasowych nie wolno czyścić substancjami ściernymi lub rozpuszczalnikami, a także nie wolno ich przechowywać w nasłonecznionych miejscach lub w miejscach, gdzie mogą one mieć styczność z rozpuszczalnikami. Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt. Szczegółowych informacji na ten temat udziela JSP Ltd. Nauszniki przeciwhałasowe, a szczególnie poduszki uszczelniające, mogą się zużywać i powinno się je często kontrolować pod kątem pęknięć i wycieków, a także, w razie potrzeby, wymieniać je. Zużyte lub uszkodzone poduszki uszczelniające należy wyjąć i włożyć nową parę z odpowiedniego zestawu higienicznego. Instrukcje dotyczące wyjmowania i wymiany elementów nauszników znajdują się w zestawie higienicznym (***Rys15-20***). (zamawiając je, należy podać numer modelu; instrukcje montażu są dostarczane wraz z częściami zamiennymi).
PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT: Gdy nauszniki przeciwhałasowe nie są używane lub podczas transportu, należy je przechowywać w pojemniku, aby zabezpieczyć je przez bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, środków chemicznych oraz substancji ściernych, i gdzie nie mogą one zostać uszkodzone w wyniku fizycznego kontaktu z twardą powierzchnią/przedmiotami. W normalnych warunkach nauszniki przeciwhałasowe powinny zapewnić właściwą ochronę przez okres 5 lat. Podczas przechowywania pałąk nie może być rozciągnięty (dotyczy wersji z pałąkiem nagłownym), a poduszki uszczelniające nie mogą być sprasowane, ponieważ może to skutkować uszkodzeniem produktu.
OZNAKOWANIA I ICH ZNACZENIE: (nie wszystkie poniższe oznakowania są widoczne na produkcie):

EN 352	Numer normy europejskiej dotyczącej ochronników słuchu.	JSP /	Znak handlowy producenta
((1 / ((2 / ((c / ((3	Numer modelu		Nazwa i adres producenta
CE	Wskazanie, że produkt spełnia przepisy właściwych dyrektyw UE w zakresie BHP lub ochrony środowiska.		
	Zakres temperatur przechowywania		Maksymalna wilgotność względna
	Elementy nauszników przeciwhałasowych podlegają recyklingowi		

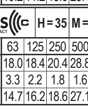
LEGENDA DO TABELI TŁUMIENIA (***Rys. 1***)**: H** = Wartość tłumienia dla wysokich częstotliwości w decybelach | **M** = Wartość tłumienia dla średnich częstotliwości w decybelach | **L** = Wartość tłumienia dla niskich częstotliwości w decybelach | **SNR** = Jednoliczbowa ocena tłumienia nauszników przeciwhałasowych w decybelach | **F (Hz)** = Częstotliwość mierzona w hercach | **MA (dB)** = Średnia wartość tłumienia w decybelach | **SD** = Odchylenie standardowe | **APV(dB)** = Założona wartość ochronna w decybelach.
PRZED UŻYCIEM: Należy sprawdzić, czy poduszki uszczelniające nie są uszkodzone. Należy sprawdzić, czy w czaszach tłumiących znajduje się pianka. Należy sprawdzić, czy płytka jest właściwie zamocowana. **UWAGA!** W celu zapewnienia optymalnego działania nauszników, należy sprawdzić, czy część Poduszka jest wsunięta pod wszystkie 6 klapek w części Płytka, jak pokazano na ***Rys. 2.*** W razie wymiany płytki/poduszki, należy sprawdzić, czy jest elastyczny pierścień typu „O" (***Rys. 3***). Przed dopasowaniem produktu, należy sprawdzić, czy nie jest on uszkodzony. W przypadku wykrycia uszkodzenia, należy bezzwłocznie wymienić nauszniki na nową parę.
INSTRUKCJA MONTAŻU DLA Sonis®Z OPASKĄ NA GŁOWĘ: 1. Zsuń czasze tłumiące na sam dół pałąka (***Rys. 4***). **2.** Umieść pałąk na szczycie głowy (***Rys. 5***) i dociśnij go, aby trzymał się mocno na głowie. Przesuwaj czasze do góry, dopóki każda poduszka uszczelniająca nie obejmie całego ucha i nie będzie szczelnie do niego przylegać (***Rys. 6***). Po dopasowaniu nauszników, dociśnij obie czasze do głowy, aby docisnąć poduszki oraz poprawić dopasowanie i uszczelnienie (***Rys. 7***). **3.** Po 2 minutach poduszki się nagrzeją i przylgną do głowy użytkownika. **4. *Rys. 8*** przedstawia właściwie dopasowany produkt. **WYKAZ MATERIAŁÓW DLA NAUSZNIKÓW PRZECIWHAŁASOWYCH Z PAŁĄKIEM NAGŁOWNYM Sonis®®:**

ELEMENT	MATERIAŁ	ELEMENT	MATERIAŁ
Pałąk	Elastomery termoplastyczne (TPE) i stal nierdzewna	Czasze tłumiące	ABS
Pałąk obrotowy	Acetal	Płytka	ABS
Poduszki (poduszka) uszczelniające	Spieniony polimer w powłoką TPU	Pianka wewnętrzna	Pianka poliuretanowa

WAGA DLA NAUSZNIKÓW PRZECIWHAŁASOWYCH Z PAŁĄKIEM NAGŁOWNYM Sonis®(g): Sonis®1 (z profilowanym pałąkiem nagłownym) = 210 (+/-5 g), Sonis®2 (z profilowanym pałąkiem nagłownym) = 260 (+/-5 g), Sonis® Compact (z profilowanym pałąkiem nagłownym) = 230 (+/-5 g), Sonis®3 (z profilowanym pałąkiem nagłownym) = 355 (+/-5 g).
INSTRUKCJA MONTAŻU DLA NAHEŁMOWYCH NAUSZNIKÓW PRZECIWHAŁASOWYCH Sonis®®: OSTRZEŻENIE: Te nahełmowe nauszniki przeciwhałasowe są dużego rozmiaru. Nahełmowe nauszniki przeciwhałasowe zgodne z normą EN 352-3 są średniego, małego lub dużego rozmiaru. Nahełmowe nauszniki przeciwhałasowe średniego rozmiaru pasują na większość użytkowników. Małe lub duże nahełmowe nauszniki przeciwhałasowe są przeznaczone dla użytkowników, dla których średnie nahełmowe nauszniki przeciwhałasowe nie są odpowiednie. Te nauszniki należy montować i stosować wyłącznie na następujących przemysłowych hełmach ochronnych: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Wsuń łopatkę zaczepową do otworu z boku hełmu i wciśnij ją, dopóki nie usłyszysz kliknięcia (***Rys. 9***). **2.** W celu zapewnienia odpowiedniej ochrony, hełm należy dopasować do wielkości głowy użytkownika. **3.** Zsuń czasze tłumiące na sam dół i ustaw pałąki w pozycji spoczynkowej (***Rys. 10***). **4.** Wciskaj druciane pałąki, dopóki nie usłyszysz kliknięcia z obu stron, co będzie wskazywało na właściwe zamocowanie (***Rys. 11***). **5.** Dopasuj czasze tłumiące przesuwając je w górę lub w dół, dopóki nie obejmą szczelnie uszu (***Rys. 12***). **6.** Po dopasowaniu nauszników dociśnij obie czasze do głowy, aby docisnąć poduszki oraz poprawić dopasowanie i uszczelnienie (***Rys. 13***). **7.** Po 2 minutach poduszki się nagrzeją i przylgną do głowy użytkownika. **8. *Rys. 14*** przedstawia właściwie dopasowany produkt. **WYKAZ MATERIAŁÓW DLA NAUSZNIKÓW PRZECIWHAŁASOWYCH Z PAŁĄKIEM NAGŁOWNYM Sonis®®:**

ELEMENT	MATERIAŁ	ELEMENT	MATERIAŁ
Pałąk	Elastomery termoplastyczne (TPE) i stal nierdzewna	Czasze tłumiące	ABS
Pałąk obrotowy	Acetal	Płytka	ABS
Poduszki (poduszka) uszczelniające	Spieniony polimer w powłoką TPU	Pianka wewnętrzna	Pianka poliuretanowa

WAGA DLA NAHEŁMOWYCH NAUSZNIKÓW PRZECIWHAŁASOWYCH Sonis®(g): Sonis®1 (nahełmowe) = 239 (+/-5 g), Sonis® Compact (nahełmowe) = 256 (+/-5 g), Sonis®3 (nahełmowe) = 383(+/-5 g).

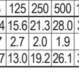
1 

Sonis 1	H = 31	M = 24	L = 16	SNR = 27				
F (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	13.9	13.1	15.4	25.5	31.9	32.8	35.4	36.9
SD	3.7	1.9	2.4	2.1	3.8	3.7	2.7	3.1
APV(dB)	10.2	11.2	13.0	23.4	28.1	29.0	32.7	33.8

Sonis 2	H = 34	M = 29	L = 21	SNR = 31				
F (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	17.8	16.9	20.4	30.5	39.4	35.0	38.3	36.9
SD	3.3	1.8	2.7	1.9	4.2	3.3	3.4	3.3
APV(dB)	14.4	15.1	17.7	28.6	35.1	31.7	34.8	33.5

Sonis C (Compact)	H = 35	M = 29	L = 21	SNR = 32				
F (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	18.0	18.4	20.4	28.8	40.0	36.3	42.4	43.1
SD	3.3	2.2	1.8	1.6	2.9	4.4	2.2	3.4
APV(dB)	14.7	16.2	18.6	27.1	37.1	31.8	40.2	39.7

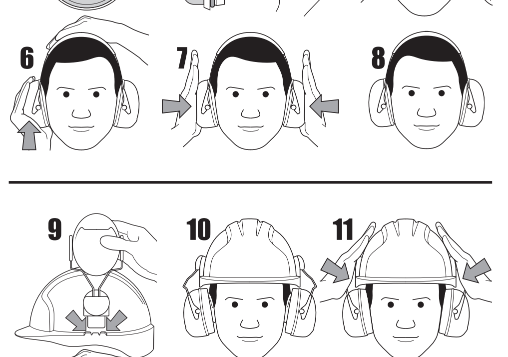
Sonis 3	H = 37	M = 35	L = 27	SNR = 37				
F (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	21.5	22.1	28.4	38.8	45.0	40.3	39.5	40.6
SD	3.4	2.5	2.0	2.3	4.9	3.6	3.3	2.7
APV(dB)	18.1	19.7	26.4	36.5	40.1	36.7	36.2	37.9

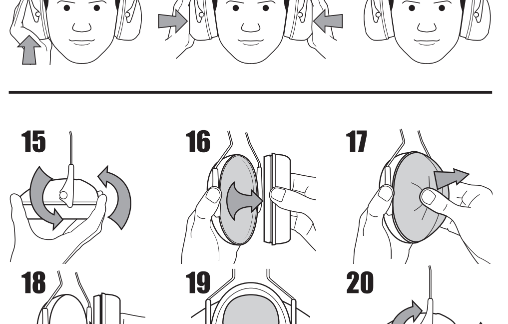
1 

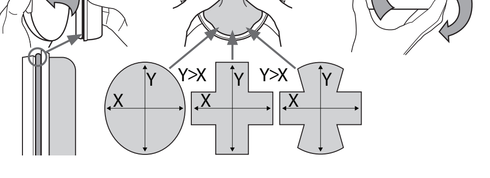
Sonis 1	H = 32	M = 23	L = 15	SNR = 26				
F (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	12.4	14.5	13.1	25.5	33.0	34.5	35.0	37.5
SD	3.0	3.3	2.2	1.9	3.6	2.8	3.1	4.5
APV(dB)	9.3	11.2	10.9	23.6	29.4	31.7	31.9	33.0

Sonis C (Compact)	H = 35	M = 28	L = 20	SNR = 31				
F (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	14.4	15.6	21.3	28.0	35.1	36.5	41.9	44.3
SD	2.7	2.7	2.0	1.9	4.3	3.0	3.5	3.3
APV(dB)	11.7	13.0	19.2	26.1	30.9	33.5	38.3	40.9

Sonis 3	H = 37	M = 35	L = 26	SNR = 36				
F (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	18.3	21.8	28.0	38.3	44.5	39.5	40.5	39.5
SD	3.6	2.5	1.6	4.2	4.0	4.5	3.1	2.8
APV(dB)	14.6	19.2	26.4	34.1	40.5	35.0	37.4	36.7







SK OCHRANNÉ SLÚCHADLÁ / OCHRANNÉ SLÚCHADLÁ UPEVNENÉ NA OCHRANNÚ HELMU EN 352-1:2002

Tento návod na používanie a vyhlásenie o zhode vzťahujúce sa na tento výrobok je k dispozícii na produktovej webovej stránke: documents.jspsafety.com

Tieto ochranné slúchadlá patria k prvkom osobných ochranných prostriedkov (PPE), ktorých úlohou je minimalizovať následky hlučného pracovného prostredia na sluch. Tieto modely slúchadiel splnili požiadavky funkčnosti v podmienkach +50°C a –20°C.

UPOZORNENIE: Ochranná funkcia slúchadiel bude znížená v prípade, že nedodržíte nasledovné odporúčania.

Nasledovné situácie môžu znížiť schopnosť slúchadiel ochrániť vás pred hlukom: • Dlhé vlasy, neupnuté • Husté vlasy, zopnuté dozadu • Šperky v ušiach • Rámy okuliarov • Ochlpenie tváre • Dýchacia maska/hlavový oblúk • Popruhy hygienických návlekov na slúchadlá.

Uistite sa, že vám vaše slúchadlá správne sedia, sú prispôsobené vašim potrebám, pravidelne kontrolované a udržiavané v súlade s pokynmi výrobcu. Ochranné slúchadlá je nutné nosiť vždy, keď pracujete v hlučnom prostredí. V prípade nedodržania týchto pokynov bude funkčnosť slúchadiel značne znížená. Na ochranu pred rizikom poškodenia sluchu z dôvodu nadmerného hluku je nutný správny výber slúchadiel, prax, nosenie a potrebná údržba. Pri nedodržaní pokynov k noseniu ochranných prvkov a/alebo nesprávne nosenie kompletnej sady ochranných prvkov počas celej doby vystavenia hluku môže ohroziť zdravie nositeľa, môže viesť k závažným alebo život ohrozujúcim ochoreniam, prípadne zdravotnému postihnutiu. Pri správnom nosení dokážu ochranné slúchadlá znížiť okolitý hluk, čo však môže znížiť schopnosť vnímať varovné signály a/alebo obmedziť komunikáciu. Vždy sa uistite, že si vyberiete ten správny výrobok, ktorý vyhovuje vašim pracovným podmienkam tak, aby ste boli schopní vnímať varovné signály aj nutnú komunikáciu. Uistite sa, že: **1.** Ochranné slúchadlá sú prispôsobené vašim potrebám, správne sedia a sú udržiavané v súlade s pokynmi výrobcu. **2.** Ochranné slúchadlá sú nosené počas celého obdobia vystavenia nadmernému hluku. **3.** Funkčnosť ochranných slúchadiel je pravidelne kontrolovaná.

POKYNY NA ČISTENIE: Ochranné slúchadlá čistite teplou vodou a mydlom a následne vysušte jemnou handričkou. Môžete použiť aj čistiace utierky od spoločnosti JSP, prípadne akékoľvek iné antibakteriálne utierky. Dávajte pozor, aby sa nenamočila penová výplň slúchadiel ani mäkký vankúšik. Ak sa tieto časti namočia, je nutné ich odstrániť a vymeniť. Ochranné slúchadlá nečistite práškovými čistiacimi prostriedkami alebo rozpúšťadlami a neskladujte ich na priamom slnečnom svetle ani v kontakte s rozpúšťadlami. Tento výrobok môže byť nepriaznivo ovplyvnený niektorými chemickými látkami. Podrobnejšie informácie získate od spoločnosti JSP Ltd. Ochranné slúchadlá, hlavne mäkké vankúšiky, sa môžu používaním znehodnotiť a musia byť pravidelne a často kontrolované, či nie sú prasknuté a nepripúšťajú hluk, a musia byť nahradené v prípade potreby. Opotrebované alebo poškodené mäkké vankúšiky slúchadiel vymeňte za nový pár z príslušného hygienického balíčka. Inštrukcie na odstránenie a výmenu častí sa nachádzajú v hygienickom balíčku (**Obrázok15-20**). (pri objednávke uveďte model, návod na upevnenie je dodávaný spolu s náhradnými časťami).

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Pri prevoze a nepoužívaní je nutné vložiť ochranné slúchadlá do obalu, ktorý nepreputšťa slnečné svetlo, v ktorom slúchadlá neprichádzajú do styku s chemickými látkami ani abrazívnymi materiálmi, a nemôžu byť poškodené fyzickým kontaktom s tvrdými povrchmi/predmetmi. Za bežných okolností by ochranné slúchadlá mali mať životnosť päť rokov. Pri skladovaní sa uistite, že hlavový oblúk nie je napnutý (v prípade typu s hlavovým oblúkom) a mäkké vankúšiky nie sú stlačené, keďže to by ich mohlo poškodiť.

ZNAČKY A ICH VÝZNAM: (nie všetky značky sa nachádzajú na výrobku):

EN 352	Číslo európskej normy pre ochranu sluchu.	JSP	Obchodná značka výrobcu
((1 / ((2 / ((c / ((3	Referenčné číslo modelu		Meno a adresa výrobcu
CE	Označuje zhodu výrobku s relevantnou smernicou EÚ týkajúcou sa bezpečnosti a zdravia alebo ochrany životného prostredia.		
	Rozsah teploty pri skladovaní		Maximálna relatívna vlhkosť
	Jednotlivé časti ochranných slúchadiel sú recyklovateľné.		

SPRIEVODCA TABUĽKAMI ÚTLMU HLUKU (**Obrázok 1**): **H** = Hodnota útlmu vysokofrekvenčného hluku v decibeloch | **M** = Hodnota útlmu strednofrekvenčného hluku v decibeloch | **L** = Hodnota útlmu nízkofrekvenčného hluku v decibeloch | **SNR** = Jednotné číselné hodnotenie ochrany sluchu v decibeloch | **F (Hz)** = Frekvencia meraná v Hertzoch | **MA (dB)** = Priemerný útlm hluku v decibeloch | **SD** = Štandardná odchýlka | **APV(dB)** = Predpokladaná hodnota ochrany v decibeloch.

PRED POUŽITÍM: Skontrolujte, či mäkké vankúšiky nie sú poškodené. Skontrolujte vnútornú výplň v slúchadle. Uistite sa, že je vyhnutá pevná časť slúchadiel správne upevnená. **DÔLEŽITÉ!** Na dosiahnutie optimálneho výkonu sa uistite, že je mäkká výplň upevnená pod všetkými 6 pútkami na pevnej časti slúchadiel tak, ako je to znázornené na **Obrázku 2**. V prípade výmeny mäkkého vankúšika/pevnej časti slúchadiel skontrolujte, či sa na slúchadlách nachádza elastický O-krúžok (**Obrázok 3**). Pred prispôsobením prezrite výrobok, či nie je poškodený. V prípade poškodenia výrobok vráťte a vyzdvihnite si nové slúchadlá. **1.** Obe slúchadlá od seba odtiahnite čo najďalej na hlavovom oblúku (**Obrázok 4**). **2.** Hlavový oblúk umiestnite navrch hlavy (**Obrázok 5**) a zatlačte naň, aby zostal na mieste. Každé slúchadlo posúvajte smerom hore po hlavovom oblúku dovtedy, kým vám nezakryje ucho a ucho nebráni dokonalému tesneniu (**Obrázok 6**). Keď sú slúchadlá na správnom mieste, zatlačte na ne, aby ste stlačili mäkký vankúšik, a prispôsobte si slúchadlá aj tesnenie (**Obrázok 7**). **3.** Mäkké časti sa zahrejú a prispôsobia hlave používateľa približne do 2 minút **4. Obrázok 8** zobrazuje správne prispôsobenie výrobku.

ZOZNAM MATERIÁLOV POUŽITÝCH PRI SLÚCHADLÁCH Sonis® S HLAVOVÝM OBLÚKOM:

KOMPONENT	MATERIÁL	KOMPONENT	MATERIÁL
Hlavový oblúk	TPE a nehrdzavejúca oceľ	Mušle	ABS
Držiak slúchadla	Acetál	Pevná časť	ABS
Mäkké vankúšiky (Vankúšik)	TPU membrána penový polymér	Vnútorná penová výplň	PU pena

HMOTNOSŤ SLÚCHADIEL S HLAVOVÝM OBLÚKOM Sonis®(g): Sonis®1 (polstrovaný hlavový oblúk) = 210 (+/-5 g), Sonis®2 (polstrovaný hlavový oblúk) = 260 (+/-5 g), Sonis® Compact (polstrovaný hlavový oblúk) = 230 (+/-5 g), Sonis®3 (polstrovaný hlavový oblúk) = 355 (+/-5 g).

POKYNY NA PRISPÔSOBENIE OCHRANNÝCH SLÚCHADIEL UPEVNENÝCH NA HELMU Sonis®: UPOZORNENIE: Tieto ochranné slúchadlá upevnené na ochrannej helme sú vo veľkosti L – large (veľké). Slúchadlá upevnené na helme, ktoré sú v súlade s normou EN 352-3, majú veľkosť M – medium (stredná veľkosť) alebo S – small (malá veľkosť), alebo L – large (veľké). Slúchadlá upevnené na helme vo veľkosti M – medium (stredná veľkosť) sú vhodné pre väčšinu ich nositeľov. Ochranné slúchadlá upevnené na helme vo veľkosti S – small (malé) alebo L – large (veľké) sú navrhnuté pre nositeľov, pre ktorých je veľkosť M – medium (stredná veľkosť) nevhodná. Tieto ochranné slúchadlá by mali byť pripevnené a používané výlučne s nasledovnými priemyselnými ochrannými helmami: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100.

NÁVOD NA PRISPÔSOBENIE PRE NÁHLAVNÉ SLÚCHADLÁ Sonis®: 1. Upevňovací štítok pevne vsuňte do otvoru na bočnej strane helmy tak, aby zapadol na miesto (**Obrázok 9**). **2.** Na poskytnutie adekvátnej ochrany je nutné, aby bola helma prispôsobená a správne nasadená na hlave používateľa. **3.** Mušle odtiahnite na maximum a ramená nastavte do pohotovostnej pozície (**Obrázok 10**). **4.** Zatlačte drôtené úchyty dovnútra, až kým nebudete počuť kliknutie na oboch stranách, čo znamená dokonalé utesnenie (**Obrázok 11**). **5.** Mušle si upravte pohybom hore alebo dole tak, aby dokonale utesnili uši (**Obrázok 12**). **6.** Po prispôsobení oboch slúchadiel, zatlačte obe smerom k hlave, aby sa stlačili mäkké vankúšiky, a tým sa vylepšilo utesnenie aj prispôsobenie (**Obrázok 13**). **7.** Mäkké časti sa zahrejú a prispôsobia hlave používateľa približne do 2 minút. **4. Obrázok 14** zobrazuje správne prispôsobenie výrobku.

ZOZNAM MATERIÁLOV POUŽITÝCH PRI SLÚCHADLÁCH Sonis® UPEVNENÝCH NA OCHRANNEJ HELME:

KOMPONENT	MATERIÁL	KOMPONENT	MATERIÁL
Úchyt slúchadla na helmu	Drôt z nehrdzavejúcej ocele, acetál, nylon	Mušle	ABS
Držiak slúchadla	Acetál	Pevná časť	ABS
Mäkké vankúšiky (Vankúšik)	TPU membrána penový polymér	Vnútorná penová výplň	PU pena

HMOTNOSŤ SLÚCHADIEL UPEVNENÝCH NA OCHRANNÚ HELMU Sonis®(g): Sonis®1 (upevnené na helmu) = 239 (+/-5 g), Sonis® Compact (upevnené na helmu) = 256 (+/-5 g), Sonis®3 (upevnené na helmu) = 383 (+/-5 g).

SI ZAŠČITNI GLUŠNIKI / GLUŠNIKI, PRITRJENI NA INDUSTRIJSKO ZAŠČITNO ČELADO EN 352-1:2002

Kopija teh navodil in izjave o skladnosti za izdelek je na voljo na strani izdelka: documents.jspsafety.com

Ta oprema za varovanje sluha je osebna varovalna oprema (OVO), katere namen je zmanjšati škodljive učinke, ki ga zvok in hrup lahko imata na sluh. Ta model glušnikov izpolnjuje neobvezne zahteve za uporabo pri temperaturi med +50 °C in -20 °C.

OPOZORILO: Če ne upoštevate priporočil, ki so navedena v nadaljevanju, bo zaščita, ki jo nudijo glušniki, zelo okrnjena.

Spodaj navedeno lahko vpliva na zvočno zaščito, ki jo nudijo glušniki: • dolgi, nespeti lasje • gosti, speti lasje • ušesni nakit • okvir očal • obrazne dlake • trakovi/pasovi dihalne maske • higienska pokrivala, ki so pritrjena na blazinice.

Poskrbite, da boste glušnike namestili, prilagodili, negovali in redno pregledovali v skladu z navodili proizvajalca. Glušnike je v hrupnem okolju treba nositi ves čas. Če teh navodil ne upoštevate, bo zaščita zelo okrnjena. Da bo izdelek uporabnika lahko ščitil pred hrupom, je treba poskrbeti, da izberete prave glušnike, ki jih tudi pravilno uporabljate in vzdržujete. Če teh navodil ne upoštevate in/ali če izdelka ne boste pravilno nosili, ko boste izpostavljeni hrupu, lahko to negativno vpliva na vaše zdravje in povzroči resna oziroma življenjsko nevarna bolezenska stanja ali trajno invalidnost. Glušniki med nošenjem zmanjšujejo hrup iz okolice, kar lahko vpliva na komunikacijo in zmožnost slišati opozorilne zvoke. Zato poskrbite, da boste izbrali pravi izdelek, ki bo primeren za uporabo v vašem delovnem okolju in bo omogočal komunikacijo ter bo mogoče slišati opozorilne zvoke. Poskrbite, da: **1.** boste glušnike namestili, prilagodili in negovali v skladu z navodili proizvajalca; **2.** boste glušnike v hrupnem okolju nosili ves čas; **3.** boste glušnike redno pregledovali in tako preverili njihovo uporabnost.

NAVODILA ZA ČIŠČENJE Glušnike lahko čistite z milom in toplo vodo, posušite pa jih z mehko krpo. Uporabite lahko tudi čistilne robčke JSP ali protibakterijske vlažilne robčke. Ne dovolite, da bi se blazinice ali notranja pena zmočila. Če se ti deli zmočijo, jih je treba vzeti ven in nadomestiti z novimi. Glušnikov ne čistite z abrazivnimi sredstvi ali topili in jih ne hranite na mestu, kjer so izpostavljeni neposredni sončni svetlobi ali topilom. Določene kemične snovi lahko negativno vplivajo na ta izdelek. Za dodatne informacije se obrnite na podjetje JSP Ltd. Glušniki in zlasti blazinice se s pogostim nošenjem lahko obrabijo, zato jih je treba redno pregledovati, če so kje razpokane ali prepuščajo hrup. Po potrebi jih zamenjajte. Obrabljene ali poškodovane blazinice zamenjajte in vstavite nove, ki so na voljo v higienskem paketu. Navodila za odstranjevanje in zamenjavo sestavnih delov so priložena higienskemu paketu (**Slika15-20**). (Ko naročate nove sestavne dele, navedite model; nadomestnim delom so priložena tudi navodila.)

SHRANJEVANJE IN PREVOZ Med prevozom ali ko glušnikov ne uporabljate, jih je treba hraniti v embalaži, kjer ne bodo izpostavljeni neposredni sončni svetlobi, kemičnim ter abrazivnim snovem in kjer se ne bodo poškodovali zaradi stika s trdimi površinami/predmeti. Pod običajnimi pogoji bi glušniki ustrezno zaščito morali zagotavljati 5 let. Ko glušnike pospravite, poskrbite, da povezovalni lok ne bo nategnjen (velja za glušnike s povezovalnim lokom) in da blazinice ne bodo stisnjene, saj se izdelek na ta način lahko poškoduje.

OZNAKE IN POMEN (Vse oznake, ki so navedene spodaj, niso vidne na izdelku):

EN 352	Številka evropskega standarda za zaščito sluha.	JSP	Proizvajalčeva blagovna znamka
((1 / ((2 / ((c / ((3	Oznaka modela		Ime in naslov proizvajalca
CE	Označuje, da je izdelek v skladu z relevantnimi direktivami EU glede varovanja zdravja, varnosti oziroma glede varovanja okolja.		
	Razpon temperature shranjevanja		Najvišja relativna vlažnost
	Sestavne dele opreme za varovanje sluha je mogoče reciklirati.		

VODNIK PO TABELAH O SLABLJENJU (**Slika 1**): **H** = Vrednost slabljenja pri visokih frekvencah v decibelih | **M** = Vrednost slabljenja pri srednjih frekvencah v decibelih | **L** = Vrednost slabljenja pri nizkih frekvencah v decibelih | **SNR** = Poenostavljena redukcija hrupa v decibelih, ki jo zagotavlja glušnik | **F (Hz)** = Frekvenca, izmerjena v Hertzih | **MA (dB)** = Povprečna vrednost zmanjševanja hrupa v decibelih | **SD** = Standardno odstopanje | **APV(dB)** = Predvidena vrednost zaščite v decibelih.

PRED UPORABO Preverite, če so blazinice poškodovane. Preverite, ali je notranja pena vstavljena v naušnik. Preverite, ali je ploščica pravilno pritrjena. **POMEMBNO!** Za optimalno zaščito preverite, ali je blazinica pravilno zataknjena pod vseh 6 zavihkov na ploščici, kot prikazuje **slika 2**. Če ste zamenjali ploščico/blazinico, preverite, ali je nameščen elastični obroček (**slika 3**). Preden si izdelek nadenete, preverite, da ni poškodovan. Če se izkaže, da je poškodovan, ga takoj zavrzite in kupite nov par.

OPREMLJANJE NAVODILA ZA GLAVE ODVISNIH Sonis® ™: 1. Naušnika raztegnite, kolikor to dovoljuje povezovalni lok (**slika 4**). **2.** Povezovalni lok si poveznite čez teme glave (**slika 5**) in pritisnite na lok, da ostane na mestu. Naušnika potisnite navzgor, dokler ne pokrijeta obeh ušes (**slika 6**). Ko so glušniki nameščeni, naušnika potisnite proti glavi, da stisnete blazinici in tako dodatno izboljšate namestitev ter tesnjenje (**slika 7**). **3.** Pustite približno 2 minuti, da se blazinici segrejeta in prilagodita uporabnikovi glavi. **4. Slika 8** prikazuje pravilno nameščen izdelek.

SEZNAM MATERIALOV ZA GLUŠNIKE Sonis®S POVEZOVALNIM LOKOM:

SESTAVNI DEL	MATERIAL	SESTAVNI DEL	MATERIAL
Povezovalni lok	Termoplastični elastomer (TPE) in nerjavno jeklo	Naušnika	Akrilonitril-butadien-stiren (ABS)
Vrtljiva ročica	Acetal	Notranja pena	Poliuretanska pena
Blazinici (blazinica)	Penasti polimer iz termoplastičnega poliuretana (TPU)	Ploščica	Akrilonitril-butadien-stiren (ABS)

MASA GLUŠNIKOV Sonis®S POVEZOVALNIM LOKOM (g): Sonis®1 (prevlečen povezovalni lok) = 210 (+/-5 g), Sonis®2 (prevlečen povezovalni lok) = 260 (+/-5 g), Sonis® Compact (prevlečen povezovalni lok) = 230 (+/-5 g), Sonis®3 (prevlečen povezovalni lok) = 355 (+/-5 g).

NAVODILA ZA NAMEŠČANJE ZA GLUŠNIKE Sonis® PRITRJENE NA ČELADO: OPOZORILO: Ti naušniki za pritrditev na varnostno čelado so velike velikosti. Naušniki za pritrditev na varnostno čelado v skladu s standardom EN 352-3 so »srednje velikosti«, »majhne velikosti« ali »velike velikosti«. Naušniki za pritrditev na varnostno čelado »srednje velikosti« bodo prav večini uporabnikov. Naušniki za pritrditev na varnostno čelado »majhne velikosti« ali »velike velikosti« so primerni za uporabnike, ki jim naušniki za pritrditev na varnostno čelado »srednje velikosti« ne ustrezajo. Te glušnike je treba namestiti na in uporabljati samo skupaj z naslednjimi industrijskimi zaščitnimi čeladami: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Priključni vstavek pravilno vstavite v režo na strani čelade, dokler se ne zaskoči na svoje mesto (**slika 9**). **2.** Da bo zaščita ustrezna, poskrbite, da bo čelada pravilno nameščena in prilagojena velikosti uporabnikove glave. **3.** Naušnika raztegnite, kolikor je to mogoče, ročki pa postavite v položaj za uporabo(**slika 10**). **4.** Žički potisnite navznoter, dokler na obeh straneh ne zaslišite, da sta se zaskočili na svoje mesto, kar pomeni, da sta dobro pritrjeni (**slika 11**). **5.** Prilagodite naušnika, tako da ju potisnete navzgor oziroma navzdol, dokler tesno ne pokrijeta obeh ušes (**slika 12**). **6.** Ko so glušniki nameščeni, naušnika potisnite proti glavi, da stisnete blazinici in tako dodatno izboljšate namestitev ter tesnjenje (**slika 13**). **7.** Pustite približno 2 minuti, da se blazinici segrejeta in prilagodita uporabnikovi glavi. **8. Slika 14** prikazuje pravilno nameščen izdelek.

SEZNAM MATERIALOV ZA GLUŠNIKE Sonis® PRITRJENE NA ČELADO:

SESTAVNI DEL	MATERIAL	SESTAVNI DEL	MATERIAL
Ročica za pritrditev na čelado	Žička iz nerjavnega jekla, acetal, najlon	Naušnika	Akrilonitril-butadien-stiren (ABS)
Vrtljiva ročica	Acetal	Ploščica	Akrilonitril-butadi-en-stiren (ABS)
Blazinici (blazinica)	Penasti polimer iz termoplastičnega poliuretana (TPU)	Notranja pena	Poliuretanska pena

MASA GLUŠNIKOV Sonis® PRITRJENIH NA ČELADO (g): Sonis®1 (pritrjeni na čelado) = 239 (+/-5 g), Sonis® Compact (pritrjeni na čelado) = 256 (+/-5 g), Sonis®3 (pritrjeni na čelado) = 383 (+/-5 g).

RS UŠNI ŠTITNICI / UŠNI ŠTITNICI PRIKAČENI NA ZAŠTITNI ŠLEM EN 352-1:2002

Kopija ovog priručnika i deklaracije o usaglašenosti proizvoda se mogu pronaći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com

Ovi štitnici za zaštitu sluha su deo lične zaštitne opreme (LZO) namenjene smanjenju štetnih uticaja koji zvuk ili buka mogu imati na sluh. Ovi modeli ušnih štitnika su zadovoljili optimalne zahteve na temperaturi od +50°C i –20°C.

UPOZORENJE: Ukoliko ne sledite ove preporuke, zaštita koju pružaju štitnici za uši biće znatno smanjena.

Ove stvari mogu uticati na akustične performanse ušnih štitnika: • Duga kosa koja nije vezana • Gusta kosa vezana pozadi • Nakit za uši • Okviri za naočare • Brada • Respiratorna traka za glavu • Spoj higijenskih štitnika i jastučića.

Proverite da li su vam ušni štitnici pričvršćeni, podešeni, da li ih održavate i redovno kontrolišete u skladu sa uputstvima proizvođača. Ušne štitnike treba nositi stalno u bučnom okruženju. Ukoliko ignorišete ova uputstva, zaštita će biti znatno smanjena. Pravi odabir, obuka, korišćenje i pravilno održavanje su neophodni kako bi proizvod štitio osobu koja ga nosi od opasnosti buke. Nepridržavanje svih uputstava za korišćenje proizvoda za ličnu zaštitu i/ili neadekvatno nošenje celokupnog proizvoda sve vreme izloženosti opasnosti može nepovoljno da utiče na zdravlje osobe koja ga nosi i dovesti do ozbiljnih bolesti opasnih po život ili do trajnog invaliditeta. Kada se nose, ušni štitnici smanjuju jačinu zvuka iz okruženja koji mogu ometati signale upozorenja ili važnu komunikaciju. Uvek budite sigurni da ste izabrali pravi proizvod koji odgovara radnom okruženju tako da važna komunikacija i zvuci za upozorenje i dalje mogu da se čuju. Proverite: **1.** Da li su ušni štitnici pričvršćeni i podešeni, i da li ih održavate u skladu sa uputstvima proizvođača. **2.** Da li nosite ušne štitnike sve vreme tokom izloženosti bučnom okruženju. **3.** Da li redovno kontrolišete upotrebljivost ušnih štitnika.

UPUTSTVA ZA ČIŠĆENJE: Ušni štitnici se mogu čistiti sapunom i toplom vodom i sušiti mekom krpom. JSP krpe za čišćenje se takođe mogu koristiti kao i antibakterijske vlažne krpe. Nemojte dozvoliti da jastučići ili pena budu mokri. Ako su delovi mokri, treba ih ukloniti i zameniti. Ušne štitnike ne treba čistiti abrazivnim sredstvima ili rastvorima i ne smeju se skladištiti na direktnom suncu ili biti u kontaktu sa bilo kakvim rastvorima. Određene hemijske supstance mogu znatno oštetiti ovaj proizvod. Sve ostale informacije možete dobiti od JSP, kompanije sa ograničenom odgovornošću. Ušni štitnici, čak i jastučići, mogu se vremenom oštetiti od korišćenja i trebalo bi ih često kontrolisati kako bi se utvrdilo da li, na primer, imaju pukotine ili neki nedostatak. Treba ih po potrebi i zameniti. Zamenite iznošene ili oštećene jastučiće i ubacite novi par iz odgovarajuće Opreme za higijenu. Uputstva za uklanjanje i zamenu delova nalaze se u Opremi za higijenu (**Slika15-20**). (birajte model prilikom naručivanja, uputstva o nameštanju se dostavljaju uz delove za zamenu).

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT: Kada se ne koristi ili tokom transporta, ovaj ušni štitnik treba skladištiti na mestu koje nije direktno izloženo suncu, daleko od hemijskih i abrazivnih sredstava, i ne sme se oštetiti fizičkim kontaktom sa tvrdom površinom ili predmetima. U normalnim okolnostima, ovaj ušni štitnik nudi adekvatnu zaštitu 5 godina. Kada ga skladištite, proverite da li traka za glavu nije razvučena (ovo se odnosi na verziju štitnika sa trakom za glavu) i da jastučići nisu kompresovani jer ovo može oštetiti proizvod.

OZNAKE I NJIHOVA ZNAČENJA: (neće sve oznake ispod biti vidljive na proizvodu):

EN 352	Standardni evropski broj za zaštitu sluha	JSP	Trgovačka oznaka Proizvođača
((1 / ((2 / ((c / ((3	Informacije o modelu		Naziv i adresa Proizvođača
CE	Označava usaglašenost proizvoda sa EU direktivama po pitanju zaštite na radu ili zaštite životne sredine		
	Raspon temperature skladištenja		Maksimalna relativna vlažnost
	Delovi štitnika uha se mogu reciklirati		

VODIČ ZA TABELE KOJE PRIKAZUJU PRIGUŠENOST (**Slika1**): **H** = Vrednost prigušenosti visokofrekventnih zvukova izražena u decibelima | **M** = Vrednost prigušenosti srednjefrekventnih zvukova izražena u decibelima | **L** = Vrednost prigušenosti niskofrekventnih zvukova izražena u decibelima | **SNR** = Pojedinačni nivo redukcije buke pomoću štitnika uha izražen u decibelima | **F (Hz)** = Frekvencija izražena u Hercu | **MA (dB)** = Srednja vrednost prigušenosti izražena u decibelima| **SD** = Standardna devijacija | **APV(dB)** = Simulirana zaštitna vrednost.

PRE UPOTREBE: Proverite da li je jastučić oštećen. Proverite da li je pena prisutna u unutrašnjem delu školjke. Proverite da li je pločica pravilno postavljena. **VAŽNO!** Za optimalne peformanse, proverite da li se Deo sa jastučićima nalazi ispod svih 6 umetaka na Delu sa pločicom, kao što je prikazano na **Slici2.** Ukoliko pločica/jastučić nije na mestu, proverite da li je elastični okrugli prsten (O-ring) tu (**Slika3**). Pre nameštanja, proverite proizvod da budete sigurni da nije oštećen. Ako je oštećen, bacite ga odmah i nabavite novi par.

UPUTSTVA ZA PRIČVRŠĆIVANJE Sonis®UŠNIH ŠTITNIKA SA TRAKOM ZA GLAVU: 1. Izvucite školjke iz trake za glavu maksimalno koliko možete (**Slika4**). **2.** Stavite traku za glavu na glavu (**Slika5**) i zategnite je tako da stoji čvrsto na svom mestu. Povucite svaku školjku unatrag dok jastučić ne prekrije uvo i ono ne upadne u ležište (**Slika6**). Čim namestite ušni štitnik, pritisnite glavu obema školjkama da kompresujete jastučiće i bolje namestite ležište (**Slika7**). **3.** Sačekajte 2 minuta da se jastučići ugreju i prilagode glavi korisnika. **4. Slika8** pokazuje pravilno namešteni proizvod.

LISTA MATERIJALA KORIŠĆENIH ZA Sonis®TRAKE ZA GLAVU

DEO	MATERIJAL	DEO	MATERIJAL
Traka za glavu	TPE (termoplastični elastomer) i nerđajući čelik	Školjka	ABS
Obrtni krak	Acetal	Pločica	ABS
Jastučići (Jastučić)	TPU (Termoplastični poliuretan) i polimerska pena	Pena	Poliuretenska pena

MASA ZA Sonis®TRAKE ZA GLAVU(g): Sonis®1 (presovana traka za glavu) = 210 (+/-5g), Sonis®2 (presovana traka za glavu) = 260 (+/-5g), Sonis® Compact (presovana traka za glavu) = 230 (+/-5g), Sonis®3 (presovana traka za glavu) = 355 (+/-5g).

UPUTSTVA ZA NAMEŠTANJE Sonis®UŠNIH ŠTITNIKA PRIKAČENIH NA ŠLEM: UPOZORENJE: Ovi ušni štitnici pričvršćeni na šlem su štitnici velikih dimenzija. Ušni štitnici pričvršćeni na šlem koji zadovoljavaju standard EN 352-3 su štitnici „srednjih dimenzija” ili štitnici „malih dimenzija” ili štitnici „velikih dimenzija”. Ušni štitnici „srednjih dimenzija” privršćeni na šlem će odgovarati većini ljudi. Ušni štitnici „malih dimenzija” ili ušni štitnici „velikih dimenzija” su dizajnirani tako da odgovaraju onima kojima ušni štitnici „srednjih dimenzija” ne odgovaraju. Ove ušne štitnike bi trebalo namestiti i koristiti samo uz sledeće zaštitne šlemove: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Ubacite dodatno krilo u prorez sa strane šlema dok ne upadne na pravo mesto (**Slika9**). **2.** Za odgovarajuću zaštitu, proverite da li je šlem namešten i prilagođen veličini glave korisnika. **3.** Izvucite školjke maksimalno koliko možete i neka vam poluga bude podignuta (**Slika10**). **4.** Gurnite trake od žice prema unutrašnjosti sve dok ne čujete da kliknu sa obe strane, što će značiti da je ležište čvrsto (**Slika 11**). **5.** Podesite školjke povlačenjem nagore i nadole dok čvrsto ne prekrije uši (**Slika12**). **6.** Čim namestite ušni štitnik, pritisnite glavu obema školjkama da kompresujete jastučiće i bolje namestite ležište (**Slika13**). **7.** Sačekajte 2 minuta da se jastučići ugreju i prilagode glavi korisnika. **8. Slika14** pokazuje pravilno namešteni proizvod.

LISTA MATERIJALA KORIŠĆENIH ZA Sonis® UŠNE ŠTITNIKE PRIKAČENE NA ŠLEM

DEO	MATERIJAL	DEO	MATERIJAL
Poluga za pričvršćivanje šlema	Žica od nerđajućeg čelika, acetal, najlon	Školjka	ABS
Obrtni krak	Acetal	Pločica	ABS
Jastučići (Jastučić)	TPU (Termoplastični poliuretan) i polimerska pena	Pena	Poliuretenska pena

MASA ZA Sonis®ŠTITNIKE PRIKAČENE NA ŠLEM(g): Sonis®1 (štitnik prikačen na šlem) = 239 (+/-5g), Sonis® Compact (štitnik prikačen na šlem) = 256 (+/-5g), Sonis®3 (štitnik prikačen na šlem) = 383 (+/-5g).

RO ANTIFOANE EXTERNE DE PROTECȚIE / ANTIFOANE EXTERNE MONTATE PE O CASCĂ INDUSTRIALĂ DE PROTECȚIE - EN 352-1:2002

O copie a acestui manual și a Declarației de conformitate aferente produsului sunt disponibile pe pagina de produs: documents.jspsafety.com

Acest sistem de protecție pentru auz este un element al echipamentului personal de protecție (EPP) conceput pentru reducerea efectelor nocive pe care sunetul și zgomotul le pot avea asupra auzului. Acest model de antifoane externe a satisfăcut cerințele opționale la +50°C și la –20°C.

ATENȚIONARE: Dacă nu sunt respectate următoarele recomandări, protecția oferită de antifoanele externe va fi foarte mult redusă.

Următoarele situații pot afecta performanțele acustice ale antifoanelor externe: • Părul lung, nelegat • Părul des, legat la spate • Bijuteriile pentru urechi • Ramele ochelarilor • Părul facial • Hamul/banda echipamentului respirator • Utilizarea de huse igienice pe antifoane.

Asigurați-vă că antifoanele externe sunt montate, reglate, întreținute și inspectate în mod regulat în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Antifoanele externe trebuie purtate tot timpul în medii cu zgomot. Dacă aceste instrucțiuni sunt ignorate, protecția oferită va fi foarte mult redusă. Selectarea, instruirea, utilizarea și întreținerea corespunzătoare sunt esențiale pentru ca produsul să asigure utilizatorului protecția la pericolele legate de zgomot. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor referitoare la utilizarea acestor produse de protecție personală și/sau neutilizarea adecvată în întregime a produsului pe durata tuturor perioadelor de expunere poate afecta negativ sănătatea utilizatorului, poate duce la îmbolnăvirea gravă sau chiar fatală sau poate cauza incapacitarea permanentă. Când sunt purtate, antifoanele externe reduc sunetele ambiante ceea ce include semnalele de avertizare și comunicațiile vitale. Asigurați-vă întotdeauna că selectați produsul adecvat care corespunde mediului de lucru, astfel încât comunicațiile vitale și sunetele de urgență să rămână audibile. Asigurați-vă că: **1.** Antifoanele externe sunt montate, reglate și întreținute în conformitate cu instrucțiunile producătorului. **2.** Antifoanele externe sunt purtate tot timpul în medii cu zgomot. **3.** Antifoanele externe sunt inspectate în mod regulat pentru determinarea eficienței.

INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE: Antifoanele externe pot fi curățate utilizând săpun și apă caldă și pot fi uscate cu o lavetă moale. De asemenea, pot fi utilizate șervețele de curățare JSP sau șervețele umede antibacteriene. Nu permiteți udarea pernuțelor sau a buretelui interioare. Dacă aceste componente sunt udate, acestea trebuie îndepărtate și înlocuite. Este interzisă curățarea antifoanelor externe cu substanțe abrazive sau solvenți și este interzisă depozitarea în lumina directă a soarelui sau în contact cu orice solvenți. Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Mai multe informații sunt disponibile de la JSP Ltd. Antifoanele externe și cu precădere pernuțele se pot deteriora datorită utilizării și trebuie examinate la intervale frecvente pentru detectarea fisurilor și scurgerilor (de exemplu). Antifoanele sau componentele acestora trebuie înlocuite când este necesar. Înlocuiți pernuțele uzate sau deteriorate cu o nouă pereche din Trusa de igienă corespunzătoare. Instrucțiunile pentru demontarea și înlocuirea componentelor sunt incluse în Trusa de igienă (**Imaginea15-20**). (când comandați, precizați modelul, instrucțiunile de montare sunt furnizate împreună cu piesele de schimb).

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Când nu sunt utilizate sau în timpul transportului, aceste antifoane externe trebuie depozitate într-un container astfel încât să fie protejate de lumina directă a soarelui, să fie la distanță de substanțe chimice sau abrazive și să nu poată fi deteriorate de contactul fizic cu suprafețe/obiecte solide. În condiții normale, antifoanele ar trebui să ofere protecție adecvată timp de 5 ani. La depozitare, asigurați-vă că banda craniană nu este întinsă (aplicabil versiunii cu bandă) și că pernuțele nu sunt comprimate, deoarece aceasta le poate deteriora.

MARCAJE ȘI SEMNIFICAȚII: (nu toate marcajele de mai jos vor fi vizibile pe produs):

EN 352	Numărul standard european pentru protecție antifonică.	JSP	Marca comercială a producătorului
((1 / ((2 / ((c / ((3	Referința modelului		Numele și adresa producătorului
CE	Indică faptul că produsul este conform directivelor europene relevante cu privire la sănătate și siguranță sau protecția mediului.		
	Interval de temperatură de depozitare		Umiditate relativă maximă
	Componentele antifoanelor pot fi reciclate.		

GHID PENTRU TABELELE DE ATENUARE (**Imaginea1**): **H** = Valoarea de atenuare pentru frecvențe înalte în decibeli | **M** = Valoarea de atenuare pentru frecvențe medii în decibeli | **L** = Valoarea de atenuare pentru frecvențe joase în decibeli | **SNR** = Clasificare unică a antifoanelor în decibeli | **F (Hz)** = Frecvența măsurată în Hertz | **MA (dB)** = Atenuare medie în decibeli | **SD** = Deviație standard | **APV(dB)** = Valoare de protecție admisă în decibeli.

ÎNAINTE DE UTILIZARE: Verificați pernuțele pentru detectarea deteriorărilor. Verificați dacă buretele interior este prezent în cupă. Verificați dacă placa este fixată corect. **IMPORTANT!** Pentru performanțe optime, vă rugăm să verificați dacă Pernuța este introdusă sub toate cele 6 elemente de fixare de pe Placă, în modul prezentat în **Imaginea2**. Dacă placa/pernuța a fost înlocuită, verificați prezența inelului O elastic (**Imaginea3**). Anterior montării inspectați produsul pentru a vă asigura că nu este deteriorat. Dacă este detectată deteriorarea, eliminați imediat antifoanele și obțineți o pereche nouă.

INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE PENTRU Sonis®CU BANDĂ PENTRU CAP: 1. Trageți cupele la poziția de extindere maximă pe banda craniană (**Imaginea4**). **2.** Poziționați banda craniană pe cap (**Imaginea5**) și aplicați presiune asupra benzii pentru a o menține în poziție. Glisați fiecare cupă în sus până când pernuța înconjoară urechea și izolează în mod corespunzător urechea (**Imaginea6**). După potrivirea antifonului apăsați ambele cupe către cap pentru a comprima pernuțele și a îmbunătăți și mai mult contactul și izolarea (**Imaginea7**). **3.** Așteptați 2 minute pentru ca pernuțele să se încălzească și să se modeleze pe forma capului utilizatorului. **4. Imaginea8** prezintă produsul utilizat corect.

LISTĂ DE MATERIALE PENTRU ANTIFOANELE EXTERNE Sonis®CU BANDĂ:

COMPONENTA	MATERIAL	COMPONENTA	MATERIAL
Bandă craniană	TPE (elastomer termoplastic) și oțel inoxidabil	Cupe	ABS
Braț pivotant	Acetal	Placă	ABS
Pernuțe (Pernuță)	Polimer expandat cu înveliș TPU (poliuretan termoplastic)	Burete interior	Burete poliuretan

MASA ANTIFOANELOR EXTERNE Sonis®CU BANDĂ (g): Sonis®1 (bandă craniană turnată superioară) = 210 (+/-5g), Sonis®2 (over bandă craniană turnată superioară) = 260 (+/-5g), Sonis® Compact (bandă craniană turnată superioară) = 230 (+/-5g), Sonis®3 (over bandă craniană turnată superioară) = 355 (+/-5g).

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE PENTRU ANTIFOANELE EXTERIOARE CU MONTARE PE CASCĂ Sonis®: AVERTISMENT: Aceste antifoane externe cu montare pe cască sunt de mărime mare. Antifoanele externe cu montare pe cască ce îndeplinesc cerințele standardului EN 352-3 pot fi „de mărime medie” sau „de mărime mică” sau „de mărime mare”. Antifoanele externe cu montare pe cască „de mărime medie” sunt potrivesc majorității utilizatorilor. Antifoanele externe cu montare pe cască „de mărime mică” sau „de mărime mare” sunt concepute pentru utilizatorii cărora nu le se potrivesc antifoanele externe cu montare pe cască „de mărime medie”. Aceste antifoane externe trebuie să fie montate și utilizate numai cu următoarele căști industriale de protecție: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Introduceți lama de montare cu fermitate în fanta din lateralul căștii până când se încliquetează (**Imaginea9**). **2.** Pentru protecție adecvată asigurați-vă că, casca de protecție este reglată la dimensiunea capului utilizatorului. **3.** Trageți cupele până la poziția de extindere maximă și poziționați brațele în poziția de așteptare (**Imaginea10**). **4.** Apăsați benzile din sârmă înspre interior până auziți un clic în ambele părți, indicând o izolare fermă (**Imaginea11**). **5.** Reglați cupele glisându-le în sus sau în jos până când realizează izolarea de jur împrejurul urechilor (**Imaginea12**). **6.** După potrivirea antifonului apăsați ambele cupe către cap pentru a comprima pernuțele și a îmbunătăți și mai mult contactul și izolarea (**Imaginea13**). **7.** Așteptați 2 minute pentru ca pernuțele să se încălzească și să se modeleze pe forma capului utilizatorului. **8. Imaginea14** prezintă produsul utilizat corect.

LISTĂ DE MATERIALE PENTRU ANTIFOANELE EXTERNE Sonis®CU MONTARE PE CASCĂ:

COMPONENTA	MATERIAL	COMPONENTA	MATERIAL
Bandă craniană	Sârmă din oțel inoxidabil, Acetal, Nylon	Cupe	ABS
Braț pivotant	Acetal	Placă	ABS
Pernuțe (Pernuță)	Polimer expandat cu înveliș TPU (poliuretan termoplastic)	Burete interior	Burete poliuretan

MASA ANTIFOANELOR EXTERNE Sonis®CU MONTARE PE CASCĂ (g): Sonis®1 (montare pe cască) = 239 (+/-5g), Sonis® Compact (montare pe cască) = 256 (+/-5g), Sonis®3 (montare pe cască) = 383 (+/-5g).

ME UŠNI ŠTITNICI / UŠNI ŠTITNICI PRIKAČENI NA ZAŠTITNI ŠLEM EN 352-1:2002

Копија од ова упатство и од Изјавата за сообразност за производот, може да ја најдете на веб-страната на производот: documents.jspsafety.com

Ovi štitnici za zaštitu sluha su deo lične zaštitne opreme (LZO) namenjene smanjenju štetnih uticaja koji zvuk ili buka mogu imati na sluh. Ovi modeli ušnih štitnika su zadovoljili optimalne zahteve na temperaturi od +50°C i –20°C.

UPOZORENJE: Ukoliko ne slijedite ove preporuke, zaštita koju pružaju štitnici za uši biće znatno smanjena.

Ove stvari mogu uticati na akustične performanse ušnih štitnika: • Duga kosa koja nije vezana • Gusta kosa vezana pozadi • Nakit za uši • Okviri za naočare • Brada • Respiratorna traka za glavu • Spoj higijenskih štitnika i jastučića.

Provjerite da li su vam ušni štitnici pričvršćeni, podešeni, da li ih održavate i redovno kontrolišete u skladu sa uputstvima proizvođača. Ušne štitnike treba nositi stalno u bučnom okruženju. Ukoliko ignorišete ova uputstva, zaštita će biti znatno smanjena. Pravi odabir, obuka, korišćenje i pravilno održavanje su neophodni kako bi proizvod štitio osobu koja ga nosi od opasnosti buke. Nepridržavanje svih uputstava za korišćenje proizvoda za ličnu zaštitu i/ili neadekvatno nošenje cjelokupnog proizvoda sve vreme izloženosti opasnosti može nepovoljno da utiče na zdravlje osobe koja ga nosi i dovesti do ozbiljnih bolesti opasnih po život ili do trajnog invaliditeta. Kada se nose, ušni štitnici smanjuju jačinu zvuka iz okruženja koji mogu ometati signale upozorenja ili važnu komunikaciju. Uvek budite sigurni da ste izabrali pravi proizvod koji odgovara radnom okruženju tako da važna komunikacija i zvuci za upozorenje i dalje mogu da se čuju. Provjerite: **1.** Da li su ušni štitnici pričvršćeni i podešeni, i da li ih održavate u skladu sa uputstvima proizvođača. **2.** Da li nosite ušne štitnike sve vrijeme tokom izloženosti bučnom okruženju. **3.** Da li redovno kontrolišete upotrebljivost ušnih štitnika.

UPUTSTVA ZA ČIŠĆENJE: Ušni štitnici se mogu čistiti sapunom i toplom vodom i sušiti mekom krpom. JSP krpe za čišćenje se takođe mogu koristiti kao i antibakterijske vlažne krpe. Nemojte dozvoliti da jastučići ili pjena budu mokri. Ako su djelovi mokri, treba ih ukloniti i zameniti. Ušne štitnike ne treba čistiti abrazivnim sredstvima ili rastvorima i ne smiju se skladištiti na direktnom suncu ili biti u kontaktu sa bilo kakvim rastvorima. Određene hemijske supstance mogu znatno oštetiti ovaj proizvod. Sve ostale informacije možete dobiti od JSP, kompanije sa ograničenom odgovornošću. Ušni štitnici, čak i jastučići, mogu se vremenom oštetiti od korišćenja i trebalo bi ih često kontrolisati kako bi se utvrdilo da li, na primer, imaju pukotine ili neki nedostatak. Treba ih po potrebi i zamjeniti. Zamjenite iznošene ili oštećene jastučiće i ubacite nove par iz odgovarajuće Opreme za higijenu. Uputstva za uklanjanje i zamjenu djelova nalaze se u Opremi za higijenu (**Slika15-20**). (birajte model prilikom naručivanja, uputstva o namještanju se dostavljaju uz delove za zamenu).

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT: Kada se ne koristi ili tokom transporta, ovaj ušni štitnik treba skladištiti na mjestu koje nije direktno izloženo suncu, daleko od hemijskih i abrazivnih sredstava, i ne smije se oštetiti fizičkim kontaktom sa tvrdom površinom ili predmetima. U normalnim okolnostima, ovaj ušni štitnik nudi adekvatnu zaštitu 5 godina. Kada ga skladištite, provjerite da li traka za glavu nije razvučena (ovo se odnosi na verziju štitnika sa trakom za glavu) i da jastučići nijesu kompresovani jer ovo može oštetiti proizvod.

OZNAKE I NJIHOVA ZNAČENJA: (neće sve oznake ispod biti vidljive na proizvodu):

EN 352	Standardni evropski broj za zaštitu sluha	JSP	Trgovačka oznaka Proizvođača
((1 / ((2 / ((c / ((3	Informacije o modelu		Naziv i adresa Proizvođača
CE	Označava usaglašenost proizvoda sa EU direktivama po pitanju zaštite na radu ili zaštite životne sredine		
	Raspon temperature skladištenja		Maksimalna relativna vlažnost
	Djelovi štitnika uha se mogu reciklirati		

VODIČ ZA TABELE KOJE PRIKAZUJU PRIGUŠENOST (**Slika1**): **H** = Vrijednost prigušenosti visokofrekventnih zvukova izražena u decibelima | **M** = Vrijednost prigušenosti srednjefrekventnih zvukova izražena u decibelima | **L** = Vrijednost prigušenosti niskofrekventnih zvukova izražena u decibelima | **SNR** = Pojedinačni nivo redukcije buke pomoću štitnika uha izražen u decibelima | **F (Hz)** = Frekvencija izražena u Hercu | **MA (dB)** = Srednja vrijednost prigušenosti izražena u decibelima| **SD** = Standardna devijacija | **APV(dB)** = Simulirana zaštitna vrijednost.

PRIJE UPOTREBE: Provjerite da li je jastučić oštećen. Provjerite da li je pjena prisutna u unutrašnjem djelu školjke. Provjerite da li je pločica pravilno postavljena. **VAŽNO!** Za optimalne peformanse, provjerite da li se Dio sa jastučićima nalazi ispod svih 6 umetaka na Djelu sa pločicom, kao što je prikazano na **Slici2.** Ukoliko pločica/jastučić nije na mjestu, provjerite da li je elastični okrugli prsten (O-ring) tu (**Slika3**). Prije namještanja, provjerite proizvod da budete sigurni da nije oštećen. Ako je oštećen, bacite ga odmah i nabavite novi par.

UPUTSTVA ZA PRIČVRŠĆIVANJE Sonis®UŠNIH ŠTITNIKA SA TRAKOM ZA GLAVU: 1. Izvucite školjke iz trake za glavu maksimalno koliko možete (**Slika4**). **2.** Stavite traku za glavu na glavu (**Slika5**) i zategnite je tako da stoji čvrsto na svom mjestu. Povucite svaku školjku unatrag dok jastučić ne prekrije uvo i ono ne upadne u ležište (**Slika6**). Čim namestite ušni štitnik, pritisnite glavu obema školjkama da kompresujete jastučiće i bolje namestite ležište (**Slika7**). **3.** Sačekajte 2 minuta da se jastučići ugriju i prilagode glavi korisnika. **4. Slika8** pokazuje pravilno namješten proizvod.

LISTA MATERIJALA KORIŠĆENIH ZA Sonis®TRAKE ZA GLAVU:

DIO	MATERIJAL	DIO	MATERIJAL
Traka za glavu	TPE (termoplastični elastomer) i nerđajući čelik	Školjka	ABS
Obrtni krak	Acetal	Pločica	ABS
Jastučići (Jastučić)	TPU (Termoplastični poliuretan) i polimerska pjena	Pjena	Poliuretenska pjena

MASA ZA Sonis®TRAKE ZA GLAVU(g): Sonis®1 (presovana traka za glavu) = 210 (+/-5g), Sonis®2 (presovana traka za glavu) = 260 (+/-5g), Sonis® Compact (presovana traka za glavu) = 230 (+/-5g), Sonis®3 (presovana traka za glavu) = 355 (+/-5g).

UPUTSTVA ZA NAMJEŠTANJE Sonis®UŠNIH ŠTITNIKA PRIKAČENIH NA ŠLEM UPOZORENJE: Ove kacige s uho-uši su velikih veličini. Kaciga s uho-uši u skladu sa EN 352-3 su "srednjeg dometa veličine 'ili male veličini' ili 'veliki opseg veličine'. 'Srednje veličine opsega' kacigu s uho-uši će se ukopiti u većinu nose. 'Mali veličini' ili 'veliki asortiman veličina' kacigu s uho-uši su dizajnirani tako da se uklapaju nose za koga 'srednje veličine opsega' kaciga s uho-uši nisu pogodne. Ove ušne štitnike bi trebalo namjestiti i koristiti samo uz sljedeće zaštitne šlemove: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Ubacite dodatno krilo u prorez sa strane šlema dok ne upadne na pravo mjesto (**Slika9**). **2.** Za odgovarajuću zaštitu, provjerite da li je šlem namješten i prilagođen veličini glave korisnika. **3.** Izvucite školjke maksimalno koliko možete i neka vam poluga bude podignuta (**Slika10**). **4.** Gurnite trake od žice prema unutrašnjosti sve dok ne čujete da kliknu sa obe strane, što će značiti da je ležište čvrsto (**Slika 11**). **5.** Podesite školjke povlačenjem nagore i nadole dok čvrsto ne prekrije uši (**Slika12**). **6.** Čim namestite ušni štitnik, pritisnite glavu obema školjkama da kompresujete jastučiće i bolje namestite ležište (**Slika13**). **7.** Sačekajte 2 minuta da se jastučići ugriju i prilagode glavi korisnika. **8. Slika14** pokazuje pravilno namješten proizvod.

LISTA MATERIJALA KORIŠĆENIH ZA Sonis®UŠNE ŠTITNIKE PRIKAČENE NA ŠLEM

DIO	MATERIJAL	DIO	MATERIJAL
Poluga za pričvršćivanje šlema	Zica od nerđajućeg čelika, acetal, najlon	Školjka	ABS
Obrtni krak	Acetal	Pločica	ABS
Jastučići (Jastučić)	TPU (Termoplastični poliuretan) i polimerska pjena	Pjena	Poliuretenska pjena

MASA ZA Sonis®ŠTITNIKE PRIKAČENE NA ŠLEM(g): Sonis®1 (štitnik prikačen na šlem) = 239 (+/-5g), Sonis® Compact (štitnik prikačen na šlem) = 256 (+/-5g), Sonis®3 (štitnik prikačen na šlem) = 383 (+/-5g).

EE MÜRAVASTASED KÕRVAKLAPID / TÖÖSTUSLIKULE KAITSEKIIVRILE PAIGALDATAVAD KÕRVAKLAPID EN 352-1:2002

Selle juhendi koopia ja toote vastavusdeklaratsioon on saadaval tootelehel: documents.jspsafety.com

Need kuulmiskaitsmed on isikukaitsevahendid, mis on ette nähtud heli ja müraga kuulmisele kaasneda võivate kahjulike mõjude vähendamiseks. Selle mudeli kõrvaklapid rahuldavad optimaalseid kaitsenõudeid temperatuuridel +50 °C ja –20 °C.

HOIATUS: Järgmiste soovituste eiramise korral väheneb kõrvaklappide kaitsev toime oluliselt.

Kõrvaklappide akustilisi parameetreid võivad vähendada järgmised tegurid: • Pikad, lahtised juuksed • Paksud kuklasse sätitud juuksed • Kõrvarõngad • Prilliraamid • Näokarvad • Hingamiskaitsevahendid • Kõrvaklappide padjanditele hügieenikatete paigaldamine.

Veenduge, et kõrvaklappide paigaldamisel, reguleerimisel, hooldamisel ja korrapärasel kontrollimisel järgitakse tootja juhiseid. Mürarikkas keskkonnas tuleb kõrvaklappe kanda kogu aeg. Nende juhiste eiramisel väheneb kaitse oluliselt. Õige toote valimine, koolitus, kasutamine ja sobiv hooldus on hädavajalikud, et toode aitaks kaitsta kandjat müraga kaasnevate ohtude eest. Suutmatus järgida nende isikukaitsevahendite kõiki kasutusjuhiseid ja/või suutmatus kanda toodet müraga kokkupuutumise ajal kogu aeg ja õigesti võib kahjustada kandja tervist, põhjustada raskeid või eluohtlikke haigusi või püsivat puuet. Kõrvaklapid vähendavad kandmise ajal ümbritsevat heli ning see võib mõjutada ka hoiatussignaalide ja olulise suhtluse kuulmist. Veenduge, et valite alati konkreetse töökeskkonnaga sobiva toote, et oluline suhtlus ja hoiatussignaalid oleksid kuuldavad. Tagage, et: **1.** Kõrvaklappide paigaldamisel, reguleerimisel ja hooldamisel järgitakse tootja juhiseid. **2.** Mürarikkas keskkonnas kantakse kõrvaklappe kogu aeg. **3.** Kõrvaklappide töövõimet kontrollitakse korrapäraselt.

PUHASTAMISJUHISED: Kõrvaklappe tohib puhastada seebi ja sooja veega ning kuivatada pehme riidelapiga. Antibakteriaalseks puhastamiseks võib kasutada ka JSP niiskeid puhastuslappe. Ärge laske kõrvaklappide padjanditel ega sisepolstril märjaks saada. Märjaks saamise korral tuleb need eemaldada ja välja vahetada. Kõrvaklappe ei tohi puhastada abrasiivsete ainete ega lahustitega ning neid ei tohi hoiustada otsese päikesevalguse käes ega kokkupuutes lahustitega. Teatud keemilised ained võivad seda toodet kahjustada. Täiendavat teavet saate ettevõttelt JSP Ltd. Kõrvaklappide ja eelkõige nende padjandite töövõime võib kasutamise käigus väheneda ning neid tuleb lühikeste ajavahemike järel näiteks mõranemise ja lekkimise osas kontrollida. Vajaduse korral tuleb need välja vahetada. Asendage kulunud või kahjustunud padjandid ja sisepolstrid sobivas hügieenikomplektis leiduva uue paariga. Seadmeosade eemaldamise ja väljavahetamise juhised leiate hügieenikomplektist (**Joonis15-20**). (Tellimise ajal esitage mudeli nimetus; varuosadega antakse kaasa ka paigaldusjuhised).

HOIUSTAMINE JA TRANSPORTIMINE: Kui kõrvaklappe parasjagu ei kasutata või kui neid transporditakse, tuleb neid hoiustada konteineris, kus need ei puutu kokku otsese päikesevalgusega, kemikaalidega ega abrasiivsete ainetega ning ei saa kahjustada kõvade pindadega/esemetega kokku puutudes. Tavaoludes kasutamise korral pakuvad need kõrvaklapid piisavat kaitset 5 aastaks. Veenduge, et peasang ei oleks hoiustamise ajal välja venitatud (kehtib peasangaga versiooni kohta) ning padjandid ei ole kokku pressitud, sest see võib toodet kahjustada. **MÄRGISED JA NENDE TÄHENDUSED:** (kõik allpool esitatud märgised ei ole toote peal nähtavad):

EN 352	Kuulmiskaitsmeid käsitleva Euroopa standardi number.	JSP	Tootja kaubamärk
((1 / ((2 / ((c / ((3	Mudeli nimetus/ number		Tootja nimi ja aadress
CE	Näitab, et toode vastab tervishoiu ja ohutuse või keskkonnakaitse osas asjakohastele ELi direktiividele.		
	Hoiustustemperatuuri vahemik		Maksimaalne suhteline õhuniiskus
	Kuulmiskaitsmete osad võib suunata ringlussevõttu		

SUMMUTUSTABELITE SELGITUS (***joonis 1***): **H** = Kõrgsageduse summutus detsibellides | **M** = Kesksageduse summutus detsibellides | **L** = Madalsageduse summutus detsibellides | **SNR** = Kuulmiskaitsme summutuse klassifikatsioon detsibellides | **F (Hz)** = Sagedus hertsides | **MA (dB)** = Keskmine summutus detsibellides | **SD** = Standardhälve | **APV (dB)** = Eeldatav kaitse detsibellides.

ENNE KASUTAMIST: Veenduge, et padjandid ei ole kahjustatud. Veenduge, et sisepolster on kapslites olemas. Veenduge, et plaat on korralikult kinnitatud. **OLULINE!** Optimaalse töökorra tagamiseks kontrollige, kas padjandid on pistetud plaadil oleva kõigi 6 täkke alla, nagu on näidatud ***joonisel 2.*** Juhul kui olete plaadi/padjandi välja vahetanud, siis kontrollige, kas elastne rõngastihend on olemas (***joonis 3***). Enne paigaldamist kontrollige toode üle, et veenduda, et see ei ole kahjustatud. Kahjustuste tuvastamise korral kõrvaldage toode viivitamatult ja hankige uus paar.

PEASANGAGA Sonis®KAITSEVAHENDITE PAIGALDUSJUHISED: 1. Tõmmake kapslid peasangast maksimaalselt välja (***joonis 4***). **2.** Asetage peasang pea peale (***joonis 5***) ja suruge peasanga, et see püsiks paigal. Libistage kumbagi kapslit ülespoole, kuni padi tihendab kõrva selliselt, et kõrv ei jää tihendi vahele (***joonis 6***). Kui kõrvaklappide paigaldamine on lõpule viidud, siis lükake mõlemaid kapsleid pea suunas, et suruda padjandeid kokku ning parandada paigaldust ja tihendust veelgi (***joonis 7***). **3.** Laske padjanditel 2 minutit soojeneda ja kasutaja pea kujuga kohaneda. **4. *Joonisel 8*** on näidatud, kuidas peab toode peas olema.

PEASANGAGA Sonis®-DE MATERJALIDE LOETELU:

KOOSTISOSA	MATERJAL	KOOSTISOSA	MATERJAL
Peasang	Termoplastiline elastomeer (TPE) ja roostevaba teras.	Kapslid	Akrüülnitriilbutadieenstüreen (ABS)
Pöördetelg	Atsetaal	Sisepolster	Polüuretaanvaht
Padjandid (padjand)	Termoplastilisest polüuretaanist (TPU) pealiskiht, vahtpolümeer	Plaat	Akrüülnitriilbutadieenstüreen (ABS)

KAAL PEASANGAGA Sonis®-DEL (g): Sonis®1 (vormitud peasang) = 210 (+/- 5 g), Sonis®2 (vormitud peasang) = 260 (+/- 5 g), Sonis® Compact (vormitud peasang) = 230 (+/- 5 g), Sonis®3 (vormitud peasang) = 355 (+/- 5 g).

KIIVRILE PAIGALDATAVATE Sonis®-DE PAIGALDUSJUHISED: HOIATUS: Need kiivrile kinnitatavad kõrvaklapid on „suured“. Standardi EN 352-3 nõuetele vastavad kiivrile kinnitatavad kõrvaklapid on „keskmise suurusega“ või „väikesed“ või „suured“. „Keskmise suurusega“ kiivrile kinnitatavad kõrvaklapid sobivad enamikule kandjatele. „Väikesed“ või „suured“ kiivrile kinnitatavad kõrvaklapid on mõeldud kandjatele, kellele ei sobi „keskmise suurusega“ kiivrile kinnitatavad kõrvaklapid. Neid kõrvaklappe tohib paigaldada ja kasutada ainult järgmiste tööstuslike kaitsekiivritega: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Sisestage kinnitustera kindlalt kiivri küljel olevasse pessa, kuni kuulete seda klõpsatusega kinnitumas (***joonis 9***). **2.** Piisava kaitse tagamiseks veenduge, et kiivri paigaldamisel ja reguleerimisel lähtutakse kasutaja pea suurusest. **3.** Tõmmake kapslid maksimaalselt välja ja sättige liistud ooteasendisse (***joonis 10***). **4.** Suruge traatliiste sissepoole, kuni kuulete mõlemal pool klõpsatust, mis viitab korralikule kinnitusele (***joonis 11***). **5.** Reguleerige kapsleid, libistades neid üles või alla, kuni nad moodustavad kõrvade ümber tihendi (***joonis 12***). **6.** Kui kõrvaklappide paigaldamine on lõpule viidud, siis lükake mõlemaid kapsleid pea suunas, et suruda padjandeid kokku ning parandada paigaldust ja tihendust veelgi (***joonis 13***). **7.** Laske padjanditel 2 minutit soojeneda ja kasutaja pea kujuga kohaneda. **8. *Joonisel 14*** on näidatud, kuidas peab toode peas olema.

KIIVRILE PAIGALDATAVATE Sonis®-DE MATERJALIDE LOETELU:

KOOSTISOSA	MATERJAL	KOOSTISOSA	MATERJAL
Kiivrile kinnitamise liist	Roostevabast terasest traat, atsetaal, nailon	Kapslid	Akrüülnitriilbutadieenstüreen (ABS)
Pöördetelg	Atsetaal	Plaat	Akrüülnitriilbutadieenstüreen (ABS)
Padjandid (padjand)	Termoplastilisest polüuretaanist (TPU) pealiskiht, vahtpolümeer	Sisepolster	Polüuretaanvaht

KAAL KIIVRILE KINNITATAVATEL Sonis®-DEL (g): Sonis®1 (kiivrile kinnitatav) = 239 (+/- 5 g), Sonis® Compact (kiivrile kinnitatav) = 256 (+/- 5 g), Sonis®3 (kiivrile kinnitatav) = 383 (+/- 5 g).

LT APSAUGINĖS AUSINĖS / AUSINĖS, PRITVIRTINTOS PRIE PRAMONINĖS SAUGOS ŠALMO EN 352-1:2002

Šio vadovo ir gaminio atitikties deklaracijos kopijas galima rasti gaminio puslapyje, Šią instrukciją ir gaminio atitikties deklaraciją rasite gaminio puslapyje: documents.jspsafety.com

Ši klausos apsaugos priemonė yra asmeninės apsaugos priemonė (AAP), skirta mažinti kenksmingą poveikį, kurį garsas ir triukšmas gali daryti klausai. Šis ausinių modelis patenkina pasirenkamus reikalavimus esant +50 °C ir –20 °C temperatūrai.

ĮSPĖJIMAS: Jei nesilaikoma toliau pateiktų rekomendacijų, ausinių teikiama apsauga bus sunkiai pažeista.

Toliau nurodyti dalykai gali pažeisti akustines ausinių charakteristikas: • ilgi, nesurišti plaukai; • stori plaukai, surišti nugaroje; • auskarai; • akinių rėmeliai; • veido plaukai; • kvėpavimo aparato diržai / juosta; • higienos dangtelių tvirtinimo prie pagalvėlių detalės.

Įsitikinkite, kad ausinės pritaikytos, sureguliuotos, prižiūrimos ir reguliariai apžiūrimos pagal gamintojo instrukciją. Ausines reikia visada dėvėti triukšmingose aplinkose. Jei šių instrukcijų nepaisoma, apsauga bus sunkiai pažeista. Tinkamas parinkimas, išmokymas, naudojimas ir tinkama priežiūra būtini, kad gaminys padėtų apsaugoti naudotoją nuo triukšmo pavojų. Nepaisant visų šio asmeninės apsaugos gaminio naudojimo instrukcijų ir (arba) netinkamai naudojant šį gaminį, gali būti neigiamai paveikta naudotojo sveikata, sukelta rimta arba gyvybei pavojų kelianti liga arba nuolatinė negalia. Naudojant ausines, mažinami aplinkos garsai, kurie gali turėti įtakos įspėjamiesiems signalams ir svarbiai informacijai. Visada užtikrinkite, jog pasirinkote tinkamą gaminį, kuris atitinka darbo aplinką, tam, kad girdėtumėte svarbią informaciją ir pavojaus signalus. Įsitikinkite, kad: **1.** Ausinės pritaikytos, sureguliuotos ir prižiūrimos pagal gamintojo instrukcijas. **2.** Ausinės visada dėvimos triukšmingose aplinkose. **3.** Ausinės reguliariai apžiūrimos, ar yra tinkamos naudoti.

VALYMO INSTRUKCIJOS Ausines galima valyti naudojant muilą ir šiltą vandenį. Jas reikia nuvalyti minkšta šluoste. Taip pat galima naudoti JSP valymo servetėles arba antibakterines drėgnas servetėles. Neleiskite sušlapti pagalvėlėms arba viduje esančiam porolonui. Jei šios dalys sušlampa, jas reikia išimti ir pakeisti. Ausinių negalima valyti su braižančiomis medžiagomis arba tirpikliais ir jų negalima laikyti tiesioginėje saulės šviesoje arba šalia tirpiklių. Šį gaminį gali neigiamai paveikti tam tikros cheminės medžiagos. Daugiau informacijos galima gauti iš „JSP Ltd.“. Ausinės, ypač pagalvėlės, gali susidėvėti naudojant ir jas reikia dažnai apžiūrėti, pavyzdžiui, ar nėra įtrūkimų ir nuotėkio. Jei reikia, pakeiskite jas. Pakeiskite nusidėvėjusias arba pažeistas pagalvėles ir įdėkite naują porą iš atitinkamo higienos rinkinio. Komponentų pašalinimo ir keitimo instrukcijos pridėtos higienos rinkinyje (**Pav15-20**). (Užsisakydami nurodykite modelį; pritaikymo instrukcijos pateiktos su keitimo dalimis.)

LAIKYMAS IR GABENIMAS Jei šios ausinės nėra naudojamos arba yra gabenamos, jas reikia laikyti talpoje, kuri nepasiekia tiesioginiai saulės spinduliai, toliau nuo cheminių bei braižančių medžiagų ir kurios negali pažeisti fizinis kontaktas su kietais paviršiais arba daiktais. Įprastomis sąlygomis ausinės turėtų užtikrinti pakankamą apsaugą 5 metus. Laikydami įsitikinkite, kad lankelis nėra ištiestas (taikoma tik versijai su lankeliu), o pagalvėlės nėra suspaustos, kadangi tai gali pažeisti gaminį. **ŽYMĖJIMAI IR REIKŠMĖS:** (ne visi žemiau nurodyti žymėjimai bus matomi ant gaminio):

EN 352	Europos standarto, skirto klausos apsaugai, numeris	JSP	Gamintojo prekės ženklas
((1 / ((2 / ((c / ((3	Modelio nuoroda		Gamintojo pavadinimas ir adresas
CE	Nurodo, kad gaminys atitinka aktualias ES direktyvas, susijusias su sveikata, sauga arba aplinkos apsauga		
	Laikymo temperatūros intervalas		Didžiausia santykinė drėgmė
	Ausų apsauginės priemonės komponentai gali būti perdirbti		

SLOPINIMO LENTELIŲ VADOVAS (***1 pav.***): **H** = didelio dažnio slopinimo vertė decibelais | **M** = vidutinio dažnio slopinimo vertė decibelais | **L** = žemo dažnio slopinimo vertė decibelais | **SNR** = ausų apsaugos priemonės signalo ir triukšmo santykis decibelais | **F (Hz)** = dažnis išmatuotas hercais | **MA (dB)** = slopinimo vidurkis decibelais | **SD** = standartinis nuokrypis | **APV(dB)** = tariama apsaugos vertė decibelais.

PRIEŠ NAUDOJIMĄ: patikrinkite, ar pagalvėlė nepažeista. Patikrinkite, ar kaušelyje yra vidinis porolonas. Patikrinkite, ar plokštelė tinkamai pritvirtinta. **SVARBU!** Kad būtų užtikrintas optimalus veikimas, patikrinkite, ar pagalvėlės dalis yra užkišta už visų 6 ąselių, esančių ant plokštelės dalies, kaip pavaizduota **2 pav.** Jei plokštelė arba pagalvėlė buvo pakeista, patikrinkite, ar elastinis sandarinimo žiedas yra savo vietoje (***3 pav.***). Prieš naudodami apžiūrėkite, ar gaminys nėra pažeistas. Pastebėjus pažeidimų, nedelsdami išmeskite ir įsigykite naują porą.

GALVOS JUOSTOS „Sonis®®“ UŽDĖJIMO NURODYMAI: 1. Visiškai ištieskite lankelį, ant kurio yra kaušeliai (***4 pav.***). **2.** Uždėkite lankelį ant galvos (***5 pav.***) ir spauskite lankelį, kad jis liktų savo vietoje. Stumkite kiekvieną kaušelį į viršų, kol pagalvėlė bus ant ausies ir sandariklio nepažeis ausies (***6 pav.***). Pritaikius ausines, pastumkite abu kaušelius link galvos, kad suspaustumėte pagalvėles ir pagerintumėte įrangos ir sandariklio pritaikymą (***7 pav.***). **3.** Palaukite 2 minutes, kol pagalvėlės įšils ir prisitaikys prie naudotojo galvos. **4. *8 pav.*** pavaizduotas tinkamai pritaikytas gaminys.

MEDŽIAGŲ SĄRAŠAS, SKIRTAS LANKELĮ TURINČIOMS „Sonis®“ AUSINĖMS:

KOMPONENTAS	MEDŽIAGA	KOMPONENTAS	MEDŽIAGA
Lankelis	TPE ir nerūdijantysis plienas	Kaušeliai	ABS
Pasukama atšaka	Acetalis	Plokštelė	ABS
Pagalvėlės (-ė)	TPU, putplasčio polimeras	Vidinis putplastis	PU putplastis

LANKELĮ TURINČIŲ „Sonis®“ AUSINIŲ SVORIS (g): Sonis®1 (suformuoto lankelio) = 210 (+/-5 g), Sonis®2 (suformuoto lankelio) = 260 (+/-5 g), „Sonis® Compact“ (suformuoto lankelio) = 230 (+/-5 g), Sonis®3 (suformuoto lankelio) = 355 (+/-5 g).

ANT ŠALMO MONTUOJAMŲ „Sonis®“ AUSINIŲ PRITAIKYMO INSTRUKCIJOS: PERSPĖJIMAS: šios ant šalmo tvirtinamos ausinės yra didelio dydžio. Ant šalmo tvirtinamos ausinės, atitinkančios EN 352-3, yra „vidutinio dydžio“, „mažo dydžio“ arba „didelio dydžio“. „Vidutinio dydžio“ ant šalmo tvirtinamos ausinės tiks daugumai naudotojų. „Mažo dydžio“ arba „didelio dydžio“ ant šalmo tvirtinamos ausinės skirtos naudotojams, kuriems netinka „vidutinio dydžio“ ant šalmo tvirtinamos ausinės. Šios ausinės turi būti montuojamos ir naudojamos tik su šiais pramoninės saugos šalmais: „EVOLite“, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Įstatykite tvirtinimo geležtę tvirtai į angą, esančią šalmo šone, kol ji užsifiksuos vietoje (***9 pav.***). **2.** Norėdami atitinkamos apsaugos, įsitikinkite, kad šalmas yra pritaikytas ir sureguliuotas taip, kad atitiktų naudotojo galvą. **3.** Visiškai ištraukite kaušelius ir nustatykite atšakas stove (***10 pav.***). **4.** Spauskite vielines juosteles į vidų, kol išgirsite spragtelėjimą abiejose pusėse, kas reiškia tvirtą sandarinimą (***11 pav.***). **5.** Reguliuokite kaušelius slinkdami juos į viršų ir į apačią, kol nustatysite juos sandariai aplink ausis (***12 pav.***). **6.** Pritaikius ausines, pastumkite abu kaušelius link galvos, kad suspaustumėte pagalvėles ir pagerintumėte įrangos ir sandariklio pritaikymą (***13 pav.***). **7.** Palaukite 2 minutes, kol pagalvėlės įšils ir prisitaikys prie naudotojo galvos. **8. *14 pav.*** pavaizduotas tinkamai pritaikytas gaminys.

MEDŽIAGŲ SĄRAŠAS, SKIRTAS ANT ŠALMO TVIRTINAMOMS „Sonis®“ AUSINĖMS:

KOMPONENTAS	MEDŽIAGA	KOMPONENTAS	MEDŽIAGA
Atšaka, skirta tvirtinimui prie šalmo	Nerūdijantysis plienas, acetalis, nailonas	Kaušeliai	ABS
Pasukama atšaka	Acetalis	Plokštelė	ABS
Pagalvėlės (-ė)	TPU, putplasčio polimeras	Vidinis putplastis	PU putplastis

ANT ŠALMO TVIRTINAMŲ „Sonis®“ AUSINIŲ SVORIS (g): Sonis®1 (ant šalmo tvirtinamos) = 239 (+/-5 g), „Sonis® Compact“ (ant šalmo tvirtinamos) = 256 (+/-5 g), Sonis®3 (ant šalmo tvirtinamos) = 383 (+/-5 g).

AE واقيات الأذن للسلامة EN 352-1:2002

ستجد نسخة من هذا الدليل وبيان مطابقة المنتج في صفحة المنتج بموقع شركة على الإنترنت :

documents.jspsafety.com

تمثل واقيات السمع هذه عناصر معدات وقاية شخصية الغرض منها تقليل التأثيرات الضارة التي قد يحدثها الصوت أو الضوضاء على السمع. تلبي واقيات الأذن من هذا الطراز المتطلبات الاختيارية عند +50 درجة مئوية وعند -20 درجة مئوية.

تحذير: إذا لم يتم الالتزام بالتوصيات التالية، فسيتم إعاقة الحماية التي توفرها واقيات الأذن بصورة خطيرة.

وقد يؤثر ما يلي على الأداء السمعي لواقيات الأذن: • الشعر الطويل، غير المربوط • الشعر الكثيف، المربوط للخلف • مجوهرات الأذن • إطارات النظارات • شعر الوجه • جهاز التنفس/عصابة الرأس • تركيب أغطية النظافة الصحية على الوسائد.

تأكد من تثبيت واقيات الأذن وضبطها وصيانتها وفحصها بانتظام وفقًا لتعليمات الجهة المُصنّعة. يجب ارتداء واقيات الأذن في جميع الأوقات في البيئات الصاخبة. وإذا تم تجاهل هذه التعليمات، فسيتم إعاقة الحماية بصورة خطيرة. يعد الاختيار المناسب لواقيات الأذن والتدريب عليها والصيانة الملائمة لها أمرًا ضروريًا حتى يساعد المنتج على حماية المرتدي لها من مخاطر الضوضاء. إن عدم اتباع جميع التعليمات بشأن استخدام منتجات الوقاية الشخصية هذه و/ أو عدم ارتداء المنتج بالكامل بصورة صحيحة أثناء جميع فترات التعرُّض قد يؤثر بصورة خطيرة على صحة المرتدي لها ويؤدي إلى مرض خطير أو مهدد للحياة والإصابة بعجز دائم. عند ارتداء واقيات الأذن، فإنها تقلل من الأصوات المحيطة التي قد تؤثر على إشارات التحذير والاتصالات الحيوية. احرص دومًا على اختيار المنتج المناسب ليتوافق مع بيئة العمل بحيث تظل الاتصالات الحيوية وأصوات الطوارئ مسموعة. تأكد من: **1.** تثبيت واقيات الأذن وضبطها وصيانتها وفقًا لتعليمات الجهة المُصنّعة. **2.** ارتداء واقيات الأذن في جميع الأوقات في البيئات الصاخبة. **3.** فحص واقيات الأذن بانتظام للتأكد من صلاحيتها للاستخدام.

تعليمات التنظيف: يمكن تنظيف واقي الأذن باستخدام ماء دافئ وصابون وتجفيفه بقطعة قماش ناعمة. كما يجوز أيضًا استخدام مناديل التنظيف التي تعرضها JSP أو مسحة مبللة مضادة للبكتيريا. لا تترك الوسائد أو الرغوة الداخلية عرضة للبلل. وإذا أصبحت هذه الأجزاء مبتلة، فإنه يجب إزالتها واستبدالها. يجب عدم تنظيف واقي الأذن بمواد كاشطة أو مواد مذيبة ويتعيَّن عدم تخزينه في ضوء الشمس المباشر أو اتصاله بالمواد المذيبة. قد يتأثر هذا المنتج بصورة خطيرة بمواد كيميائية معينة. يتوفر مزيد من المعلومات من JSP Ltd. قد تهترئ واقيات الأذن، وخصوصًا الوسائد، مع الاستخدام ومن ثم يجب فحصها على فترات زمنية منتظمة للتحقق من عدم تشققها وتسريبها مثلاً. وتُستبدل عند الاقتضاء. استبدل الوسائد المهترئة أو التالفة وأدخلها مع زوج جديد من طقم النظافة الصحية الملائم. تم تضمين تعليمات إزالة المكونات واستبدالها في طقم النظافة الصحية. **(الصورة 15-20)** (اطلب عرض أسعار للطراز عند طلبها، وتوجد تعليمات التثبيت مزودة مع قطع الغيار البديلة).

التخزين والنقل: في حالة عدم استخدام واقي الأذن أو أثناء نقله، يجب تخزين واقي الأذن هذا في حاوية بحيث يكون بعيدًا عن ضوء الشمس المباشر وعن المواد الكيميائية والمواد الكاشطة ولا يمكن تلفه بالاتصال المباشر بالأجسام أو العناصر الصلبة. ويجب توفير حماية مناسبة لواقي الأذن لمدة 5 سنوات تحت الظروف الطبيعية. وعند تخزينه تأكد من أن عصابة الرأس غير متمددة (ينطبق ذلك على إصدار عصابة الرأس) وأن الوسائد غير مضغوطة حيث قد يتلف ذلك المنتج. **العلامات ومعانيها:** (لن تكون جميع العلامات الواردة أدناه ظاهرة على المنتج):

العلامة التجارية للجهة المُصنّعة	JSP	رقم المعيار الأوروبي لحماية السمع	EN 352
اسم الجهة المُصنّعة وعنوانها		مرجع الطراز	((1 / ((2 / ((c / ((3
		يشير إلى أن المنتج يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي المعنية بخصوص الحماية الصحية والسلامة والحماية البيئية.	CE
الحد الأقصى للرطوبة النسبية		نطاق درجة حرارة التخزين	
		يمكن إعادة تدوير مكونات واقي الأذن	

دليل إلى جداول التوهين (الصورة 1): H = قيمة توهين عالية التردد بالديسيبل | M = قيمة توهين متوسطة التردد بالديسيبل | L = قيمة توهين منخفضة التردد بالديسيبل | SNR = تصنيف من رقم واحد لواقي الأذن بالديسيبل | F (Hz) = التردد مقاس بالهرتز | MA (dB) = متوسط التوهين بالديسيبل | SD = الانحراف المعياري | APV(dB) = قيمة الحماية المفترضة بالديسيبل.

قبل الاستخدام: افحص الوسادة للتحقق من عدم تلفها. تحقق من وجود الرغوة الداخلية داخل الكأس. تحقق من أن اللوحة متصلة بصورة صحيحة. **مهم!** للحصول على أداء مثالي، يُرجى التحقق من أن جزء الوسادة مطوي تحت جميع ٦ عروات على جزء اللوحة، كما هو موضح في **الصورة 2**. في حالة استبدال اللوحة/الوسادة، تحقق من وجود الحلقة الدائرية المرنة (**الصورة 3**). قبل التثبيت، افحص المنتج للتأكد من أنه غير تالف. وفي حالة اكتشاف تلفه، تخلص منه على الفور واحصل على زوج جديد. ١.

تعليمات ارتداء غطاء الرأس الشريطي Sonis™:

اسحب الكؤوس لأقصى درجة تمديد على عصابة الرأس (**الصورة 4**). ٢. ضع عصابة الرأس أعلى الرأس (**الصورة ٥**) واضغط على عصابة الرأس لتثبيتها في موضعها. حرّك كل كأس لأعلى حتى تُرفق الوسادة بالأذن ولا تتكسر السدادة من الأذن (**الصورة 6**). بمجرد تثبيت واقي الأذن، ادفع كلا الكأسين في اتجاه الرأس لضغط الوسائد وتحسين التثبيت والسدادة بشكل أكبر (**الصورة 7**). ٣. اترك الوسائد لمدة دقيقتين حتى تدفأ وتتكيف مع رأس المستخدم. ٤. **الصورة 8** تظهر المنتج مثبتًا بصورة صحيحة.

قائمة بالمواد اللازمة لواقي الأذن Sonis® المربوط بالرأس:

المكوّن	المادة	المكوّن	المادة
عصابة الرأس	مطاط بلاستيك حراري وفولاذ غير قابل للصدأ.	الكؤوس	مركب الأكريلو نيتريل بيوتادايين إستيرين
ذراع الارتكاز	أسيتول	اللوحة	مركب الأكريلو نيتريل بيوتادايين إستيرين
الوسائد (الوسادة)	بوليمر مرغي للبشرة بولي يوريثان متعدد بلاستيك حراري	رغوة داخلية	رغوة بولي يوريثان

كتلة واقي الأذن Sonis® المربوط بالرأس (جم): Sonis®١ (فوق عصابة الرأس المُشكّلة) = ٢١٠ (+/-٥ جم)، Sonis®٢ (فوق عصابة الرأس المُشكّلة) = ٢٦٠ (+/-٥ جم)، Sonis® المحكمة (فوق عصابة الرأس المُشكّلة) = ٢٣٠ (+/-٥ جم)، Sonis®٣ (فوق عصابة الرأس المُشكّلة) = ٣٥٥ (+/-٥ جم).

تعليمات التركيب لواقي الأذن Sonis® المركب بالخوذة: تحذير: إن أغطية الأذنين هذه التي تثبت على الخوذة ذات مقاس كبير. أغطية الأذنين التي تثبت على الخوذة والتي تمتثل إلى المعيار EN ٣-٣٥٢ مقاسها «متوسط» أو «صغير» أو «كبير». إن مقاس أغطية الأذنين التي تثبت على الخوذة المتوسط سوف تلائم معظم المستخدمين. صُممت الأغطية ذات الحجم الصغير أو الكبير لتلائم المستخدمين الذين لا يناسبهم المقاس المتوسط من أغطية الأذنين. **المركب بالخوذة:** يجب تثبيت واقيات الأذن هذه بخوذ السلامة الصناعية التالية وعدم استخدامها إلا معها: EVOLite، EVO٢، EVO٣، EVO٥، EVO٦١٠٠. ١. أدخل شفرة الملحق بإحكام في الفتحة الموجودة على جانب الخوذة حتى تسمع صوت نقرة استقرارها في مكانها (**الصورة 9**). ٢. للحصول على حماية مناسبة، تأكد من تثبيت الخوذة وضبطها بحجم رأس المستخدم. ٣. اسحب الكؤوس لأقصى امتداد واضبط الذراعين في الحامل حسب الوضع (**الصورة 10**). ٤. اضغط على أطواق الأسلاك نحو الداخل حتى تسمع صوت نقرة على كلا الجانبين ما يشير إلى السد بإحكام (**الصورة 11**). ٥. اضبط الكؤوس بتحريكها لأعلى ولأسفل حتى تشكل سدادة حول الأذنين (**الصورة 12**). ٦. بمجرد تثبيت واقي الأذن، ادفع كلا الكأسين في اتجاه الرأس لضغط الوسائد وتحسين التثبيت والسدادة بشكل أكبر (**الصورة 13**). ٧. اترك الوسائد لمدة دقيقتين حتى تدفأ وتتكيف مع رأس المستخدم. ٨. (**الصورة 14**) تظهر المنتج مثبتًا بصورة صحيحة.

قائمة بالمواد اللازمة لواقي الأذن Sonis® المركب بالخوذة:

المكوّن	المادة	المكوّن	المادة
ذراع الربط بالخوذة	سلك فولاذي غير قابل للصدأ، أسيتول، نايلون	الكؤوس	مركب الأكريلو نيتريل بيوتادايين إستيرين
ذراع الارتكاز	أسيتول	اللوحة	مركب الأكريلو نيتريل بيوتادايين إستيرين
لوسائد (الوسادة)	بوليمر مرغي للبشرة بولي يوريثان متعدد بلاستيك حراري	رغوة داخلية	رغوة بولي يوريثان

كتلة واقي الأذن Sonis® المركب بالخوذة (جم): Sonis®١ (مركب بالخوذة) = ٩٣٢ (+/-٥ جم)، Sonis® المحكم (مركب بالخوذة) = ٦٥٢ (+/-٥ مجم)، Sonis®٣ (مركب بالخوذة) = ٣٨٣ (+/-٥ مجم).

CS BEZPEČNOSTNÍ CHRÁNIČE SLUCHU / CHRÁNIČE UŠÍ PŘIPEVNĚNÉ K PRŮMYSLOVÉ BEZPEČNOSTNÍ HELMĚ EN 352-1:2002

Kopie tohoto návodu a prohlášení o shodě k tomuto výrobku jsou uvedeny na straně produktu: documents.jspsafety.com

Tyto chrániče sluchu jsou osobní ochrannou pomůckou (OOP) určenou ke snížení škodlivých účinků, které může mít zvuk a hluk na sluch. Tento model chráničů uší splnil volitelné požadavky při +50°C a –20°C.

VAROVÁNÍ: V případě nedodržení následujících doporučení bude ochrana poskytovaná chrániči sluchu vážně ohrožena. Následující může ovlivnit akustický výkonnost chráničů sluchu: • Dlouhé vlasy, nesepnuté • Husté vlasy, sepnuté vzadu • Šperky v uších • Obroučky brýlí • Vousy • Popruh/páska dýchacího přístroje • Hygienické pomůcky zakrývající polštářky.

Zajistěte, aby byly chrániče uší nasazovány, upravovány, udržovány a pravidelně kontrolovány, v souladu s pokyny výrobce. Chrániče uší musí být vždy použity v hlučném prostředí. Jsou-li tyto pokyny ignorovány, ochrana bude vážně ohrožena. Správný výběr, školení, použití a vhodná údržba jsou základem toho, aby produkt pomáhal chránit uživatele před nebezpečími hluku. Nedodržení pokynů k použití osobních ochranných pomůcek a/nebo nedodržení správného nošení celého produktu po celou dobu expozice může nežádoucím způsobem ovlivnit zdraví uživatele, vést k vážným nebo život ohrožujícím nemocem nebo trvalé invaliditě. Jsou-li chrániče sluchu nasazeny, snižují okolní hlučnost, což může ovlivnit výstražné signály a důležitou komunikaci. Vždy se ujistěte, že jste si vybrali správný produkt, který vyhovuje pracovnímu prostředí a vy tak uslyšíte důležitá sdělení a nouzové signály. Ujistěte se, že: **1.** Chrániče uší jsou nasazovány, upravovány, udržovány a pravidelně kontrolovány, v souladu s pokyny výrobce. **2.** Chrániče uší musí být vždy použity v hlučném prostředí. **3.** Pravidelně probíhá servis chráničů uší.

POKYNY K ČIŠTĚNÍ: Chrániče uší lze vyčistit pomocí mýdla a teplé vody, následně osušit měkkým hadříkem. Rovněž lze použít čisticí ubrousky JSP nebo antibakteriální vlhčené ubrousky. Nedovolte navlhnutí polštářků nebo vnitřní pěny. Pokud tyto části navlhnou, je třeba je sejmout a vyměnit. Chrániče uší nesmí být čištěny abrazivními látkami nebo rozpouštědly a nesmí být skladovány na přímém slunečním světle nebo v kontaktu s rozpouštědly. Určité chemické látky mohou mít na tento produkt nežádoucí účinky. Další informace jsou k dispozici u JSP Ltd. Chrániče uší a zejména vycpávky, se mohou v průběhu použití opotřebovat a proto je třeba pravidelně kontrolovat, například, zda nedošlo k prasknutí. V případě potřeby je vyměňte. Opotřebované nebo poškozené polštářky sejměte a nahraďte je novým párem z odpovídající hygienické soupravy. Pokyny k sejmutí a výměně komponentů jsou součástí hygienické soupravy (**Obrázek15-20**). (Při objednávce uveďte typ modelu, pokyny k nasazení jsou součástí náhradních dílů.)

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA: Pokud chrániče sluchu nepoužíváte nebo je přepravujete, je třeba, aby byly uloženy v nádobě, a nebyly vystaveny přímému slunečnímu světlu, aby byly mimo dosah chemických látek a abrazivních látek a nemohly být poškozeny fyzickým kontaktem s tvrdými povrchy. Za běžných okolností by měly chrániče uší nabízet dostatečnou ochranu po dobu 5 let. Při skladování se ujistěte, zda není páska natažena (týká se verze s páskou) a že chrániče nejsou stlačeny, neboť to by mohlo produkt poškodit.

ZNAČENÍ A VÝZNAMY: (ne všechna značení níže budou na produktu viditelná):

EN 352	Číslo evropské směrnice pro ochranu sluchu	JSP	Ochranná známka výrobce
((1 / ((2 / ((c / ((3	Referenční číslo modelu		Název a adresa výrobce
CE	Značí, že produkt splňuje relevantní směrnice EU ohledně zdraví a bezpečnosti nebo ochrany životního prostředí.		
	Rozsah teploty skladování		Maximální relativní vlhkost
	Komponenty chráničů sluchu lze recyklovat		

PRŮVODCE TABULKAMI (**Obrázek 1**): **H** = Hodnota vysoké frekvence v decibelech | **M** = Hodnota střední frekvence v decibelech | **L** = Hodnota nízké frekvence v decibelech | **SNR** = Označení ochrany sluchu v decibelech | **F (Hz)** = Frekvence naměřená v Hz | **MA (dB)** = Průměrná hodnota v decibelech | **SD** = Standardní odchylka | **APV(dB)** = Předpokládaná hodnota v decibelech.

PŘED POUŽITÍM: Zkontrolujte poškození sluchátek. Zkontrolujte, zda je ve sluchátku vnitřní pěna. Zkontrolujte, zda je destička správně připevněna. **DŮLEŽITÉ!** Abyste dosáhli optimálního výkonu, zkontrolujte, zda je část sluchátek připevněna na všech 6 místech, jak je znázorněno na **Obrázku 2.** Je-li deska/sluchátko vyměňováno, zkontrolujte, zda je přítomen elastický O kroužek (**Obrázek 3**). Před nasazením produktu zkontrolujte, abyste si byli jistí, že není poškozen. V případě, že poškození objevíte, je třeba sluchátka zlikvidovat a vzali si nový pár.

POKYNY K UPEVNĚNÍ PÁSKY KOLEM HLAVY Sonis®®: 1. Sluchátka vytáhněte do maximální délky pásky (**Obrázek 4**). **2.** Pásku dejte na hlavu (**Obrázek 5**) a vyviňte na ni tlak, aby zůstala na místě. Každé sluchátko posuňte nahoru dokud není ucho zcela zakryto a v těsní (**Obrázek 6**). Jakmile jsou sluchátka upravena, přitlačte je k hlavě a zlepšete usazení a přípedné dále utěsněte (**Obrázek 7**). **3.** Sluchátka se zhruba po 2 minutách přizpůsobí teplotě a hlavě uživatele. **4. Obrázek 8** ukazuje správně nasazený produkt.

SEZNAM MATERIÁLU PRO Sonis® NASAZENÉ NA HLAVU™:

KOMPONENT	MATERIÁL	KOMPONENT	MATERIÁL
Páska	TPE a nerezová ocel.	Sluchátka	ABS
Rameno	Diethoxyetan	Deska	ABS
Vycpávky (Vycpávka)	Pěnový polymer TPU	Vnitřní pěna	PU pěna

HMOTNOST SLUCHÁTEK NASAZENÝCH NA HLAVU™ (g): Sonis®1 (tvarovaná páska) = 210 (+/-5 g), Sonis®2 (tvarovaná páska) = 260 (+/-5 g), Sonis® Compact (tvarovaná páska) = 230 (+/-5 g), Sonis®3 (tvarovaná páska) = 355 (+/-5 g).

POKYNY K NASAZENÍ SLUCHÁTEK PŘIPEVNĚNÝCH K HELMĚ™: VAROVÁNÍ: Tyto helmy s chrániči sluchu patří do řady velkých velikostí. Helma s chrániči sluchu, která je v souladu s EN 352-3, patří do "řady středních velikostí" nebo "řady malých velikostí" nebo "řady velkých velikostí". Helma "střední velikosti" s namontovanými chrániči sluchu je použitelná pro většinu uživatelů. Helma "malé velikosti" nebo "velké velikosti" s namontovanými chrániči sluchu je navržena pro ty uživatele, kterým nesedne helma s chrániči sluchu "střední velikosti". Tyto chrániče sluchu lze nasadit a použít pouze s následujícími typy průmyslových helem: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Zasuňte konec nástavce do otvoru po straně helmy tak, abyste uslyšeli, že zacvakne na místě (**Obrázek 9**). **2.** Abyste zajistili dostatečnou ochranu, zkontrolujte, zda helma odpovídá velikosti hlavy uživatele. **3.** Vytáhněte sluchátka do maximálního rozšíření a ramena dejte do pohotovostní pozice (**Obrázek 10**). **4.** Pásky stlačte k sobě tak, abyste zaslechli cvaknutí po obou stranách, což značí pevné usazení (**Obrázek 11**). **5.** Sluchátka nastavte posunutím nahoru nebo dolů tak, aby na uších seděly pevně (**Obrázek 12**). **6.** Jakmile jsou sluchátka upravena, přitlačte je k hlavě a zlepšete usazení a případně dále utěsnění (**Obrázek 13**). **7.** Sluchátka se zhruba po 2 minutách přizpůsobí teplotě a hlavě uživatele. **8. Obrázek 14** ukazuje správně nasazený produkt.

SEZNAM MATERIÁLU PRO Sonis® NASAZENÉ NA HELMU™:

KOMPONENT	MATERIÁL	KOMPONENT	MATERIÁL
Nástavec na helmu	Nerezový drát, acetal, nylon	Sluchátka	ABS
Rameno	Diethoxyetan	Deska	ABS
Vycpávky (Vycpávka)	Pěnový polymer TPU	Vnitřní pěna	PU pěna

HMOTNOST SLUCHÁTEK NASAZENÝCH NA HELMĚ™ (g): Sonis®1 (nasazené na helmě) = 239 (+/-5 g), Sonis® Compact (nasazené na helmě) = 256 (+/-5 g), Sonis®3 (nasazené na helmě) = 383 (+/-5 g).

HR ZAŠTITNE SLUŠALICE / ŠTITNIK ZA UŠI PRIČVRŠĆEN ZA INDUSTRIJSKU ZAŠTITNU KACIGU EN 352-1:2002

Kopiju ovog priručnika i Izjave o sukladnosti za proizvod možete pronaći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com

Ova zaštita za uši predstavlja dio osobne zaštitne opreme (OZO) i namijenjena je smanjenju štetnog učinka koji zvuk i buka imaju na sluh. Ovaj model slušalica zadovoljava opcionalne zahtjeve pri temperaturi od +50°C i -20°C.

POZOR: Ako se ne pridržavate sljedećih preporuka zaštita koju pružaju slušalice biti će značajno narušena. Na zvučne performanse slušalice može utjecati sljedeće: • Duga kosa, nevezana • Gusta kosa, vezana straga • Naušnice • Okviri naočala • Dlake na licu • Trake maske za disanje/traka za glavu • Pričvrsnice higijenskih navlaka za jastuke

Osigurajte ispravno stavljanje, prilagođavanje, održavanje i redovnu provjeru slušalica u skladu s uputama proizvođača. Slušalice trebate uvijek nositi u bučnom okruženju. Ako se ne pridržavate ovih uputa to može značajno utjecati na zaštitu koju pružaju slušalice. Ispravan odabir, osposobljavanje, primjena i održavanje nužni su za zaštitu od buke osobe koja će nositi slušalice. Nepridržavanje sljedećih uputa prilikom uporabe ovih proizvoda za osobnu zaštitu i/ili ne ispravno nošenje proizvoda tijekom razdoblja izlaganja može značajno utjecati na zdravlje osobe koja nosi tu zaštitnu opremu te rezultirati teškim i po život opasnim bolestima ili trajnom invalidnošću. Kada se nose slušalice smanjuju zvukove u okolini što može utjecati na zvučne signale i vitalnu komunikaciju. Uvijek vodite računa o tome da odaberete ispravan proizvod koji odgovara vašem radnom okruženju tako da možete čuti vitalnu komunikaciju i zvukove upozorenja u hitnom slučaju. Osigurajte da: **1.** Su slušalice ispravno stavljene, prilagođene, održavane i redovito provjeravane u skladu s uputama proizvođača. **2.** Se slušalice uvijek nose kada ste u bučnom okruženju. **3.** Se redovito provjerava ispravnost slušalica.

UPUTE ZA ČIŠĆENJE: Slušalice se mogu čistiti sa sapunicom i mlakom vodom i posušiti s mekom krpom. JSP maramice za čišćenje također se mogu koristiti ili antibakterijske vlažne maramice. Ne dozvolite da jastučići ili unutarnja pjena postanu vlažni. Ako se ti dijelovi ovlaže trebate ih ukloniti i zamijeniti. Slušalice se ne smiju čistiti abrazivnim sredstvima ili otopinama i ne smiju se izlagati izravnom sunčevom svjetlu te ne smiju doći u kontakt s nikakvim otopinama. Kemijske tvari mogu značajno utjecati na ovaj proizvod. Dodatne informacije mogu se odbiti od tvrtke JSP Ltd. Slušalice, a posebno jastučići, mogu se istrošiti tijekom uporabe te treba često provjeravati postoje li na njima napukline i propuštanja. Te ih treba zamijeniti kada je to potrebno. Istrošene ili oštećene jastučiće zamijenite i umetnite novi par iz odgovarajućeg higijenskog kompleta. Upute za uklanjanje i zamjenu dijelova uključene su u higijenski komplet (**Slika15-20**). (navedite model prilikom naručivanja, upute o učvršćivanju osigurane su s rezervnim dijelovima).

ČUVANJE I PRIJEVOZ: Kada se ne koriste ili tijekom prijevoza slušalice se trebaju čuvati u spremnika tako da su zaštićene od izravnog sunčevog svjetla, kemikalija i abrazivnih sredstava te kako se ne mogu oštetiti fizičkim kontaktom s tvrdim površinama/predmetima. Pod normalnim uvjetima slušalica osiguravaju odgovarajuću zaštitu tijekom 5 godina. Prilikom skladištenja pazite da traka za glavu nije rastegnuta (odnosi se na verziju s trakom za glavu) i da jastučići nisu pritisnuti jer to može oštetiti proizvod.

OZNAKE I ZNAČENJA: (sve donje oznake neće biti vidljive na proizvodu):

EN 352	Broj europskog standarda za zaštitu sluha	JSP	Zaštitni znak proizvođača
((1 / ((2 / ((c / ((3	Referenca modela		Naziv i adresa proizvođača
CE	Označava usklađenost proizvoda s EU direktivama u vezi zdravlja i sigurnosti ili zaštite okoliša.		
	Raspon temperature skladištenja		Maksimalna relativna vlažnost
	Dijelovi štitnika za uši mogu se reciklirati		

OBJAŠNJENJE TABLICE PRIGUŠENJA (**slika 1**): **H** = Vrijednost prigušenja visokih frekvencija u decibelima | **M** = Vrijednost prigušenja srednjih frekvencija u decibelima | **L** = Vrijednost prigušenja niskih frekvencija u decibelima | **SNR** = Jednoznamenkasta ocjena vrijednosti zaštite od buke štitnika za uši u decibelima | **F (Hz)** = Frekvencija izmjerena u hercima | **MA (dB)** = Srednje vrijednosti prigušenja u decibelima | **SD** = Standardna devijacija | **APV(dB)** = Pretpostavljena vrijednosti zaštite od buke u decibelima.

PRIJE KORIŠTENJA: Provjerite jesu li jastučići oštećeni Provjerite je li unutrašnja pjena u školjki slušalice. Provjerite jesu li baze školjki slušalica ispravno pričvršćene. **VAŽNO!** Za optimalne performanse molimo provjerite je li dio jastučića umetnut ispod svih 6 pločica na bazi školjki slušalica kao što je to prikazano na **slici 2.** Ako je baze školjke slušalice/jastučić zamijenjen provjerite je li O-prsten elastičan (**slika 3**). Prije pričvršćivanja provjerite proizvod kako biste bili sigurni da nije oštećen. Ako otkrijete oštećenja bacite taj proizvod i uzmite novi par.

UPUTE O PODEŠAVANJU TRAKA ZA GLAVU Sonis®®: 1. Povucite školjke slušalica na maksimalnu udaljenost trake za glavu (**slika 4**). **2.** Traku za glavu stavite na vrh glave (**slika 5**) i pritisnite traku za glavu tako da ostane na svom mjestu. Spustite svaku školjku slušalice sve dok jastučić ne zatvori uho te uho ne slomi brtvu (**slika 6**). Kada se slušalice pričvrste gurnite obje školjke slušalica prema glavi kako bi se jastučići pritisnuli i poboljšalo naljeganje i prianjanje (**slika 7**). **3.** Pustite neka se jastučići i pjena zagriju 2 minute na glavi korisnika. **4. Slika 8** prikazuje ispravan način pričvršćivanja proizvoda.

POPIS MATERIJALA ZA SLUŠALICE Sonis® S TRAKOM ZA GLAVU:

KOMPONENTA	MATERIJAL	KOMPONENTA	MATERIJAL
Traka za glavu	TPE i nehrđajući čelik	Školjke slušalica	ABS
Upravljačka ručica	Acetal	Baza školjke slušalica	ABS
Jastučići (jastučić)	TPU obloga Pjenasti polimer	Unutarnja pjena	PU pjena

TEŽINA SLUŠALICA Sonis® S TRAKOM ZA GLAVU (g): Sonis®1 (dvostruko lijepljena traka za glavu) = 210 (+/-5g), Sonis®2 (dvostruko lijepljena traka za glavu) = 260 (+/-5g), Sonis® Compact (dvostruko lijepljena traka za glavu) = 230 (+/-5g), Sonis®3 (dvostruko lijepljena traka za glavu) = 355 (+/-5g).

UPUTE ZA MONTIRANJE SLUŠALICA Sonis® NA ZAŠTITNU KACIGU: POZOR: Ove zaštitne kacige sa štitnicima za uši pripadaju u veće veličine. Slušalice koje se mogu postaviti na zaštitnu kacigu u skladu s u s EN 352-3 i "srednje su veličine" ili "manje veličine" ili "su "veće veličine". Slušalice koje se mogu postaviti na zaštitnu kacigu "srednje veličine" odgovaraju većini osoba koje će ih nositi. Slušalice koje se mogu postaviti na zaštitnu kacigu "manje veličine" ili "veće veličine" namijenjene su osobama kojima ne odgovaraju slušalice koje se mogu postaviti na zaštitnu kacigu a koje su "srednje veličine". Ovi štitnici za uši trebaju se postaviti te koristiti samo sa sljedećim industrijskim zaštitnim kacigama: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Umetnite pričvrsni krak čvrsto u otvor s bočne strane zaštitne kacige dok ne klikne na svoje mjesto (**slika 9**). **2.** Da biste osigurali odgovarajuću zaštitu osigurajte da je zaštitna kaciga prilagođena i podešena prema veličini glave korisnika. **3.** Povucite školjke slušalica koliko je to moguće i postavite ručice u položaj pripravnosti (**slika 10**). **4.** Pritisnite žičane trake prema unutra dok ne čujete zvuk "klik" na obje strane što označava čvrsto prianjanje (**slika 11**). **5.** Prilagodite školjke slušalica povlačenjem gore-dolje dok dobro ne nasjednu na uši (**slika 12**). **6.** Kada se slušalice pričvrste gurnite obje školjke slušalica prema glavi kako bi se jastučići pritisnuli i poboljšalo naljeganje i prianjanje (**slika 13**). **7.** Pustite neka se jastučići i pjena zagriju 2 minute na glavi korisnika. **8. Slika 14** prikazuje ispravan način pričvršćivanja proizvoda.

POPIS MATERIJALA ZA SLUŠALICE Sonis®KOJE SE POSTAVLJAJU NA ZAŠTITNU KACIGU:

KOMPONENTA	MATERIJAL	KOMPONENTA	MATERIJAL
Pričvrsni krak zaštitne kacige	Žica od nehrđajućeg čelika, Acetal, Najlon	Školjke slušalica	ABS
Upravljačka ručica	Acetal	Baza školjke slušalica	ABS
Jastučići (jastučić)	TPU obloga Pjenasti polimer	Unutarnja pjena	PU pjena

TEŽINA ZA SLUŠALICE Sonis®KOJE SE POSTAVLJAJU NA ZAŠTITNU KACIGU (g): Sonis®1 (postavljeno na zaštitnu kacigu) = 239 (+/-5g), Sonis® Compact (postavljeno na zaštitnu kacigu) = 256 (+/-5g), Sonis®3 postavljeno na zaštitnu kacigu) = 383 (+/-5g).

BG СЛУХОВИ ПРОТЕКТОРИ / СЛУХОВИ ПРОТЕКТОРИ, ЗАКРЕПЕНИ КЪМ ИНДУСТРИАЛНА ПРЕДПАЗНА КАСКА EN 352-1:2002

Копие от този наръчник и от декларацията за съответствие на продукта може да се открие на продуктовата страница: documents.jspsafety.com

Тези слухови протектори са елементи на лично защитно оборудване (ЛЗО), предназначени да намалят вредните ефекти, които силният звук и шум могат да имат върху слуха. Този модел слухови протектори отговаря на незадължителните изисквания от +50°C и –20°C.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако следните предупреждения не се спазват, осигурената от слуховите протектори защита ще бъде значително нарушена. Следното може да засегне акустичната функция на слуховите протектори: • Дълга неприбрана коса • Гъста прибрана назад коса • Обици • Рамки на очила • Лицево окосмяване • Маска за дихателна защита/лента за глава • Закрепване на хигиенични покрития на наушниците.

Уверете се, че слуховите протектори са закрепени, регулирани, поддържани и проверявани редовно в съответствие с указанията на производителя. Слуховите протектори трябва да се носят винаги в шумни среди. Защитата ще бъде нарушена значително, ако тези указания бъдат пренебрегнати. Правилният избор, обучение, употреба и подходяща поддръжка са от съществено значение, за да може продуктът да защити потребителя от опасности за слуха. Неспазването на всички указания за употребата на тези продукти за лична защита и/или неправилното носене на цялостния продукт по време на всички периоди на експозиция може да засегне неблагоприятно здравето на потребителя, да доведе до тежко или заплашващо живота заболяване или постоянен недъг. При носене, слуховите протектори намаляват звуците от околната среда, което може да повлияе на предупредителни сигнали и жизнено-важна комуникация. Винаги се уверявайте, че сте избрали правилния продукт в съответствие с трудовата среда, за да можете да чуете жизнено-важна комуникация и сигнали за спешни случаи. Уверете се, че: **1.** Слуховите протектори са закрепени, регулирани и поддържани в съответствие с указанията на производителя. **2.** Слуховите протектори се носят винаги в шумни среди. **3.** Слуховите протектори се проверяват редовно за използваемост.

УКАЗАНИЯ ЗА ПОЧИСТВАНЕ: Слуховите протектори могат да се почистват с помощта на сапун и топла вода, и да се подсушават с мека кърпа. Могат да се използват също кърпички за почистване JSP или противобактериална мокра кърпа. Не позволявайте наушниците или вътрешният порест материал да се намокрят. Ако тези части се намокрят, те трябва да бъдат отстранени и заменени. Слуховите протектори не трябва да се почистват с абразивни вещества или разтворители и не трябва да се съхраняват на пряка слънчева светлина или в контакт с разтворители. Този продуктът може да бъде повлиян негативно от определени химически вещества. Допълнителна информация е налична от JSP Ltd. Слуховите протектори и в частност наушниците, могат да се влошат при използване и трябва да се проверяват на чести интервали, например за напукване или пропускане. Трябва да бъдат заменени при необходимост. Заменете захабените или повредени наушници и поставете новия чифт от съответния Хигиеничен комплект. Указания за отстраняване и замяна са включени в Хигиеничния комплект (**Изображение15-20**). (посочете модела при извършване на поръчка, указания за поставяне са осигурени с частите за замяна).

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Когато не се използват или по време на транспортиране, тези слухови протектори трябва да се съхраняват в контейнер, който не е изложен на пряка слънчева светлина, далеч от химикали и абразивни вещества и не трябва да се повреждат от физически контакт с твърди повърхности/елементи. При нормални обстоятелства, слуховите протектори трябва да предлагат подходяща защита за 5 години. Уверете се при съхранение, че лентата за глава не е разтеглена (отнася се за версия с лента за глава) и наушниците не са притиснати, защото това може да повреди продукта.

ОЗНАЧЕНИЯ И ЗНАЧЕНИЯ: (не всички означения по-долу ще бъдат видими на продукта):

EN 352	Европейският стандартен номер за защита на слуха.	JSP	Търговската марка на производителя
((1 / ((2 / ((c / ((3	Справка за модела		Име и адрес на производителя
CE	Показва, че продуктът съответства на директивите на ЕС относно здравеопазване и безопасност или защита на околната среда.		
	Обхват на температура на съхранение		Максимална относителна влажност
	Компонентите на слуховия предпазител могат да се рециклират		

ТАБЛИЦИ ЗА РЪКОВОДСТВО ЗА НАМАЛЯВАНЕ (***Изображение 1***): **H** = Стойност в децибели на намаляване на висока честота | **M** = Стойност в децибели на намаляване на средна честота | **L** = Стойност в децибели на намаляване на ниска честота | **SNR** = Единичен номер за оценка на защитата на слуха в децибели | **F (Hz)** = Честота, измерена в херци | **MA (dB)** = Слабо намаляване в децибели | **SD** = Стандартно отклонение | **APV(dB)** = Стойност на предполагаема защита в децибели.

ПРЕДИ УПОТРЕБА: Проверете наушника за увреждане. Проверете наличието на порест материал в чашката. Проверете дали пластината е правилно прикрепена. **ВАЖНО!** За оптимален резултат, моля, проверете дали частта на наушника е пъхната под всички 6 елемента на частта на пластината, както е показано на ***Изображение 2.*** Ако наушникът/пластината е заменен/а, проверете дали е наличен ластичният О-пръстен (***Изображение 3***). Преди закрепването, проверете продукта, за да се уверите, че не е повреден. Ако установите повреждане, изхвърлете го веднага и се снабдете с нов чифт.

УКАЗАНИЯ ЗА ЗАКРЕПВАНЕ НА ЛЕНТИ ЗА ГЛАВА Sonis®®: 1. Изтеглете чашките до максималното им удължение на лентата за глава (***Изображение 4***). **2.** Поставете лентата за глава в горната част на главата (***Изображение 5***) и упражнете натиск върху лентата за глава, за да я поставите на място. Плъзнете всяка чашка нагоре докато наушникът обгърне ухото и уплътнението не е нарушено от ухото (***Изображение 6***). След закрепване на слуховия предпазител, бутнете двете чашки навътре към главата, за да притиснете наушника и да подобрите свързването и уплътняването (***Изображение 7***). **3.** Оставете 2 минути за затопляне и закрепване на наушниците към главата на потребителя. **4. *Изображение 8*** показва правилно закрепения продукт.

СПИСЪК НА МАТЕРИАЛА ЗА Sonis® ЗА ЛЕНТА ЗА ГЛАВА™:

КОМПОНЕНТ	МАТЕРИАЛ	КОМПОНЕНТ	МАТЕРИАЛ
Лента за глава	TPE и неръждаема стомана.	Чашки	ABS
Въртящо рамо	Ацетал	Пластина	ABS
Наушници (наушник)	TPU външен пласт Порест полимер	Вътрешен порест материал	PU порест материал

МАСА ЗА Sonis® ЗА ЛЕНТА ЗА ГЛАВА™ (g): Sonis®1 (върху моделирана лента за глава) = 210 (+/-5g), Sonis®2 (върху моделирана лента за глава) = 260 (+/-5g), Sonis® Компактна (върху моделирана лента за глава) = 230 (+/-5g), Sonis®3 (върху моделирана лента за глава) = 355 (+/-5g).

УКАЗАНИЯ ЗА ЗАКРЕПВАНЕ НА МОНТИРАНИ НА ПРЕДПАЗНА КАСКА Sonis®: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Тези предпазители на слуха, предназначени за монтиране на каска, са с голям диапазон на обхващания размер. Предпазители на слуха, предназначени за монтиране на каска, съответстващи на EN 352-3, имат „среден диапазон на обхващания размер“, „малък диапазон на обхващания размер“ или „голям диапазон на обхващания размер“. Предпазители на слуха, предназначени за монтиране на каска със „среден диапазон на обхващания размер“, са подходящи за повечето потребители. Предпазители на слуха, предназначени за монтиране на каска с „малък диапазон на обхващания размер“ или „голям диапазон на обхващания размер“, не са подходящи. Тези слухови протектори трябва да бъдат закрепени за и използвани само със следните индустриални защитни каски: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Вкарайте закрепващата част стабилно в гнездото отстрани на предпазната каска, докато кликне на място (***Изображение 9***). **2.** За правилна защита, уверете се, че предпазната каска е закрепена и регулирана според размера на главата на потребителя. **3.** Изтеглете чашките според максималното им удължение и поставете рамената в помощна позиция (***Изображение 10***). **4.** Натиснете лентите навътре, докато чуете кликване от двете страни, показващо стабилно уплътняване (***Изображение 11***). **5.** Регулирайте чашките, плъзгайки ги нагоре или надолу, докато образуват уплътнение около ушите (***Изображение 12***). **6.** След закрепване на слуховия предпазител, бутнете двете чашки навътре към главата, за да притиснете наушника и да подобрите свързването и уплътняването (***Изображение 13***). **7.** Оставете 2 минути за затопляне и закрепване на наушниците към главата на потребителя. **8. *Изображение 14*** показва правилно закрепения продукт.

СПИСЪК НА МАТЕРИАЛА ЗА Sonis® ЗА ЛЕНТА ЗА ГЛАВА™:

КОМПОНЕНТ	МАТЕРИАЛ	КОМПОНЕНТ	МАТЕРИАЛ
Лента за глава	TPE и неръждаема стомана.	Чашки	ABS
Въртящо рамо	Ацетал	Пластина	ABS
Наушници (наушник)	TPU външен пласт Порест полимер	Вътрешен порест материал	PU порест материал

МАСА ЗА МОНТИРАНИ НА ПРЕДПАЗНА КАСКА Sonis®(g): Sonis®1 (монтиран на предпазна каска) = 239 (+/-5g), Sonis® Компактен (монтиран на предпазна каска) = 256 (+/-5g), Sonis®3 (монтиран на предпазна каска) = 383 (+/-5g).

BA SIGURNOSNI ŠTITNICI ZA UŠI / ŠTITNICI ZA UŠI PRIČVRŠĆENI ZA INDUSTRIJSKU ZAŠTITNU KACIGU EN 352-1:2002

Primjerak ovog priručnika i Izjavu o usklađenosti za proizvod možete naći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com

Ovi štitnici za uši su dio lične zaštitne opreme namijenjene za smanjenje štetnih efekata koji zvukovi i buka mogu imati na sluh. Ovi modeli štitnika za uši ispunjavaju opcionalne zahtjeve na temperaturi od +50 °C do –20 °C.

UPOZORENJE: Ako se ne pridržavate sljedećih preporuka, zaštita koju štitnici za uši pružaju će biti znatno narušena. Sljedeće može uticati na akustične performanse štitnika za uši: • duga nevezana kosa • gusta kosa vezana na potiljku • nakit za uši • okviri za naočale • brada ili brkovi • respiratorni remen/traka za glavu • prianjanje higijenskih navlaka za jastučiće

Štitnici za uši se moraju montirati, podešavati, održavati i redovno pregledati u skladu s uputstvima proizvođača. Štitnike za uši uvijek treba nositi u bučnoj okolini. Ako se ne pridržavate ovih uputstava, zaštita će biti znatno narušena. Pravilan odabir, obučavanje, upotreba te održavanje su od ključne važnosti da bi se proizvod zaštitio osobu od opasnosti od buke. Nepridržavanje svih uputstava za korištenje ovih proizvoda za ličnu zaštitu i/ili nenošenje potpunog proizvoda u svakom trenutku izloženosti može negativno utjecati na zdravlje nosioca, može izazvati ozbiljne bolesti ili bolesti opasne po život ili dovesti do trajnog invaliditeta. Kada se nose, štitnici za uši smanjuju zvukove okoline što može uticati na znakove upozorenja i ključnu komunikaciju. Uvijek je potrebno odabrati odgovarajući proizvod za radnu okolinu tako da se ključni komunikacija i zvukovi upozorenja i dalje mogu čuti. Pobrinite se da se: **1.** Štitnici za uši montiraju, podešavaju i održavaju u skladu s uputstvima proizvođača. **2.** Ovi štitnici za uši uvijek nose u bučnoj okolini. **3.** Štitnici za uši redovno pregledaju.

UPUTSTVA ZA ČIŠĆENJE: Štitnici za uši mogu se čistiti sapunom i toplom vodom, te osušiti mehkom krpom. Također se mogu koristiti maramice za čišćenje kompanije JSP ili antibakterijske vlažne maramice. Pazite da se jastučići ili unutrašnja pjena ne pokvase. Ako se pokvase, potrebno ih je izvaditi i zamijeniti. Štitnici za uši ne smiju se čistiti abrazivnim supstancama ili rastvaračima i ne smiju se držati na direktnom sunčevom svjetlu ili u dodiru s rastvaračima. Određene hemijske supstance mogu negativno uticati na ovaj proizvod. Dodatne informacije dostupne su kod kompanije JSP, Ltd. Štitnici za uši, te posebno jastučići, mogu se istrošiti tijekom korištenja, pa ih treba provjeravati često da, na primjer, nema pukotina ili propuštanja. Po potrebi ih zamijenite. Zamijenite oštećene ili istrošene jastučiće i umetnite novi par iz odgovarajućeg higijenskog kompleta. Uputstva za uklanjanje i zamjenu komponenti nalaze se u higijenskom priboru (**Slika15-20**). (navedite model prilikom naručivanja; uputstva za postavljanje isporučuju se sa zamjenskim dijelovima).

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT: Kada se ne koriste ili prilikom transporta ove štitnike za uši treba čuvati u spremniku koji je izložen direktnoj sunčevoj svjetlosti, te hemikalijama i abrazivnim supstancama i da se ne mogu oštetiti prilikom kontakta s tvrdim površinama/predmetima. U normalnim uslovima štitnici za uši pružaju odgovarajuću zaštitu 5 godina. Prilikom skladištenja pazite da traka za glavu ne bude rastegnuta (odnosi se na verziju s trakom za glavu) i da jastučići ne budu pritisnuti jer to može oštetiti proizvod.

OZNAKE I ZNAČENJA: (sve oznake u nastavku neće biti vidljive na proizvodu):

EN 352	Broj evropskog standarda za zaštitu sluha	JSP	Zaštitni znak proizvođača
((1 / ((2 / ((c / ((3	Referenca modela		Naziv i adresa proizvođača
CE	Označava da je proizvod usaglašen sa važećim direktivama EU u vezi sa zdravljem i sigurnošću ili zaštitom na radu.		
	Temperaturni raspon za skladištenje		Maksimalna relativna vlažnost
	Komponente branića za uho se mogu reciklirati.		

VODIČ ZA TABLICU ZA PRIGUŠENJE (***slika 1***): **H** = Vrijednost prigušenja visokih frekvencija u decibelima | **M** = Vrijednost prigušenja srednjih frekvencija u decibelima | **L** = Vrijednost prigušenja niskih frekvencija u decibelima | **SNR** = Jednoznamenkasta ocjena branića za uho u decibelima | **F (Hz)** = Frekvencija mjerena u hercima | **MA (dB)** = Srednje prigušenje u decibelima | **SD** = Standardna devijacija | **APV(dB)** = Pretpostavljena zaštitna vrijednost u decibelima.

PRIJE UPOTREBE: Provjerite da jastučić nije oštećen. Provjerite da li se pjena nalazi unutar čašice. Provjerite je li pločica pravilno pričvršćena. **VAŽNO!** Za optimalne performanse, provjerite da je jastučić uguran ispod svih 6 jezičaka na pločici, kako je prikazano na ***slici 2.*** Ako ste mijenjali pločicu/jastučić, provjerite da je O-prsten elastičan (***slika 3***). Prije postavljanja pregledajte proizvod kako biste bili sigurni da nije oštećen. Ako je oštećen, odmah ga odbacite i nabavite novi.

UPUTSTVA ZA UGRADNJU ZA GLAVU-TRAKASTE Sonis®®: 1. Zategnite čašice do maksimuma na traci za glavu (***slika 4***). **2.** Stavite traku na vrh glave (***slika 5***) i pritisnite traku za glavu da bi se zadržala na mjestu. Povucite svaku čašicu prema gore dok jastučić ne okruži uho i dok se ne uspostavi brtvljenje (***slika 6***). Nakon što postavite štitnik za uši, gurnite obje čašice prema glavi kako biste pritisnuli jastučić i dodatno poboljšali pristajanje i brtvljenje (***slika 7***). **3.** Pričekajte 2 minute da se jastučići zagriju i oblikuju prema glavi korisnika. **4. *Slika 8*** prikazuje pravilno postavljen proizvod.

SPISAK MATERIJALA ZA PROIZVOD Sonis®S TRAKOM ZA GLAVU:

KOMPONENTA	MATERIJAL	KOMPONENTA	MATERIJAL
Traka za glavu	Termoplastični elastomer i nehrđajući čelik.	Čašice	ABS
Stožerni krak	Acetal	Pločica	ABS
Jastučići (jastučić)	Polimerska pjena od termoplastičnog poliuretana	Unutrašnja pjena	Poliuretanska pjena

MASA PROIZVODA Sonis®S TRAKOM ZA GLAVU (g): Sonis®1 (ukalupljena traka za glavu) = 210 (+/-5 g), Sonis®2 (ukalupljena traka za glavu) = 260 (+/-5 g), Sonis® Compact (ukalupljena traka za glavu) = 230 (+/-5 g), Sonis®3 (ukalupljena traka za glavu) = 355 (+/-5 g).

UPUTE ZA PRIČVRŠĆIVANJE PROIZVODA Sonis®KOJI SE MONTIRAJU NA KACIGU: UPOZORENJE: Ove kacige s uho-uši su velikih veličini. Kaciga s uho-uši u skladu sa EN 352-3 su "srednjeg dometa veličine 'ili male veličini' ili 'veliki opseg veličine'. 'Srednje veličine opsega' kacigu s uho-uši će se ukopiti u većinu nose. 'Mali veličini' ili 'veliki asortiman veličina' kacigu s uho-uši su dizajnirani tako da se uklapaju nose za koga 'srednje veličine opsega' kaciga s uho-uši nisu pogodne. Ove štitnike treba montirati i koristiti isključivo sa sljedećim industrijskim zaštitnim kacigama: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Čvrsto umetnite lopaticu za pričvršćivanje u utor sa strane kacige dok ne klikne i zakoči se na mjestu (***slika 9***). **2.** Kako bi se postigla odgovarajuća zaštita, provjerite da je kaciga postavljena i prilagođena veličini glave korisnika. **3.** Zategnite čašice do maksimuma i postavite krakove u položaj pripravnosti (***slika 10***). **4.** Pritisnite žičane trake prema unutra dok ne začujete „klik" na obje strane što ukazuje na čvrsto brtvljenje (***slika 11***). **5.** Podesite čašice pomicanjem gore ili dole dok se ne stvore čvrsto prianjanje oko ušiju (***slika 12***). **6.** Nakon što postavite štitnik za uši, gurnite obje čašice prema glavi kako biste pritisnuli jastučić i dodatno poboljšali pristajanje i brtvljenje (***slika 13***). **7.** Pričekajte 2 minute da se jastučići zagriju i oblikuju prema glavi korisnika. **8. *Slika 14*** prikazuje pravilno postavljen proizvod.

SPISAK MATERIJALA ZA PROIZVOD Sonis®KOJI SE MONTIRA NA KACIGU:

KOMPONENTA	MATERIJAL	KOMPONENTA	MATERIJAL
Krak za pričvršćivanje kacige	Žica od nehrđajućeg čelika, acetat, najlon	Čašice	ABS
Stožerni krak	Acetal	Pločica	ABS
Jastučići (jastučić)	Polimerska pjena od termoplastičnog poliuretana	Unutrašnja pjena	Poliuretanska pjena

MASA PROIZVODA Sonis®KOJI SE MONTIRAJU NA KACIGU (g): Sonis®1 (montira se na kacigu) = 239 (+/-5 g), Sonis® Compact (montira se na kacigu) = 256 (+/-5 g), Sonis®3 (montira se na kacigu) = 383 (+/-5g).

MK БЕЗБЕДНОСНИ ШТИТНИЦИ ЗА УШИ / ШТИТНИЦИ ЗА УШИ ПРИКАЧЕНИ НА ИНДУСТРИСКИ БЕЗБЕДНОСЕН ШЛЕМ EN 352-1:2002

Копија од ова упатство и од Изјавата за сообразност за производот, може да ја најдете на веб-страната на производот: documents.jspsafety.com

Овие штитници за заштита на слухот се дел од личната опрема за заштита (ЛОЗ) и се користат за намалување на штетните ефекти што може да ги имаат звукот и бучава врз слухот. Овој модел штитници за уши ги задоволува незадолжителните барања при температура од +50 и -20.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Ако не се придржувате кон следните препораки, заштитата што ја даваат штитниците за уши ќе биде сериозно намалена. Следниве елементи може да влијаат врз акустичните перформанси на штитниците за уши: • Долга коса, неврзана • Густа коса, врзана наназад • Накит за уши • Рамки на очила • Брада и слично • Респиратор оглавник/лента за глава • Местење на хигиенски прекривки на перничињата.

Проверете дали штитниците за уши се местат, приспособуваат, одржуваат и редовно се прегледуваат во согласност со упатствата на производителот. Штитниците за уши треба да се носат постојано во бучни средини. Ако се игнорираат овие упатства, заштитата ќе биде сериозно намалена. Правилните избор, обука, употреба и соодветно одржување се суштински за производот да може да го заштити корисникот од опасностите што ги предизвика бучавата. Ако не се почитуваат сите упатства за користење на овие производи за лична заштита и/или ако не се носи правилно целиот производ цело време во бучна средина, тоа може негативно да влијае врз здравјето на корисникот, да доведе до сериозни или смртоносни болести или траен инвалидитет. Кога се носат, штитниците за уши ги намалуваат звуците од средината што може да ги попречуваат предупредувачките сигнали и неопходната комуникација. Внимавајте секогаш да го изберете вистинскиот производ за да одговара на работната средина за да може да се слушаат неопходната комуникација и предупредувачките знаци. Проверете дали: **1.** Штитниците за уши се местат, приспособуваат, одржуваат и редовно се прегледуваат во согласност со упатствата на производителот. **2.** Штитниците за уши се носат цело време во бучни средини. **3.** Редовно се проверува функционалноста на штитниците за уши.

УПАТСТВА ЗА ЧИСТЕЊЕ: Штитниците за уши може да се чистат со сапун и топла вода и да се бришат со мека ткаенина. Може да се користат и марамчиња на „ЈСП“ или антибактериски влажни марамчиња. Не дозволувајте да се намократ перничињата или внатрешната пена. Ако се намократ, треба да се отстранат и заменат. Штитниците за уши не треба да се чистат со абразивни супстанци или растворувачи и не смее да се чуваат на директна сончева светлина или да дојдат во допир со какви било растворувачи. Хемиските супстанци може да имаат сериозен ефект врз овој производ. Дополнителни информации може да добиете од „ЈСП лтд“. Штитниците за уши, а особено перниците, може да се распаднат поради употреба и треба да се проверува често дали, на пример, се напукнати или пропуштаат течност. Треба да се заменат по потреба. Заменете ги изабените или оштетените перничиња и ставете нови од соодветниот хигиенски комплет. Упатствата за отстранување и заменување на компонентите се вклучени во хигиенскиот комплет (**Слика15-20**). (При нарачување, наведете го моделот; упатствата за местење ќе ги добиете со деловите за замена).

ЧУВАЊЕ И ТРАНСПОРТИРАЊЕ: Кога не се користат или кога се транспортираат, штитниците за уши треба да се чуваат во пакување кое не е на директна сончева светлина, кое е на страна од хемикалии и абразивни супстанци и на место каде што не може да бидат оштетени поради физички контакт со цврсти површини/предмети. Под нормални околности, штитниците за уши треба да даваат соодветна заштита 5 години. При чување, внимавајте лентата за глава да не е растегната (се однесува на видот лента за глава, а перниците да не се притиснати, бидејќи тоа може да го оштети производот. **ОЗНАКИ И ЗНАЧЕЊЕ:** (нема да се гледаат на производот сите овие ознаки наведени подолу):

EN 352	Европскиот стандарден број за заштита на слухот	JSP	Трговска марка на производителот
((1 / ((2 / ((c / ((3	Референцата за моделот		Името и адресата на производителот
CE	Означува дека производот е во согласност со релевантните ЕУ директиви за здравјето и безбедноста или за заштита на средината		
	Распон на температурата за чување		Максимална релативна влажност
	Компонентите на штитникот за уши може да се рециклираат		

ВОДИЧ ЗА ТАБЕЛИТЕ НА СЛАБЕЕЊЕ (***Слика1***): **H** = Вредност на слабеење на висока фреквенција во децибели | **M** = Вредност на слабеење на средна фреквенција во децибели | **L** = Вредност на слабеење на ниска фреквенција во децибели | **SNR** = Едноцифрено рангирање на штитникот за уши во децибели | **F (Hz)** = Фреквенција мерена во херци | **MA (dB)** = Средно слабеење во децибели | **SD** = стандардно отстапување | **APV(dB)** = Претпоставена заштитна вредност во децибели.

ПРЕД УПОТРЕБА: Проверете дали е оштетена перницата. Проверете ја внатрешната пена во чашата. Проверете дали плочата е правилно прикачена. **ВАЖНО!** За оптимална изведба, ве молиме проверете дали перницата е ставена под сите 6 кукички на плочата како што е прикажано на ***Слика 2.*** Ако плочата/перницата била заменета, проверете дали го има еластичниот О-прстен (***Слика3***). Пред да го местите, проверете го производот за да се уверите дека не е оштетен. Ако видите дека е оштетен, веднаш фрлете го и набавете нов.

УПАТСТВА ЗА МЕСТЕЊЕ НА Sonis®НА ЛЕНТА ЗА ГЛАВА: 1. Повлечете ги чашите до максимум на лентата за глава (***Слика4***). **2.** Ставете ја лентата за глава на врвот на главата (***Слика5***) и притиснете ја лентата за глава за да ја прицврстите на место. Поместете ја со лизгање секоја чашка нагоре додека чашката не го покрие увото и не се прилепи околу него (***Слика6***). Откако ќе го наместите штитникот за уши, притиснете ги двете чашки кон главата за да ја стиснете перницата и да ги подместите и пристегнете за да се прилепат поцврсто (***Слика7***). **3.** На перниците им треба 2 минути за да се загреат и да се приспособат на обликот на главата на корисникот. **4.** На ***Слика8*** е прикажан правилно наместен производ.

СПИСОК НА МАТЕРИЈАЛИ ЗА ШТИТНИЦИТЕ Sonis®НА ЛЕНТА ЗА ГЛАВА:

КОМПОНЕНТА	МАТЕРИЈАЛ	КОМПОНЕНТА	МАТЕРИЈАЛ
Лента за глава	Термопластични еластомери и нерѓосувачки челик	Чаши	АБС
Осовина	Ацетал	Плоча	АБС
Перници (Перница)	Кожа од ТПУ, пенест полимер	Внатрешна пена	ПУ-пена

МАСА НА ШТИТНИЦИТЕ Sonis® НА ЛЕНТА ЗА ГЛАВА (гр): Sonis®1 (преку обликувана лента за глава) = 210 (+/-5гр), Sonis®2 (преку обликувана лента за глава) = 260 (+/-5гр), Sonis® Compact (преку обликувана лента за глава) = 230 (+/-5гр), Sonis®3 (преку обликувана лента за глава) = 355 (+/-5гр).

УПАТСТВА ЗА МЕСТЕЊЕ НА ШТИТНИЦИ Sonis®ЗА НА ШЛЕМ: Предупредување: Овие штитници за уши за на шлем се соодветни за поголемите модели шлемови. Штитниците за уши што се во согласност со EN 352-3 се соодветни за „средните модели шлемови“ или за „малите модели шлемови“ или за „големите модели шлемови“. Штитниците за уши за „средните модели шлемови“ се соодветни за повеќето корисници. Штитниците за уши за „малите модели шлемови“ или „големите модели шлемови“ се направени за да им одговараат на корисниците на кои не им одговараат штитниците за уши за „средните модели шлемови“. Овие штитници за уши треба да се наместат и да се користат само со овие индустриски безбедносни шлемови: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Ставете го цврсто металното парче за закачување во отворот на страната на шлемот; треба да влезе сосем и притоа да се слушне звук (***Слика9***). **2.** За соодветна заштита, проверете дали шлемот е наместен и приспособен на големината на главата на корисникот. **3.** Повлечете ги чашите до максимум и поставете ги правилно оските во нивните места (***Image10***). **4.** Притиснете ги жичните ленти навнатре додека не слушнете звук на двете страни кој е знак дека се цврсто прилепени (***Слика11***). **5.** Приспособете ги чашите лизгајќи ги нагоре или надолу за да се прилепат околу ушите (***Слика12***). **6.** Откако ќе го наместите штитникот за уши, притиснете ги двете чашки кон главата за да ја стиснете перницата и да ги подместите и пристегнете за да се прилепат поцврсто (***Слика13***). **7.** На перниците им требаат 2 минути за да се загреат и да се приспособат на обликот на главата на корисникот. **8.** На ***Слика14*** е прикажан правилно наместен производ.

СПИСОК НА МАТЕРИЈАЛИ ЗА ШТИТНИЦИТЕ Sonis®ЗА НА ШЛЕМ:

КОМПОНЕНТА	МАТЕРИЈАЛ	КОМПОНЕНТА	МАТЕРИЈАЛ
Лента за глава	Термопластични еластомери и нерѓосувачки челик	Чаши	АБС
Осовина	Ацетал	Плоча	АБС
Перници (Перница)	Кожа од ТПУ, пенест полимер	Внатрешна пена	ПУ-пена

МАСА НА ШТИТНИЦИТЕ Sonis®ЗА НА ШЛЕМ (гр): Sonis®1 (за на шлем) = 239 (+/-5гр), Sonis® Compact (за на шлем) = 256 (+/-5гр), Sonis®3 (за на шлем) = 383 (+/-5гр).

LV DZIRDES AIZSARDZĪBAS AUSTIŅAS / UZ INDUSTRIĀLĀS AIZSARGĶIVERES PIESTIPRINĀMAS AIZSARGAUSTIŅAS EN 352-1:2002

Šo izstrādājuma lietošanas instrukciju un atbilstības deklarācijas eksemplāru var aplūkot izstrādājuma lapā, JSP Ltd tīmekļa vietnē www.jsp.co.uk

Šie dzirdes aizsardzības līdzekļi ir individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL), kuru mērķis ir samazināt skaņas un trokšņa iespējamo nelabvēlīgo ietekmi uz dzirdi. Šo aizsargaustiņu modelis atbilst izvēles prasībām pie +50°C un pie –20°C.

BRĪDINĀJUMS: Ja netiks ievēroti šie ieteikumi, tiks būtiski traucēta aizsargaustiņu nodrošinātā aizsardzība. Turpmākais var ietekmēt aizsargaustiņu skaņu slāpējošās īpašības: • Gari, nesavākti mati • Biezi, aizmugurē sasieti mati • Ausu rotaslietas • Briļļu rāmji • Sejas apmatojums • Elpceļu aizsardzības sistēma/galvas stīpa • Higiēnas apvalka piestiprināšana spilventiņiem.

Nodrošiniet, ka aizsargaustiņas tiek uzliktas, noregulētas, koptas un regulāri pārbaudītas saskaņā ar ražotāja instrukcijām. Trokšņainā vidē vienmēr ir jāvalkā aizsargaustiņas. Ja šie norādījumi netiks ievēroti, tiks būtiski traucēta aizsardzība. Atbilstoša izvēle, apmācība, lietošana un piemērota kopšana ir svarīga, lai izstrādājums varētu lietotāju pasargāt no trokšņa radītajiem riskiem. Ja netiks ievēroti visi norādījumi par šo individuālo aizsardzības līdzekļu lietošanu un/vai viss izstrādājums netiks atbilstoši lietots visu laiku, kamēr lietotājs ir pakļauts trokšņa iedarbībai, tas var negatīvi ietekmēt lietotāja veselību, izraisīt smagas vai dzīvībai bīstamas slimības vai neatgriezenisku invaliditāti. Valkāšanas laikā aizsargaustiņas samazina apkārtējo trokšņu dzirdamību, tostarp brīdinājuma signālus un kritiski svarīgu komunikāciju. Vienmēr pārliecinieties, ka tiek nodrošināts pareizais izstrādājums, kas atbilst darba videi, lai būtu dzirdama kritiski svarīga komunikācija un ārkārtas situācijas signāli. Nodrošiniet, ka: **1.** Aizsargaustiņas tiek uzliktas, pielāgotas un koptas saskaņā ar ražotāja norādījumiem. **2.** Trokšņainā vidē aizsargaustiņas tiek lietotas visu laiku. **3.** Tiek regulāri pārbaudīta aizsargaustiņu piemērotība lietošanai.

KOPŠANAS NORĀDĪJUMI: Aizsargaustiņas var mazgāt ar ziepēm un siltu ūdeni un nosusināt ar mīkstu audumu. Var izmantot arī JSP tīrīšanas salvetes vai antibakteriālas mitrās salvetes. Spilventiņi un iekšējais slānis nedrīkst kļūt slapji. Ja šīs detaļas ir slapjas, tās ir jāizņem un jāaizvieto. Aizsargaustiņas nedrīkst tīrīt ar abrazīvām vielām vai šķīdinātājiem, un tās nedrīkst uzglabāt tiešā saules gaismā vai saskarē ar šķīdinātājiem. Šo izstrādājumu var negatīvi ietekmēt noteiktas ķīmiskās vielas. Turpmāka informācija ir pieejama, vēršoties pie JSP Ltd. Aizsargaustiņu, jo īpaši spilventiņu stāvoklis lietošanas gaitā var pasliktināties, tāpēc bieži ir jāpārbauda, vai nav radušās, piemēram, plaisas un noplūdes. Pēc nepieciešamības tās ir jānomaina. Nomainiet novalkātos vai bojātos spilventiņus un ievietojiet atbilstošās detaļas no higiēnas komplekta. Komponentu izņemšanas un nomaiņas norādījumi ir ietverti higiēnas komplektā (***15-20 Attēls***). (pasūtot jānorāda modelis, uzstādīšanas norādījumi ir pievienoti rezerves daļām).

UZGLABĀŠANA UN PĀRVADĀŠANA: Kad aizsargaustiņas netiek lietotas, kā arī pārvadāšanas laikā šīs aizsargaustiņas ir jāuzglabā tādā iepakojumā, kas pasargā no tiešas saules gaismas, ķīmikālijām un abrazīvām vielām un ko nevar sabojāt fizisks kontakts ar cietām virsmām/ priekšmetiem. Lietojot normālos apstākļos, aizsargaustiņas nodrošina atbilstošu aizsardzību 5 gadus. Nodrošiniet, ka uzglabāšanas laikā galvas stīpa netiek nostiepta (attiecas uz modeļiem ar galvas stīpu) un spilventiņi nav saspiesti, jo tas var bojāt izstrādājumu. **APZĪMĒJUMI UN NOZĪME:** (ne visi turpmāk norādītie apzīmējumi būs redzami uz izstrādājuma):

EN 352	Eiropas standarts par dzirdes aizsardzības līdzekļiem	JSP	Ražotāja prečzīme
((1 / ((2 / ((c / ((3	Modeļa atsauce		Ražotāja nosaukums un adrese
CE	Norāda, ka izstrādājums atbilst piemērojamām ES direktīvām attiecībā uz veselības un drošības vai vides aizsardzību		
	Uzglabāšanas temperatūras diapazons		Maksimālais relatīvais mitrums
	Ausu aizsardzības līdzekļa sastāvdaļas var pārstrādāt		

VĀJINĀJUMA TABULU VADLĪNIJAS (***1. attēls***): **H** = augstas frekvences vājinājuma rādītājs decibelos | **M** = vidējas frekvences vājinājuma rādītājs decibelos | **L** = zemas frekvences vājinājuma rādītājs decibelos | **SNR** = ausu aizsarga vidējais aizsargfaktora rādītājs decibelos | **F (Hz)** = frekvences rādītājs hercos | **MA (dB)** = vidējais vājinājums decibelos | **SD** = standarta novirze | **APV(dB)** = pieņemtais aizsardzības rādītājs decibelos.

PIRMS LIETOŠANAS: Pārbaudiet, vai spilventiņi nav bojāti. Pārbaudiet, vai ķiveres iekšpusē ir porolona slānis. Pārbaudiet, vai plāksnīte ir pareizi piestiprināta. **SVARĪGI!** Lai nodrošinātu optimālu veiktspēju, lūdzu, pārbaudiet, vai spilventiņa daļa ir nostiprināta zem visiem 6 stiprinājumiem plāksnītes daļā, kā parādīts ***2. attēlā.*** Ja plāksnīte/spilventiņš ir nomainīts, pārbaudiet, vai ir nostiprināts elastīgais O-gredzens (***3. attēls***). Pirms uzlikšanas pārbaudiet, vai izstrādājums nav bojāts. Ja tiek konstatēti bojājumi, izstrādājums nekavējoties ir jāizmet un jāiegādājas jauns.

PIELĀGOŠANAS NORĀDĪJUMI AIZSARGAUSTIŅĀM Sonis®AR GALVAS STĪPU: 1. Pavelciet gliemežnīcas maksimāli izvilktā stāvoklī uz galvas stīpas (***4. attēls***). **2.** Uzlieciet galvas stīpu galvas augšdaļā (***5. attēls***) un uzspiediet uz galvas stīpas, lai tā paliktu vietā. Slidiniet katru gliemežnīcu augšup, līdz tā aptver ausi un auss netraucē blīvējumam (***6. attēls***). Kad aizsargaustiņas ir uzliktas, piespiediet abas gliemežnīcas pie galvas, lai saspiestu spilventiņu un uzlabotu piegulumu un blīvējumu (***7. attēls***). **3.** Spilventiņi aptuveni 2 minūšu laikā uzsilst un pielāgojas lietotāja galvai. **4. *8. attēlā*** ir parādīts pareizi uzlikts izstrādājums.

MATERIĀLU SARAKSTS Sonis®AR GALVAS STĪPU:

KOMPONENTS	MATERIĀLS	KOMPONENTS	MATERIĀLS
Galvas stīpa	TPE un nerūsējošais tērauds	Gliemežnīcas	ABS
Pagriešanas svira	Acetāls	Plāksnīte	ABS
Spilventiņi (Spilventiņš)	TPU ādas putu polimērs	Iekšējais slānis	PU putas

Sonis® AR GALVAS STĪPU SVARS: (g): Sonis®1 (uz veidnes galvas stīpas) = 210 (+/-5g), Sonis®2 (uz veidnes galvas stīpas) = 260 (+/-5g), Sonis® Compact (uz veidnes galvas stīpas) = 230 (+/-5g), Sonis®3 (uz veidnes galvas stīpas) = 355 (+/-5g).

NOSTIPRINĀŠANAS NORĀDĪJUMI UZ ĶIVERES PIESTIPRINĀMĀM Sonis®AIZSARGAUSTIŅĀM: BRĪDINĀJUMS: Šīs ir liela izmēra pie ķiveres stiprināmas aizsargaustiņas. Pie ķiveres stiprināmas aizsargaustiņas, kas atbilst EN 352-3, var būt “vidēja izmēra” vai “maza izmēra”, vai “liela izmēra”. “Vidēja izmēra” pie ķiveres stiprināmas aizsargaustiņas derēs vairumam lietotāju. “Maza izmēra” vai “liela izmēra” pie ķiveres stiprināmas aizsargaustiņas ir paredzētas lietotājiem, kam nav piemērotas “vidēja izmēra” pie ķiveres stiprināmas aizsargaustiņas. Šīs aizsargaustiņas uzstāda uz un lieto tikai kopā ar šādām industriālajām aizsargķiverēm: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Ievietojiet stiprinājuma lāpstiņu cieši ķiveres sānos esošajā gropē, līdz tā ar klikšķi nostiprinās vietā (***9. attēls***). **2.** Lai panāktu atbilstošu aizsardzību, nodrošiniet, ka ķivere ir nostiprināta un pielāgota lietotāja galvai. **3.** Pavelciet gliemežnīcas maksimāli izvilktā stāvoklī un iestatiet kājiņas gaidstāves pozīcijā (***10. attēls***). **4.** Piespiediet stieples stīpas uz iekšpusi, līdz abās pusēs atskan klikšķis, kas nozīmē, ka ir izveidots ciešs stiprinājums (***11. attēls***). **5.** Pielāgojiet gliemežnīcas, virzot tās augšup vai lejup, līdz tās cieši pieguļ ap ausīm (***12. attēls***). **6.** Kad aizsargaustiņas ir uzliktas, piespiediet abas gliemežnīcas pie galvas, lai saspiestu spilventiņu un uzlabotu piegulumu un blīvējumu (***13. attēls***). **7.** Spilventiņi aptuveni 2 minūšu laikā uzsilst un pielāgojas lietotāja galvai. **8. *14. attēlā*** ir parādīts pareizi uzlikts izstrādājums.

MATERIĀLU SARAKSTS UZ ĶIVERES PIESTIPRINĀMĀM Sonis®:

KOMPONENTS	MATERIĀLS	KOMPONENTS	MATERIĀLS
Ķivere stiprinājuma kājiņa	Nerūsējošā tērauda stieple, Acetāls, Neilons	Gliemežnīcas	ABS
Pagriešanas svira	Acetāls	Plāksnīte	ABS
Spilventiņi (Spilventiņš)	TPU ādas putu polimērs	Iekšējais slānis	PU foam

UZ ĶIVERES PIESTIPRINĀMĀS Sonis® SVARS (g): Sonis®1 (uz ķiveres piestiprināmas) = 239 (+/-5g), Sonis® Compact (uz ķiveres piestiprināmas) = 256 (+/-5g), Sonis®3 (uz ķiveres piestiprināmas) = 383 (+/-5g).

RU ЗАЩИТНЫЕ НАУШНИКИ / НАУШНИКИ С КРЕПЛЕНИЕМ НА ПРОМЫШЛЕННУЮ ЗАЩИТНУЮ КАСКУ EN 352-1:2002

Копию настоящей инструкции, а также декларацию о соответствии действующим нормам можно найти на веб-сайте documents.jspsafety.com - *Декларация соответствия EN.*

Данные защитные наушники представляют собой индивидуальное защитное средство, предназначенное для снижения вредного воздействия звука и шума на органы слуха. Данная модель наушников соответствует необязательным требованиям при температуре +50°C и –20°C.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Несоблюдение следующих рекомендаций серьезно ослабляет защиту, обеспечиваемую наушниками. На акустическую эффективность наушников могут влиять следующие факторы: • длинные распущенные волосы; • толстые волосы, завязанные сзади; • украшения в ушах; • оправы очков; • растительность на лице; • крепление/оголовье респиратора; • гигиенические накладки на подушечках.

Крепление, регулировка, обслуживание и регулярная проверка наушников должны проводиться в соответствии с инструкциями производителя. Всегда надевайте наушники в условиях шума. Несоблюдение данных инструкций существенно ослабит защиту. Надлежащая защита пользователя от шумовой опасности обеспечивается только при правильном выборе, использовании и обслуживании продукта. Несоблюдение всех инструкций по использованию данных средств индивидуальной защиты и/или неправильное ношение комплекта средств во время действия рисков может негативно сказаться на здоровье пользователя и привести к серьезным и опасным для жизни заболеваниям или постоянной нетрудоспособности. Надетые наушники ослабляют окружающие звуки, поэтому следует учитывать необходимость слышать предупреждающие сигналы и важную информацию. Всегда выбирайте защитные средства, которые соответствуют условиям работы и позволяют слышать важную информацию и предупреждающие сигналы. Обеспечьте выполнение следующих условий. **1.** Крепление, регулировка, обслуживание и регулярная проверка наушников проводятся в соответствии с инструкциями производителя. **2.** Наушники всегда надеты в условиях шума. **3.** Наушники регулярно проверяются на предмет пригодности к использованию.

ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ. Наушники можно очищать с помощью мыла и теплой воды и вытирать мягкой тканью. Также можно использовать очищающие салфетки JSP или антибактериальные влажные салфетки. Не допускайте намокания подушечек и внутреннего пеноматериала. Если эти элементы намокли, замените их. Не очищайте наушники с помощью абразивных веществ и растворителей, не храните наушники под прямыми солнечными лучами и в контакте с растворителями. Наушники могут быть подвержены негативному воздействию определенных химических веществ. Дополнительную информацию можно получить у компании JSP Ltd. Наушники, в частности подушечки, могут изнашиваться в процессе использования. Регулярно осматривайте их на предмет повреждений, например трещин и протеканий, и заменяйте при необходимости. Снимите изношенные или поврежденные подушечки и замените их новой парой из соответствующего гигиенического набора. Инструкции по снятию и замене компонентов входят в гигиенический набор (***Рисунок15-20***). (При заказе указывайте номер модели, инструкции по креплению предоставляются вместе с запасными частями.)

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. В случае неиспользования и во время транспортировки храните наушники в емкости вне зоны действия прямых солнечных лучей и вдали от химических и абразивных веществ. Не допускайте повреждения вследствие физического контакта с твердыми поверхностями или предметами. В нормальных условиях данные наушники обеспечивают надлежащую защиту в течение 5 лет. Убедитесь в том, что при хранении не растягивается оголовье (для версии с оголовьем) и не сдавливаются подушечки. Это может повредить продукт.

ЗНАЧЕНИЕ МАРКИРОВКИ (не вся представленная ниже маркировка нанесена на продукт)

EN 352	Номер европейского стандарта по средствам защиты органов слуха	JSP	Товарный знак производителя
((1 / ((2 / ((c / ((3	Обозначение модели		Название и адрес производителя
CE	Означает соответствие продукта директивам ЕС по охране труда и технике безопасности или защите окружающей среды		
	Диапазон температур хранения		Максимальная относительная влажность
	Компоненты наушников подлежат вторичной переработке		

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ В ТАБЛИЦАХ ПОГЛОЩЕНИЯ ШУМА (***Рисунок1***). **H** = показатель поглощения высокочастотного шума в децибелах | **M** = показатель поглощения среднечастотного шума в децибелах | **L** = показатель поглощения низкочастотного шума в децибелах | **SNR** = одиночный показатель поглощения шума в децибелах | **F(Hz)** = частота в герцах | **MA(dB)** = среднее поглощение шума в децибелах | **SD** = стандартное отклонение | **APV(dB)** = предполагаемый уровень защиты в децибелах

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ. Проверьте подушечки на предмет повреждений. Проверьте наличие пенистого материала в чашках. Проверьте правильность крепления пластины. **ВАЖНО!** Для обеспечения максимальной эффективности наушников убедитесь в том, что подушечная часть подоткнута под все 6-язычков пластиночной части, как показано на ***Рисунке2.*** Если производилась замена пластины/подушечки, проверьте наличие эластичного уплотнительного кольца (***Рисунок3***). Перед надеванием наушников убедитесь в том, что они не повреждены. При обнаружении повреждения немедленно утилизируйте наушники и возьмите новую пару. **1.** Максимально опустите чашки на оголовье (***Рисунок4***). **2.** Наденьте оголовье на голову (***Рисунок5***) и зафиксируйте на месте. Протяните каждую из чашек вверх так, чтобы они полностью закрывали ушные раковины (***Рисунок6***). Отрегулировав обе чашки, прижмите их к голове, чтобы прижать подушечки и еще улучшить прилегание и изоляцию (***Рисунок7***). **3.** Подождите 2 минуты, пока подушечки нагреются и примут форму головы. **4.** На ***Рисунке8*** изображены правильно надетые и отрегулированные наушники.

ПЕРЕЧЕНЬ МАТЕРИАЛОВ, ИСПОЛЬЗОВАННЫХ В НАУШНИКАХ Sonis®С ОГОЛОВЬЕМ

КОМПОНЕНТ	МАТЕРИАЛ	КОМПОНЕНТ	МАТЕРИАЛ
Оголовье	Термопластичный эластомер и нержавеющая сталь	Чашки	АБС-пластик
Шарнир	Ацеталь	Пластина	АБС-пластик
Подушечки (подушечка)	Вспененный термополиуретан	Внутренний материал	Пенополиуретан

МАССА НАУШНИКОВ Sonis®С ОГОЛОВЬЕМ (г): Sonis®1 (с оголовьем) = 210 (+/-5г), Sonis®2 (с оголовьем) = 260 (+/-5г), Sonis® Compact (с оголовьем) = 230 (+/-5г), Sonis®3 (с оголовьем) = 355 (+/-5г).

ИНСТРУКЦИИ ПО КРЕПЛЕНИЮ И РЕГУЛИРОВКЕ НАУШНИКОВ Sonis®С КРЕПЛЕНИЕМ НА КАСКУ: PERSPĖJIMAS: šios ant šalmo tvirtinamos ausinės yra didelio dydžio. Ant šalmo tvirtinamos ausinės, atitinkančios EN 352-3, yra „vidutinio dydžio“, „mažo dydžio“ arba „didelio dydžio“. „Vidutinio dydžio“ ant šalmo tvirtinamos ausinės tiks daugumai naudotojų. „Mažo dydžio“ arba „didelio dydžio“ ant šalmo tvirtinamos ausinės skirtos naudotojams, kuriems netinka „vidutinio dydžio“ ant šalmo tvirtinamos ausinės. Данные наушники предназначены для крепления и использования исключительно со следующими промышленными защитными касками: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100.

ИНСТРУКЦИИ ПО НАДЕВАНИЮ НАУШНИКОВ Sonis®С ОГОЛОВЬЕМ: 1. Вставьте крепление в прорезь на боковой стороне каски так, чтобы оно зафиксировалось со щелчком (***Рисунок9***). **2.** Чтобы обеспечить надлежащую защиту, убедитесь в том, что каска отрегулирована в соответствии с размером головы пользователя. **3.** Максимально опустите чашки и установите наушники в положение готовности (***Рисунок10***). **4.** Прижмите проволочные дужки к голове до щелчка с обеих сторон, который означает плотное прилегание наушников (***Рисунок11***). **5.** Отрегулируйте положение чашек, двигая их вверх или вниз так, чтобы они полностью закрыли ушные раковины (***Рисунок12***). **6.** Отрегулировав положение наушников, прижмите обе чашки к голове, чтобы прижать подушечки и еще улучшить прилегание и изоляцию (***Рисунок13***). **7.** Подождите 2 минуты, пока подушечки нагреются и примут форму головы. **8.** На ***Рисунке14*** изображены правильно надетые и отрегулированные наушники.

ПЕРЕЧЕНЬ МАТЕРИАЛОВ, ИСПОЛЬЗОВАННЫХ В НАУШНИКАХ Sonis®С КРЕПЛЕНИЕМ НА КАСКУ:

КОМПОНЕНТ	МАТЕРИАЛ	КОМПОНЕНТ	МАТЕРИАЛ
Накасочное крепление	Проволока из нержавеющей стали, ацеталь, нейлон	Чашки	АБС-пластик
Шарнир	Ацеталь	Пластина	АБС-пластик
Подушечки (подушечка)	Вспененный термополиуретан	Внутренний материал	Пенополиуретан

МАССА НАУШНИКОВ Sonis®С КРЕПЛЕНИЕМ НА КАСКУ (г): Sonis®1 (с креплением на каску) = 239 (+/-5г), Sonis® Compact (с креплением на каску) = 256 (+/-5г), Sonis®3 (с креплением на каску) = 383 (+/-5г).

1

Sonis 1	H = 31	M = 24	L = 16	SNR = 27				
F (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	13.9	13.1	15.4	25.5	31.9	32.8	35.4	36.9
SD	3.7	1.9	2.4	2.1	3.8	3.7	2.7	3.1
APV(dB)	10.2	11.2	13.0	23.4	28.1	29.0	32.7	33.8

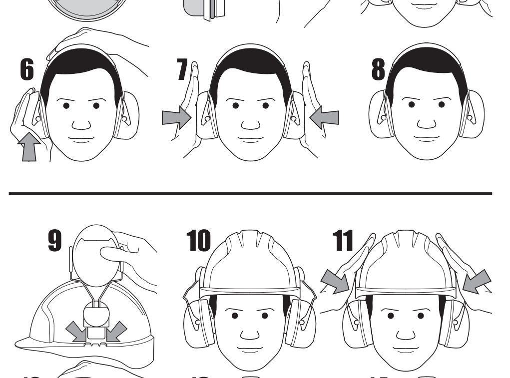
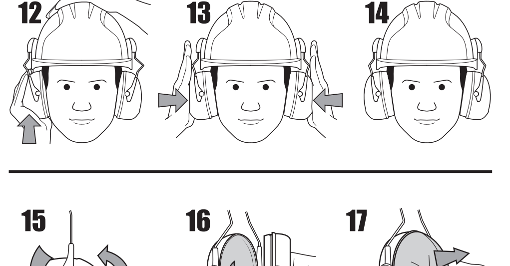
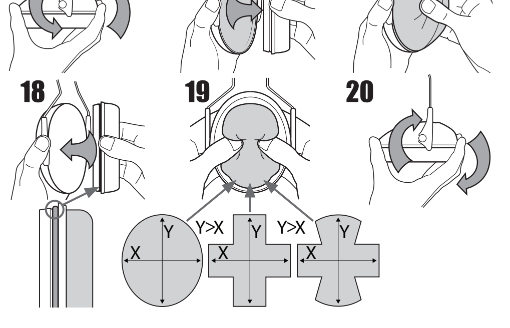
Sonis 2	H = 34	M = 29	L = 21	SNR = 31				
F (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	17.8	16.9	20.4	30.5	39.4	35.0	38.3	36.9
SD	3.3	1.8	2.7	1.9	4.2	3.3	3.4	3.3
APV(dB)	14.4	15.1	17.7	28.6	35.1	31.7	34.8	33.5

Sonis C (Compact)	H = 35	M = 29	L = 21	SNR = 32				
F (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	18.0	18.4	20.4	28.8	40.0	36.3	42.4	43.1
SD	3.3	2.2	1.8	1.6	2.9	4.4	2.2	3.4
APV(dB)	14.7	16.2	18.6	27.1	37.1	31.8	40.2	39.7

Sonis 3	H = 37	M = 35	L = 27	SNR = 37				
F (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	21.5	22.1	28.4	38.8	45.0	40.3	39.5	40.6
SD	3.4	2.5	2.0	2.3	4.9	3.6	3.3	2.7
APV(dB)	18.1	19.7	26.4	36.5	40.1	36.7	36.2	37.9

1

Sonis 1	H = 32	M = 23	L = 15	SNR = 26				
F (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	12.4	14.5	13.1	25.5	33.0	34.5	35.0	37.5
SD	3.0	3.3	2.2	1.9	3.6	2.8	3.1	4.5
APV(dB)	9.3	11.2	10.9	23.6	29.4	31.7	31.9	33.0

Sonis C (Compact)	H = 35	M = 28	L = 20	SNR = 31				
F (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	14.4	15.6	21.3	28.0	35.1	36.5	41.9	44.3
SD	2.7	2.7	2.0	1.9	4.3	3.0	3.5	3.3
APV(dB)	11.7	13.0	19.2	26.1	30.9	33.5	38.3	40.9

Sonis 3	H = 37	M = 35	L = 26	SNR = 36				
F (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	18.3	21.8	28.0	38.3	44.5	39.5	40.5	39.5
SD	3.6	2.5	1.6	4.2	4.0	4.5	3.1	2.8
APV(dB)	14.6	19.2	26.4	34.1	40.5	35.0	37.4	36.7